

CMI

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Elektrokettensäge
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Scie à chaîne électrique
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Elettrosega a catena
- Ⓟ **Instrukcja obsługi**
Elektryczna piła łańcuchowa
- Ⓗ **Használati utasítás**
Elektromos láncfűrész
- ⒸⓏ **Návod k použití**
Elektrická retězová pila
- Ⓔ **Navodilo za uporabo**
Električna verižna žaga
- ⒽⓇ **Upute za uporabu**
Električna lančana pila
- ⓇⓊⓈ **Инструкция по эксплуатации**
цепная электропила

7


CE

Art.-Nr.: 45.015.40


I.-Nr.: 01015

KS 1840-1


④ **Hinweise zum Verständnis**

 Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein! Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den vorderen Umschlagseiten. Halten Sie diese zum Studium der Anleitung geöffnet.


④ **Indications pour votre compréhension**

 Le triangle de signalisation particulier signale que les instructions en question sont très importantes pour la sécurité. Veuillez toujours les suivre pour éviter de graves blessures! Vous trouverez les illustrations afférentes au texte sur les premières pages. Maintenez-les ouvertes pour étudier les instructions.


④ **Avvertenze per una migliore comprensione**

 Il segnale triangolare di pericolo contrassegna tutte le avvertenze importanti per la sicurezza. Rispettatele sempre altrimenti ne possono derivare gravi lesioni! I disegni nominati nel testo sono riportati all'interno della prima pagina di copertina. Tenetela aperta leggendo le istruzioni.


④ **Wyjaśnienia ułatwiające zrozumienie instrukcji**

 Trójkątem ostrzegawczym oznaczone są wszystkie polecenia ważne dla bezpieczeństwa pracy. Należy ich zawsze przestrzegać, gdyż w przeciwnym wypadku może dojść do ciężkich obrażeń! Rysunki do tekstu znajdują się na przednich stronach okładki. Należy je rozłożyć podczas studiowania instrukcji.


④ **Utasítás a megértéshez**

 A figyelmeztető háromszög a fontos biztonsági utasításokat jelöli meg. Ezeket tartsa mindig meg, mert különben nehéz sérülések lehetnek a következményei! A szöveghez tartozó képek a fedőlapp kihajtható oldalán találhatóak. Tartsa ezt az utasítás tanulmányozásához nyitva.


④ **Pokyny k porozumění**

 Varovný trojúhelník označuje všechny pro bezpečnost důležité pokyny. Vždy se podle nich řiďte, jinak může dojít k těžkým úrazům! Obrázky k textu najdete na předních stranách obalu. Pro studování návodu si tyto rozložte.


④ **Upute za razumijevanje**

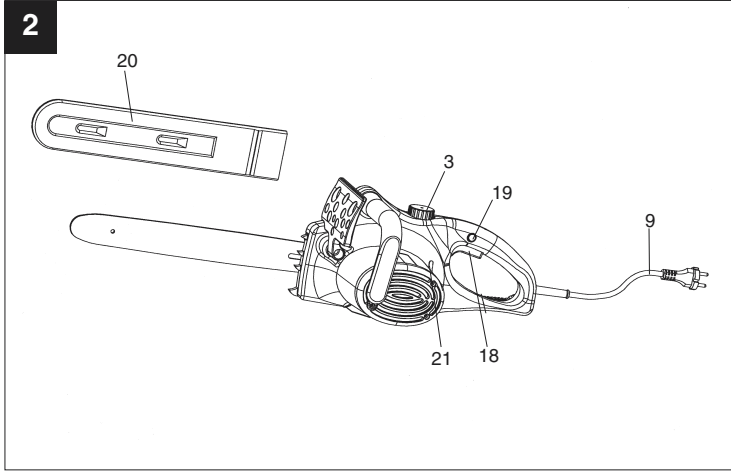
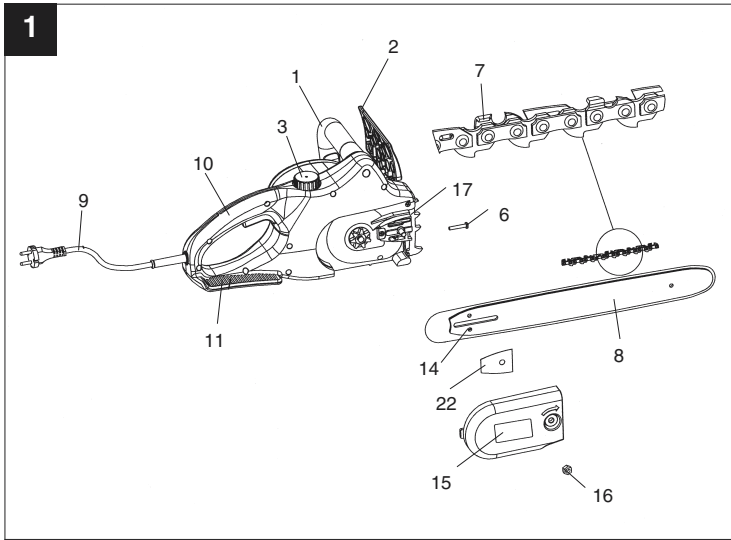
 Trokut upozorenja označava sve upute koje su važne za sigurnost. Uvijek ih se držite, inače može doći do teških ozljeda! Slike uz tekst se nalaze na stranicama prednjeg omota. Otvorite ih dok čitate naputak.

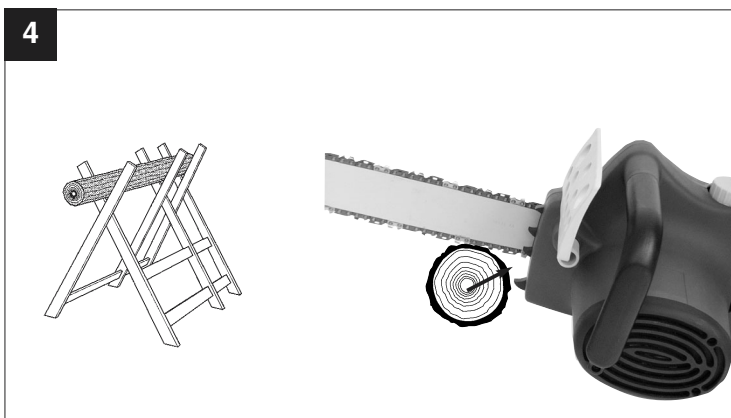
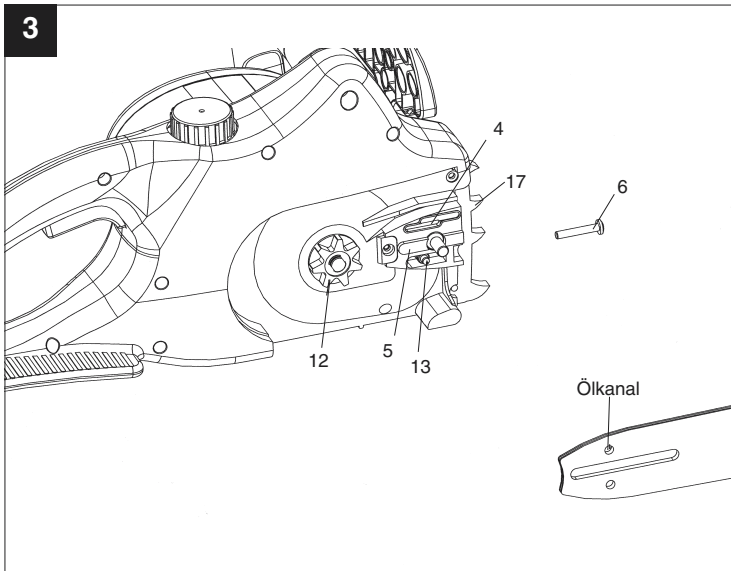
④ **Пояснительные указания**

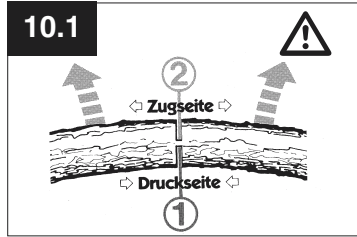
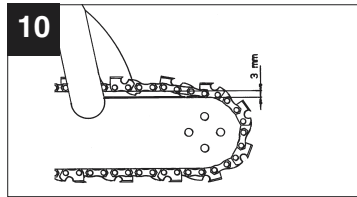
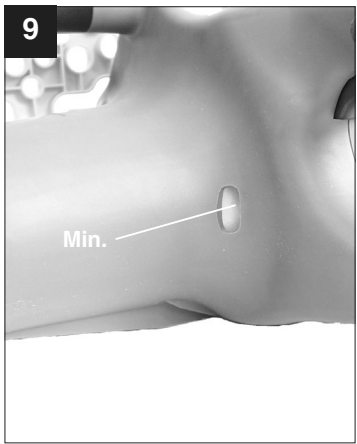
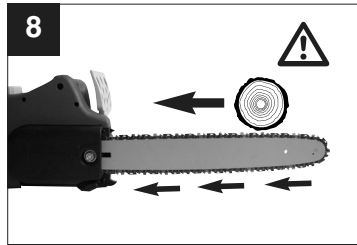
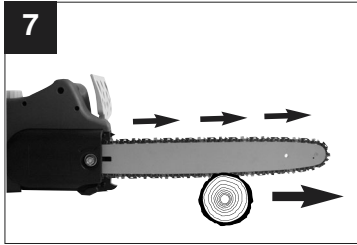
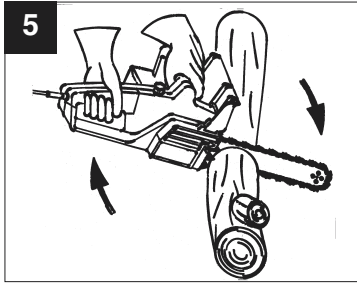
 Все важные для безопасности указания помечены предупредительным треугольным знаком. Соблюдайте всегда эти указания, в противном случае следствием могут быть тяжелые травмы! Иллюстрации к тексту Вы найдете на передней стороне обложки. Держите ее при изучении руководства открытой.

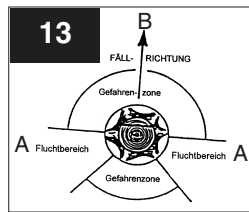
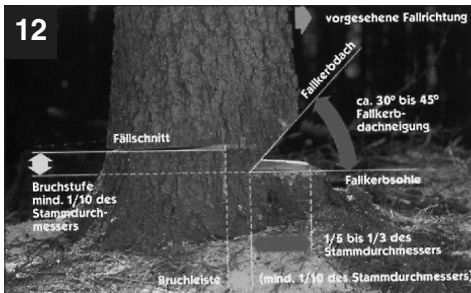
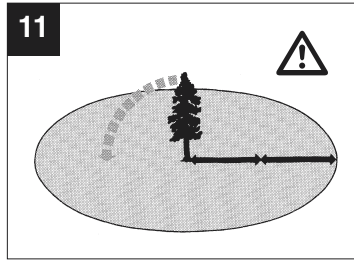
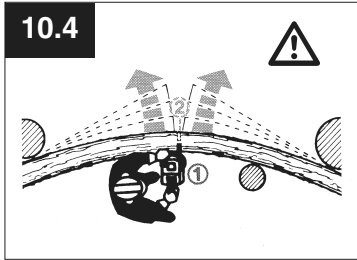
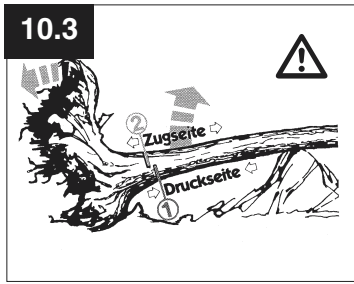
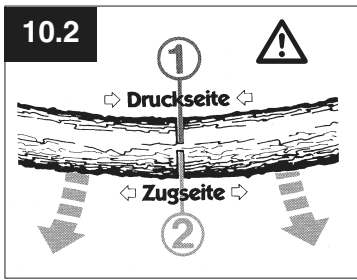
④ **Pokyny pre lepšie porozumenie**

 Výstražný trojuholník označuje všetky pokyny, ktoré sú obzvlášť dôležité pre bezpečnosť. Tieto pokyny dodržiavajte prosím vždy, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k ťažkým zraneniam! Zobrazenia k textu nájdete na predných vyklápacích stranách obalu. Počas študovania tohto návodu na obsluhu majte tieto strany otvorené.









1. Bedienelemente

1	Vorderer Handgriff	13	Kettenspannboizen
2	Vorderer Handschutz	14	Kettenspannbohrung
3	Öltankverschluss	15	Abdeckung
4	Ölauslaufkanal	16	Sechskantmutter
5	Schwertführung	17	Krallenanschlag
6	Kettenspannschraube	18	Ein-Aus-Schalter
7	Sägekette	19	Einschaltsperr
8	Führungsschiene	20	Kettenschutz
9	Netzleitung	21	Ölstandsanzeige
10	Hinterer Handgriff	22	Dichtung
11	Hinterer Handschutz		
12	Kettenrad		

2. Technische Daten

Netzspannung		230 V ~ 50 Hz
Nennleistung		1800 W
Schnittlänge, max.:		40 cm
Schnittgeschwindigkeit bei Nenndrehzahl		9 m/s
Öltank-Füllmenge		200 ml
Gewicht o. Schwert+Kette		3,9 kg
Kettenbremse		0,1 sec
Schutzklasse		II / 
Garantierter Schalleistungspegel unter Last		106 dB(A)
Schalldruckpegel unter Last		84 dB(A)
Beschleunigung:	hinterer Handgriff unter Last	4,6 m/s ²
(ermittelt nach EN 50144)	vorderer Handgriff unter Last	3,5 m/s ²

3. Schildererklärung



1. Maximale Schnittlänge: max. 400 mm
2. Kopf, Augen- und Gehörschutz tragen
3. Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen
4. Bei beschädigtem Kabel Netzstecker ziehen!
5. Vor Nässe schützen

D**4. Sicherheitshinweise**

Bei Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten. Bitte beachten Sie zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf. Benutzen Sie die Elektro-Kettensäge ausschließlich zum Sägen von Holz (hölzerne Teile). Alle anderen Anwendungsarten geschehen auf eigene Gefahr und sind möglicherweise gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch den bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

**Sicherheitshinweise und Unfallschutz**

Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung aufmerksam vor der ersten

Inbetriebnahme, um eine falsche Handhabung der Kettensäge zu vermeiden. Alle Hinweise zur Handhabung der Kettensäge dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit! Lassen Sie sich von einem Fachmann praktisch einweisen!

- Vor dem Lösen der Kettenbremse Gerät ausschalten.
- Zur Vermeidung von Gehörschäden Schallschutz tragen; von Vorteil sind Helme mit Gesichtsschutz.
- Beim Arbeiten auf sicheren Stand achten.
- Vor dem Ablegen die Maschine ausschalten.
- Vor **allen** Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose herausziehen.
- Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose einstecken.
- Die Kettensäge darf nur von einer Person bedient werden. Weiteren Personen ist der Aufenthalt im Schwenkbereich der Kettensäge verboten. Achten Sie besonders auf Kinder und Haustiere.
- Die Säge muss beim Anlaufen freistehen.
- Kettensäge bei der Arbeit mit beiden Händen festhalten!
- Kinder und Jugendliche dürfen die Kettensäge nicht bedienen. Von diesem Verbot ausgenommen sind Jugendliche über 16 Jahren unter Aufsicht zur Ausbildung. Säge nur an Personen weitergeben (ausleihen), die mit diesem Typ und der Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Auf jeden Fall Bedienungsanleitung mitgeben!
- Arbeiten mit der Kettensäge darf nur, wer ausge-

ruht und gesund, also in guter körperlicher Verfassung ist. Wenn Sie von der Arbeit ermüdet sind, rechtzeitig Arbeitspause einlegen. Nach Genuss von Alkohol darf nicht mit der Kettensäge gearbeitet werden.

- Wird die Maschine zeitweise nicht benutzt, ist sie so abzustellen, dass niemand gefährdet werden kann.
- Bei jedem Schnitt Krallenanschlag fest ansetzen, erst dann mit dem Sägen beginnen.
- Netzkabel ist grundsätzlich hinter der Bedienungsperson zu führen.
- Kabel immer nach hinten von der Maschine weg führen.
- Nur Original-Zubehör verwenden.
- **Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.**
- Verlängerungskabel im Freien: Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel
- Beim Sägen von Schnittholz und dünnem Gehölz sichere Auflage verwenden (Sägebock, Abb.4). Das Holz darf nicht gestapelt werden und es darf von keiner weiteren Person und nicht mit dem Fuß festgehalten werden.
- Rundhölzer sind zu sichern.
- Beim Arbeiten auf schrägem Untergrund stets zum Hang hin stehen.
- Sägevorrichtung nur mit laufender Sägekette aus dem Holz ziehen.
- Werden mehrere Schnitte durchgeführt, ist die Elektrosäge zwischen den Schnitten auszuschalten.
- Vorsicht beim Schneiden von gesplittertem Holz. Es können abgesägte Holzstücke mitgerissen werden (Verletzungsgefahr!).
- Elektrokettensäge nicht zum Abhebeln und Wegschaufeln beim Entfernen von Holzstücken und sonstigen Gegenständen verwenden.
- Entastungsarbeiten dürfen nur von geschulten Personen durchgeführt werden! Verletzungsgefahr!
- Auf unter Spannung stehende Äste ist unbedingt zu achten. Freihängende Äste nicht von unten durchtrennen.
- Nicht auf dem Stamm stehend Entastungsarbeiten durchführen.
- Die Elektrosäge darf nicht für Forstarbeiten - also für das Fällen und Entasten im Wald - verwendet werden. Die notwendige Beweglichkeit und Sicherheit des Sägenführers ist hier durch die Kabelverbindung nicht gewährleistet!
- Beim Fällen nur seitwärts vom fallenden Baum aufhalten.

- Beim Zurückgehen nach dem Fallschnitt ist auf fallende Äste zu achten.
- Beim Arbeiten am Hang muss der Sägenführer oberhalb oder seitlich des zu bearbeitenden Stammes bzw. liegenden Baumes stehen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinem Kundendienst-Vertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Um Rückschlag zu vermeiden, ist folgendes zu beachten:

- Nie mit der Schienenspitze zum Schnitt ansetzen! Schienenspitze immer beobachten.
- Nie mit der Schienenspitze sägen! Vorsicht beim Fortsetzen bereits begonnener Schnitte.
- Mit laufender Sägekette den Schnitt beginnen!
- Sägekette stets korrekt schärfen.
- Nie mehr Äste auf einmal durchsägen! Beim Entasten darauf achten, dass kein anderer Ast berührt wird.
- Beim Ablängen auf dicht daneben liegende Stämme achten. Wenn möglich Sägebock verwenden.

5. Transport der Kettensäge

Beim Transport der Kettensäge ist der Netzstecker herauszuziehen und der Kettenschutz über Schiene und Kette zu schieben. Werden mit der Kettensäge mehrere Schnitte durchgeführt, muss die Säge **zwischen den Schnitten ausgeschaltet** werden.

6. Vor der Inbetriebnahme

Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen. Vor jedem Arbeitsbeginn die Kettensäge auf einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßigen betriebssicheren Zustand prüfen. Vor Arbeitsbeginn Funktion der Kettenschmierung und Ölstand kontrollieren (siehe Bild 9). Befindet sich das Öl ca. 5mm vor dem unteren Rand (auf Bild mit "Min" gekennzeichnet) muss Öl eingefüllt werden. Oberhalb dieser Marke arbeiten Sie im sicheren Bereich. Kettensäge einschalten und über hellen Grund halten. Vorsicht, die Kettensäge darf den Boden nicht berühren; deshalb einen Sicherheitsabstand von ca. 20 cm einhalten. Zeigt sich nun eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Kettenschmierung einwandfrei. Zeigt sich **keine Ölspur**, eventuell Ölausflusskanal (4), obere Kettenspannbohrung (14) und Ölkanal reinigen oder Kundendienst aufsuchen. (Lesen Sie hierzu unbedingt auch Absatz „Kettenöl einfüllen und Kettenschmierung“). Kettenspannung überprüfen und gegebenenfalls nachspannen (siehe Abschnitt „Spannen der Sägekette“). Funktion der

Kettenbremse kontrollieren (siehe auch Abschnitt „Lösen der Kettenbremse“).

7. Montage von Führungsschiene und Sägekette

Netzstecker darf nicht eingesteckt sein. - Beachten! Der vordere Handschutz (2) muss immer in oberster (senkrechter) Position stehen.

Führungsschiene und Sägekette werden unmontiert mitgeliefert. Zur Montage zunächst die Mutter (16) abschrauben und Bremsgehäuseabdeckung (15) abnehmen. Der Kettenspannbolzen (13) muss sich mittig der Führung (5) befinden. Schrauben Sie gegebenenfalls den Kettenspannbolzen mit Kettenspannschraube (6) nach. Zum Schutz vor Verletzungen durch die scharfen Schneidkanten sind zur Montage sowie zum Spannen und abschließenden Prüfen Handschuhe zu tragen. **Bevor Sie nun die Führungsschiene mit der Sägekette montieren, müssen Sie die Schnittrichtung der Zähne beachten!** Die Laufrichtung ist an der Abdeckung (15) mit einem Pfeil gekennzeichnet. Zur Bestimmung der Schnittrichtung gegebenenfalls Sägekette umdrehen (7). Führungsschiene (8) mit der Spitze senkrecht nach oben halten und die Sägekette (7), beginnend an der Schienenspitze, auflegen. **Montieren Sie dann Führungsschiene mit Sägekette wie folgt:** Führungsschiene mit Sägekette auf Schwertführung (5) beziehungsweise Kettenspannbolzen (13) anlegen. Sägekette um das Kettenrad (12) legen, prüfen ob Kette richtig montiert ist (siehe Bild 1 / Pos. 7). Abdeckung (15) ansetzen und mit der Mutter (16) leicht anziehen. **Anschließend müssen Sie die Sägekette richtig spannen:**

8. Spannen der Sägekette

Vor allen Arbeiten an der Maschine Netzstecker ziehen! Schutzhandschuhe tragen!

Achten Sie darauf, daß die Sägekette (7) in der Führungsnut der Schiene (8) liegt! Kettenspannschraube (6) mit Kreuzschlitz-Schraubendreher nach rechts im Uhrzeigersinn drehen, bis Sägekette richtig gespannt ist. Danach muss die Führungsschiene während des Festziehens der Mutter (16) nach oben gedrückt werden. Nochmals Spannung der Kette überprüfen (siehe Abb. 10). Die Sägekette **nicht zu fest spannen**. Die Kette, sollte sich im kalten Betriebszustand in der Mitte der Führungsschiene etwa 3 mm anheben lassen. Mutter (16) gut anziehen. Bei Erwärmung dehnt sich die Sägekette aus und hängt durch. Es besteht die Gefahr, dass die Sägekette abspringt. Bei Bedarf

D

nachspannen. Wird die Sägekette in heißem Zustand nachgespannt, muss sie nach Beendigung der Sägearbeiten unbedingt entspannt werden.

Bei Abkühlung würden sonst durch Zusammenziehen der Sägekette hohe Spannungen entstehen. Eine neue Sägekette benötigt eine Einlaufzeit von ca. 5 Minuten. Ausreichende Kettenschmierung ist dabei sehr wichtig! Nach dem Einlaufen Kettenspannung prüfen beziehungsweise nachspannen.

9. Kettenöl einfüllen

Öltankverschlusskappe (3) vor dem Öffnen reinigen, um Verschmutzungen im Tank zu verhindern. Den Inhalt des Öltanks **während der Sägearbeit** an der Ölstandsanzeige (21) kontrollieren. Öltankverschluss (3) gut verschließen und eventuell übergelaufenes Öl abputzen.

10. Kettenschmierung

Zum Schutz vor übermäßigem Verschleiß müssen Sägekette und Führungsschiene während des Betriebs gleichmäßig geschmiert werden. Die Schmierung erfolgt automatisch. **Niemals ohne Kettenschmierung arbeiten.** Bei trocken laufender Kette wird die gesamte Schneidgarnitur innerhalb kurzer Zeit stark beschädigt. Deshalb vor **jedem** Arbeitsbeginn Kettenschmierung und Ölstand kontrollieren (**Abb. 9**).

Die Säge nie in Betrieb nehmen, wenn sich der Ölstand unter der Minimum-Marke befindet. (**Bild 9**)

- Minimum - Wenn Ölstand nur noch ca. 5 mm am unteren Rand der Ölstandsanzeige (21) sichtbar, muss Öl nachgefüllt werden.
- Maximum - Öl auffüllen, bis Schauglas gefüllt ist.

11. Prüfen der Öl-Automatic

Vor Arbeitsbeginn Funktion der Kettenschmierung und Ölstand kontrollieren. Kettensäge einschalten und über einen hellen Grund halten. Vorsicht, die Kettensäge darf den Boden nicht berühren; deshalb einen Sicherheitsabstand von ca. 20 cm einhalten. Zeigt sich nun eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Kettenschmierung einwandfrei. Zeigt sich **keine Ölspur**, eventuell Ölausflusskanal (4), **obere** Kettenspannbohrung (14) und Ölkanal reinigen oder Kundendienst aufsuchen. (**Abb. 3**)

12. Kettenschmieröl

Die Lebensdauer von Sägeketten und Führungsschienen hängt in hohem Maße von der Qualität des verwendeten Schmieröls ab. **Die Verwendung von Altöl ist nicht erlaubt!**

Verwenden Sie nur umweltfreundliches Kettenschmieröl. Kettenschmieröl nur in vorschriftsmäßigen Behältern lagern.

13. Führungsschiene

An der Umlenkung sowie an der Unterseite ist die Führungsschiene (8) besonders großer Verschleißbeanspruchung ausgesetzt. Um einseitige Abnutzung zu vermeiden, Führungsschiene (8) nach jedem Kettenschärfen wenden.

14. Kettenrad

Die Beanspruchung des Kettenrades (12) ist besonders groß. Zeigt es an den Zähnen starke Einlaufspuren, ist es unbedingt zu erneuern. Ein eingelaufenes Kettenrad vermindert die Lebensdauer der Sägekette. Kettenrad beim Fachhandel oder Kundendienst austauschen lassen.

15. Kettenschutz

Der Kettenschutz (20) muss sofort nach Arbeitsende beziehungsweise beim Transport über Kette und Schwert gesteckt werden.

16. Kettenbremse

Bei einem Sägenrückschlag erfolgt über den vorderen Handschutz (2) die Auslösung der Kettenbremse. Der vordere Handschutz (2) wird durch den Handrücken nach vorne gedrückt. Dadurch wird die Kettenbremse die Kettensäge, beziehungsweise der Motor innerhalb von 0,10 sec. zum Stillstand gebracht.

17. Lösen der Kettenbremse

Um Ihre Säge wieder betriebsbereit zu machen, muss die Blockierung der Sägekette wieder gelöst werden. Zuerst Gerät ausschalten. Dann vorderen Handschutz (2) in seine senkrechte Ausgangsposition zurückklappen, bis er fest einrastet. Damit ist die Kettenbremse wieder voll funktionsfähig.

18. Sägeketten schärfen

Ihre Sägekette wird beim Fachhandel schnell und korrekt nachgeschliffen. Sie erhalten beim Fachhandel auch Kettenschärfeinrichtungen. (Feilgeräte), womit Sie Ihre Sägekette selbst schärfen können. Beachten Sie bitte die entsprechende Bedienungsanleitung.

Pflegen Sie Ihr Werkzeug mit Sorgfalt.

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel.

19. Inbetriebnahme



Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!

Arbeiten auf einer Leiter, im Baum oder ähnlich un-stabilen Standorten ist verboten. Nicht über Schul-terhöhe und auch nicht mit einer Hand sägen.

Säge nur mit zugelassenem Verlängerungskabel mit vorgeschriebenen Isolationsstärken und Kupplungen für Außenbetrieb (zugelassene Gummileitung), pas-send zum Gerätestecker, verwenden. Zum Einschalten umfasst die linke Hand den vorderen Handgriff (1), die rechte Hand umfaßt den hinteren Handgriff (10). **Einschalten:** Einschaltsperr (19) zusammen mit Ein/Aus-Schalter (18) drücken.

Funktion der Kettenbremse überprüfen.



Wenn Kettensäge nicht läuft, muss Kettenbremse mittels vorderer Handschutz (2) gelöst werden. Lesen Sie hierzu unbedingt Abschnitt „Kettenbremse“ und „Lösen der Kettenbremse“.

Nach dem Einschalten läuft die Kettensäge sofort mit größter Geschwindigkeit.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter (18) loslassen. Legen Sie die Kettensäge erst ab, wenn die Kette stillsteht!

Nach jedem Arbeiten mit der Kettensäge sollten Sie: Sägekette und Führungsschiene säubern.

Kettenschutz anbringen.

Geräteschutz



Gerät darf nicht bei Regen oder im Feuchten benutzt werden.



Bei Beschädigung des Verlängerungskabels sofort Netzstecker her ausziehen. Ein beschädigtes Kabel darf nicht mehr verwendet werden.

Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen.
- Vor Gebrauch des Werkzeugs die Schutz-einrichtungen oder eventuelle leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungs-gemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die

Funktion der beweglichen Teile in Ordnung ist. Alle Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sofort sach-gemäß durch eine Kundendienstwerkstatt oder durch die ISC-GmbH repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanlei-tung angegeben ist.

Arbeitshinweis

Sägenrückschlag

- Bei Ablängschnitten muss der Krallenanschlag an das zu schneidende Holz angesetzt werden (siehe Abb. 4).
- Vor jedem Ablängschnitt Krallenanschlag fest ansetzen, erst dann mit laufender Sägekette in das Holz sägen. Die Säge wird dabei am hinteren Griff hochgezogen und am vorderen Handgriff geführt. Der Krallenanschlag dient als Drehpunkt. Das Nachsetzen erfolgt mit leichtem Druck auf den vorderen Handgriff. Die Säge dabei etwas zurückziehen. Krallenanschlag tiefer ansetzen und erneut den hinteren Griff hochzie-hen (siehe Abb. 5).
- Stech- und Längsschnitte dürfen nur von speziell geschulten Personen durchgeführt werden (erhöhte Gefahr eines Rückschlages; siehe Abb. 6).
- Längsschnitte in einem möglichst flachen Winkel anzusetzen. Hier ist besonders vorsichtig vorzu-gehen, da der Krallenanschlag nicht verwendet werden kann.
- Die Elektrokettensäge kann beim Schneiden mit der Schienenoberseite in Richtung Bediener gestoßen werden, wenn die Sägekette ein-klemmt. Deshalb sollte nach Möglichkeit mit der Schienenunterseite gesägt werden, da die Säge vom Körper weg in Richtung Holz gezogen wird (siehe Abb. 7 und 8).
- Beim Entasten sollte die Elektrokettensäge mög-lichst am Stamm abgestützt werden. Hierbei darf nicht mit der Schienenspitze gesägt werden (Rückschlaggefahr; siehe Abb. 6).
- Auf heranrollende Baumstämme achten. Rückschlag!
- Ein Rückschlag der Kettensäge kann entstehen, wenn die Schienenspitze (insbesondere das obere Viertel) unbeabsichtigt Holz oder andere feste Gegenstände berührt. Die Elektrosäge wird dabei unkontrolliert, mit hoher Energie, in Richtung des Sägenführers geschleudert (Verletzungsgefahr!!)

D**Abb. 6**

Sie vermeiden Sägeunfälle, wenn Sie nicht mit der Schienenspitze sägen; die Säge kann blitzartig hochschlagen. Beim Arbeiten mit der Säge vollständige Schutzausrüstung tragen.



Sichern Sie Ihr Werkstück. Benützen Sie Spannvorrichtungen, um das Werkstück festzuhalten. Dies ermöglicht eine sichere Bedienung der Maschine mit beiden Händen.

Rückschlag verursacht ein unkontrollierbares Verhalten der Säge. Dadurch besteht die Gefahr einer schweren Verletzung. **Nicht mit loser Kettenspannung und stumpfer Kette sägen.** Eine unsachgemäß geschärfte Kette erhöht die Rückschlaggefahr. Niemals oberhalb der Schulter sägen.

20. Anwendungstips**Holz zersägen**

(siehe Abb. 4 und 5)

Beachten Sie alle Sicherheitsvorschriften und gehen Sie beim Zersägen von Holz so vor:

Holz sicher auflegen. Kurze Holzklötze vor dem Sägen durch Festspannen sichern. Nur Holz oder hölzerne Gegenstände sägen. Beim Sägen darauf achten, dass keine Steine, Nägel usw. berührt werden. Diese können weggeschleudert werden und die Sägekette beschädigen. Vermeiden Sie Kontakt der laufenden Säge mit Drahtzäunen oder dem Erdboden. Beim Entasten ist die Maschine möglichst abzustützen. Hierbei darf nicht mit der Schienenspitze gesägt werden. Auf Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln, Gräben und Hügeln achten, Stolpergefahr!

Beachten Sie:

Kettensäge muss unmittelbar vor der Berührung des Holzes laufen!

Einschalten: Einschaltsperr (19) und Ein-Aus-Schalter (18) drücken. Unterste Krallen (17) ans Holz ansetzen. Kettensäge am hinteren Handgriff (10) hochziehen und in das Holz einsägen. Kettensäge etwas zurücksetzen und Krallen (17) tiefer ansetzen. Vorsicht beim Schneiden von gesplittetem Holz. Es können Holzstücke mitgerissen werden.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.

Netzstecker herausziehen.



Kettensäge nur mit laufender Sägekette aus dem Holz ziehen. Wer ohne Anschlag sägt, kann nach vorne gerissen werden.

Holz in Spannung

Abb. 10.1: Stamm auf der Oberseite in Spannung
Gefahr: Baum schlägt hoch!

Abb. 10.2: Stamm auf der Unterseite in Spannung
Gefahr: Baum schlägt nach unten!

Abb. 10.3: Starke Stämme und starke Spannung
Gefahr: Baum schlägt blitzartig mit gewaltiger Kraft aus!

Abb. 10.4: Stamm seitlich gespannt
Gefahr: Baum schlägt nach der Seite aus.

Bäume fällen**Beachten Sie alle Sicherheitsvorschriften und gehen Sie beim Baumfällen so vor:**

Mit der Kettensäge dürfen Sie nur Bäume fällen, deren Durchmesser kleiner als die Länge der Führungsschiene ist! **Niemals versuchen**, die eingeklemmte Säge mit laufendem Motor freizubekommen. Eingeklemmte Sägekette mittels Holzkeil befreien!

**Beachten Sie:**

Gefahrenbereich: fallende Bäume können andere Bäume mitreißen. Deshalb wird als Gefahrenbereich (Fällbereich) die doppelte Baumlänge angenommen. (Abb. 11)

**Achtung:**

Vor dem Schneiden muss ein Fluchtbereich (A) geplant und freigelegt werden. Der Fluchtbereich sollte nach hinten zur Rückseite der erwarteten Fällrichtung (B) verlaufen (Abb. 13).

**Achtung:**

Prüfen Sie vor Ausführung des endgültigen Schnittes, ob Zuschauer, Tiere oder Hindernisse im Fällbereich vorhanden sind.

Das Fällen von Bäumen ist gefährlich und muss gelernt sein. Wenn Sie Anfänger oder ungeübt sind, lassen Sie die Finger vom Fällen! Besuchen Sie vorher einen Lehrgang.

(Abb. 12)

Fällrichtung:

- Zuerst Fällrichtung unter Berücksichtigung von Kronenschwerpunkt und Windrichtung im Voraus berechnen. Kettensäge muss unmittelbar vor der Berührung des Holzes laufen. Kettensäge einschalten. In Fällrichtung des Baumes eine Einkerbung sägen. Auf der gegenüberliegenden Seite der Einkerbung einen waagerechten Schnitt (Fällschnitt) einsägen.
- Fallkerb anlegen: Er gibt dem Baum Richtung und Führung.
- Fallrichtung überprüfen: Wenn Sie den Fallkerb korrigieren müssen, stets auf ganzer Breite nachschneiden.
- „Achtung, Baum fällt“ rufen.
- Erst jetzt Fällschnitt führen: Er wird höher als die Fallkerbsohle angelegt. Rechtzeitig Keile setzen.
- Bruchleiste belassen: Sie wirkt wie ein Scharnier. Wenn Sie die Bruchleiste durchtrennen, fällt der Baum unkontrolliert.
- Baum umkeilen, nicht umsägen.
- Wenn der Baum fällt, zurücktreten. Kronenraum beobachten, Ausschwingen der Kronen abwarten. Nicht unter hängengebliebenen Ästen weiterarbeiten.

Fällen Sie nicht:

- wenn Sie Einzelheiten im Fallbereich nicht mehr erkennen können, z. B. bei Nebel, Regen, Schneetreiben oder Dämmerung.
- wenn sich die Fällrichtung wegen Wind oder Windböen nicht mehr sicher einhalten lässt. Fällarbeiten an Steilhängen, bei Glatteis, gefrorenem oder gereiftem Boden sind nur dann zu verantworten, wenn Sie wirklich sicher stehen können.

Ausschalten: Netzstecker herausziehen.

Zum Fällen müssen Sie anschließend einen Keil in den waagerechten Schnitt eintreiben. Beim Zurückgehen nach dem Fällschnitt ist auf fallende Äste zu achten.

Zubehör:

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile

Führungsschiene	45.003.31
Sägekette	45.003.11

Wartung und Reinigung

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen!

Lüftungsschlitze frei- und sauberhalten. An der Kettensäge dürfen nur Wartungsarbeiten ausgeführt werden, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Weitergehende Arbeiten sind vom Kundendienst vorzunehmen. Es dürfen keine Änderungen an der Elektrosäge vorgenommen werden. Sie können dadurch Ihre Sicherheit gefährden. Sollte die Maschine trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienst-Werkstätte ausführen zu lassen. Bei Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte die Typenbezeichnung sowie die 9-stellige Bestellnummer und die Ident-Nr. angeben.

Aufbewahrung

Bewahren Sie Ihre Kettensäge sicher auf
Unbenutzte Werkzeuge sollten gesäubert auf ebener Fläche, in einem trockenen Raum, für Kinder nicht erreichbar, aufbewahrt werden.

21. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

D**Beseitigung von Störungen**

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise auf Seite 8 und 9

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	kein Strom Kettenbremse	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen. Kabelschaden: durch Kundendienst reparieren lassen. Es ist verboten Kabel mit Isolierband zu flicken. Beschädigte Schalter müssen bei der Kundendienstwerkstätte ausgetauscht werden. siehe Punkt 16 und 17 „Kettenbremse“ und „Lösen der Kettenbremse“
Kette läuft nicht	Kettenbremse	Kettenbremse überprüfen, eventuell lösen.
Schlechte Schneidleistung	Kette stumpf Kette falsch montiert Kettenspannung	Kette schärfen Richtigkeit der Kettenmontage prüfen Kettenspannung überprüfen
Säge läuft schwer Kette springt vom Schwert	Kettenspannung	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiss (trocken)	Kettenschmierung	Ölstand überprüfen Kettenschmierung überprüfen.


Kein Werkzeug benutzen, bei dem sich der Schalter nicht Ein/Ausschalten lässt.

Bei allen anderen Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit einer autorisierten Kundendienstwerkstatt, unserem Zentralservice oder Ihrem Händler in Verbindung.

1. Éléments de commande

1	Poignée avant	13	Boulon tendeur de chaîne
2	Protège-mains avant	14	Perçage de tension de chaîne
3	Bouchon du réservoir d'huile	15	Capot de recouvrement
4	Canal de sortie d'huile	16	Vis à 6 pans
5	Guidage d'épée	17	Butée à griffes
6	Vis tendeuse de chaîne	18	Interrupteur Marche/Arrêt
7	Chaîne	19	Verrouillage de démarrage
8	Rail de guidage	20	Protège-chaîne
9	Câble d'alimentation	21	Indicateur de niveau d'huile
10	Poignée arrière	22	Joint d'étanchéité
11	Protège-mains arrière		
12	Roue à chaîne		

2. Caractéristiques techniques

Branchement secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance nominale:	1800 W
Longueur de coupe max.:	40 cm
Vitesse de coupe en vitesse de rotation nominale:	9 m/s
Quantité de remplissage du réservoir d'huile:	200 ml
Poids sans épée ni chaîne:	3.9 kg
Frein de chaîne	0,1 sec
Catégorie de sécurité:	II / 
Niveau de puissance acoustique garanti sous charge:	106 dB(A)
Niveau de pression acoustique sous charge:	84 dB(A)
Accélération: poignée arrière en charge:	4,6 m/s ²
(établie d'après EN 50144) poignée avant en charge	3,5 m/s ²

3. Explication des signaux



1. Longueur de coupe maximale: max. 400 mm
2. Portez un dispositif de protection pour la tête, les yeux et les oreilles.
3. Attention! Veuillez lire le mode d'emploi et respecter les instructions d'avertissement et de sécurité.
4. Retirez la fiche de la prise de courant si le câble est endommagé!
5. Préservez la machine de l'humidité.

F

4. Consignes de sécurité



Veillez respecter les consignes de sécurité lors de l'utilisation de la machine. Veillez faire attention à ces instructions pour votre sécurité et celle des autres avant d'utiliser la machine. Conservez ces consignes pour un emploi ultérieur. N'utilisez la scie à chaîne électrique que pour scier du bois (pièces en bois). Toutes les autres sortes d'utilisation sont à vos risques et périls et peuvent être dangereuses. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dégâts provoqués par une utilisation contraire aux prescriptions ou par une mauvaise utilisation.



Consignes de sécurité et protection contre les accidents

Veillez lire attentivement le mode d'emploi en entier avant la première mise en service, afin d'éviter une mauvaise manipulation de la scie à chaîne. Toutes les instructions de manipulation de la scie à chaîne servent également à votre sécurité personnelle! Faites-vous expliquer la pratique par un spécialiste!

- Avant de desserrer le frein à chaîne, mettez l'appareil hors circuit.
- Portez une protection acoustique afin d'éviter de vous altérer l'ouïe ; les casques comprenant une protection du visage sont avantageux.
- Veillez à bien vous caler sur vos deux pieds pendant les travaux.
- Avant la dépose, mettez la machine hors service.
- Avant **tous** les travaux sur la machine, déconnectez la fiche de la prise.
- Ne mettez la fiche dans la prise que lorsque la machine est hors circuit.
- La scie à chaîne doit être utilisée par une seule personne. Il est interdit aux autres personnes de rester dans la zone de pivotement. Veillez particulièrement aux enfants et aux animaux domestiques
- La scie doit être dégagée tout autour au moment de la mise en marche.
- Tenez la scie à chaîne des deux mains pendant que vous travaillez !
- Les enfants et les adolescents ne doivent pas utiliser la scie à chaîne. Sont exceptés de cette interdiction les adolescent(e)s de plus de 16 ans qui effectuent une formation sous surveillance.
- Ne donner (prêter) la scie qu'aux personnes qui connaissent le principe de ce type et son maniement. Transmettre en tous cas le mode d'emploi avec la scie !
- Sont autorisées à travailler avec la scie exclusivement les personnes reposées et en bonne santé, donc dans une bonne condition physique. Si vous êtes fatigués par le travail, faites une pause en temps utile. N'utilisez pas la scie à chaîne après avoir bu de l'alcool.
- Si la machine n'est pas employée temporairement, il faut la ranger de manière qu'elle ne mette personne en danger.
- A chaque coupe, placez la butée à crampon fixement, ce n'est qu'après que vous pouvez commencer à scier.
- Le câble secteur doit toujours être posé derrière la personne qui utilise la scie.
- Posez toujours le câble derrière la machine, en l'éloignant d'elle.
- Employez uniquement des accessoires d'origine.
- **Les appareils employés à l'air libre doivent être raccordés via un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits.**
- Rallonge en plein air :
Utilisez en plein air seulement des rallonges admises pour cela et dûment caractérisées
- En sciant du bois de sciage et du petit bois fin, utilisez un support sûr (bloc de sciage, fig. 4). Le bois ne doit pas être empilé ni maintenu par une autre personne, ni du pied.
- Bloquez le bois rond.
- Lors de travaux sur un support oblique, tenez-vous toujours face à la pente.
- Ne retirez le gabarit de scie du bois que lorsque la chaîne de scie fonctionne.
- Lorsque plusieurs coupes sont effectuées, il faut mettre la scie électrique hors circuit entre les coupes.
- Attention en coupant du bois éclater. Des morceaux de bois sciés peuvent être entraînés (risque de blessure !).
- N'utilisez pas les scie à chaîne électrique pour enlever en soulevant ou à la pelle des morceaux de bois et d'autres objets.
- Les travaux d'émondage doivent uniquement être exécutés par des personnes dûment formées !
Risque de blessure !
- Faites absolument attention aux branches sous tension. Ne sciez pas les branches suspendues librement.
- Ne faites pas de travaux d'émondage debout sur le tronc.
- La scie électrique ne doit pas être utilisée pour des travaux forestiers - donc pas pour l'abattage

et le dégagement en forêt. La mobilité et la sécurité nécessaires de la personne qui se sert de la scie n'est pas garantie en l'occurrence, à cause du raccordement de câble !

- Lors de l'abattage, tenez-vous uniquement à côté de l'arbre qui tombe.
- Lorsque vous reculez après la coupe d'abattage, faites attention aux branches qui tombent.
- En travaillant sur une pente, la personne qui tient la scie doit se tenir au-dessus du tronc à scier ou latéralement par rapport à l'arbre couché.
- Lorsque la ligne de raccordement est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente afin d'éviter tout risque.

Pour éviter un rebond, respectez ce qui suit:

- Ne commencez pas à couper par la pointe du rail! Observez toujours la pointe du rail.
- Ne sciez jamais avec la pointe du rail! Faites attention si vous continuez des coupes déjà commencées.
- Commencez à scier avec une chaîne en rotation!
- Affûtez la chaîne toujours correctement.
- Ne sciez jamais plusieurs branches en une seule fois. Si vous exécutez des travaux d'émondage, veillez à ce qu'aucune autre branche ne soit touchée.
- Pendant le tronçonnage, prenez garde aux troncs qui se trouvent très près. Utilisez de préférence un chevalet.

5. Transport de la scie à chaîne

En cas de transport de la scie à chaîne retirez la fiche de la prise de courant et posez le protège-chaîne sur le rail et la chaîne. Si plusieurs coupes seront effectuées avec la scie à chaîne, elle doit être arrêté entre chaque coupe.

6. Avant la mise en service

La tension du secteur doit correspondre aux données inscrites sur la plaque signalétique de la machine. Avant de commencer tout travail, vérifiez que la scie à chaîne fonctionne irréprochablement et que l'état est conforme aux prescriptions de sécurité de fonctionnement. Avant tout travail, contrôlez le fonctionnement de graissage de la chaîne et le niveau d'huile (cf. fig. 9). Si l'huile se trouve à env. 5 mm au-dessus de la ligne inférieure (marqué sur la figure avec „Min“), il faut remplir d'huile. Si l'huile se trouve au-dessus de cette marque, vous travaillez

dans la zone sûre. Allumez la scie et maintenez-la sur un fond clair. Attention, la scie à chaîne ne doit pas toucher le sol; par conséquent, maintenez une distance de sécurité d'env. 20 cm. Si une trace d'huile croissante se manifeste, le graissage de la chaîne fonctionne parfaitement. Si aucune trace d'huile ne se manifeste, nettoyez éventuellement le canal de sortie d'huile (4), le perçage de tension de chaîne supérieur et le canal d'huile ou confiez la machine au service après-vente (à ce propos, lisez absolument le paragraphe „Remplir l'huile de chaîne et graissage de la chaîne“). Vérifiez la tension de la chaîne, retendez-la éventuellement (cf. paragraphe „Tension de la chaîne“). Contrôlez le fonctionnement du frein de chaîne (voir également „Desserrage du frein de chaîne“).

7. Montage du rail de guidage et de la chaîne de scie

La fiche de secteur ne doit pas être branchée.
- **Attention! Le protège-main avant (2) doit toujours être dans la position la plus haute (verticale).**

Le rail de guidage et la chaîne sont livrés non montés. Pour le montage, dévissez d'abord l'écrou (16) et enlevez le capot de recouvrement du carter du frein (15). Le boulon tendeur de chaîne (13) doit se trouver au milieu du guidage (5). Le cas échéant, retendez le boulon tendeur de chaîne avec la vis tendeuse de chaîne (6). Pour vous protéger contre des blessures provoquées par les arêtes de coupe, il est nécessaire de porter des gants pour le montage ainsi que pour le réglage de tension et le contrôle final. Vous devez faire attention au sens de coupe des dents avant de monter le rail de guidage avec la chaîne! Le sens de marche est indiqué par une flèche sur le capot de recouvrement (15). Pour déterminer le sens de coupe, retournez éventuellement la chaîne (7). Maintenez le rail de guidage (8) verticalement avec la pointe vers le haut et posez la chaîne (7), en commençant par la pointe du rail. Montez ensuite le rail de guidage avec la chaîne comme suit: appliquez le rail de guidage avec la chaîne sur boulon de guidage (5) et/ou sur le boulon tendeur de chaîne (13). Posez la chaîne autour de la roue à chaîne (12); assurez-vous que la chaîne est bien montée (cf. fig. 1, pos. 7). Placez le capot de recouvrement (15) et serrez-le doucement avec l'écrou (16a). Ensuite tendez correctement la chaîne à scier:

F**8. Réglage de la tension de la chaîne**

Avant tout travail sur la machine, tirez la fiche de contact !

Porter des gants de protection !

Veillez à ce que la chaîne de scie (7) se trouve bien dans la rainure de guidage des rails (8) !
Tournez la vis de serrage de chaîne (6) avec le tournevis cruciforme vers la droite dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne soit correctement tendue. Ensuite, le rail de guidage doit être poussé vers le haut pendant le serrage de l'écrou (16). Vérifiez une nouvelle fois la contrainte de la chaîne (cf. fig. 10). Ne tendez pas **trop la chaîne de scie**. La chaîne, lorsqu'elle est froide, doit pouvoir être soulevée au centre du rail de guidage d'environ 3 mm. Serrez correctement l'écrou (16). Lorsque la chaîne se réchauffe, elle s'allonge et pend. Il y a risque de voir la chaîne sauter. Resserrez-la en cas de besoin. Si la chaîne est retendue alors qu'elle est encore chaude, il faut absolument la détendre après achèvement des travaux avec la scie.

En cas d'échauffement, la chaîne s'élargit et pend. La chaîne risque de sauter. Retendez au besoin. Si la chaîne a été retendue à l'état chaud, elle doit être absolument détendue après la fin du travail de sciage. Sinon, des tensions élevées apparaîtraient lors du refroidissement, tensions dues à la rétraction de la chaîne. Une nouvelle chaîne a besoin d'un temps de mise en fonctionnement d'environ 5 minutes. Le graissage suffisant de la chaîne est alors très important. Après la mise en fonctionnement, vérifiez la tension de la chaîne, voire retendez-la.

9. Remplir d'huile de chaîne

Nettoyez le bouchon du réservoir d'huile (3) avant d'ouvrir, pour éviter la pénétration de saletés dans le réservoir. Contrôlez le contenu du réservoir d'huile pendant les travaux de sciage à l'aide de l'indicateur de niveau d'huile (21). Fermez bien le bouchon du réservoir d'huile (3) et enlevez éventuellement l'huile ayant coulé.

10. Graissage de la chaîne

Pour éviter une usure excessive, la chaîne et le rail de guidage doivent être graissés également pendant le fonctionnement. Le graissage se fait automatiquement. Ne jamais travailler sans graissage de la chaîne. Toute la garniture de coupe se détériorera en peu de temps si la chaîne travaille à sec. De ce fait,

contrôlez le graissage de la chaîne et le niveau d'huile avant chaque opération de sciage (fig. 9). Ne mettez jamais la scie à chaîne en service si le niveau d'huile se trouve au-dessous de la marque minimum (fig. 9).

- Minimum - Si le niveau d'huile est seulement visible à 5 mm de la ligne basse de l'indicateur d'huile (21), l'huile doit être remplie.
- Maximum - Remplissez d'huile jusqu'à ce que le verre-regard soit plein.

11. Contrôle du graissage automatique

Avant de commencer le travail, contrôlez le fonctionnement de graissage de la chaîne et le niveau d'huile. Allumez la scie à chaîne et maintenez-la sur un fond clair. Attention, la scie à chaîne ne doit pas toucher le sol; c'est pourquoi il faut respecter une distance de sécurité d'env. 20 cm. Si une trace d'huile croissante se manifeste, le graissage de la chaîne fonctionne parfaitement. Si aucune trace d'huile n'apparaît, nettoyez éventuellement le canal de sortie d'huile (4), le perçage supérieur de tension de la chaîne (14) et le canal d'huile, ou faites appel au service après-vente (fig. 3).

12. Huile de graissage de la chaîne

La durée de vie des scies à chaîne et des rails de guidage dépend en grande partie de la qualité de l'huile utilisée.

L'emploi d'huile usagée est interdite!

Employez uniquement de l'huile de graissage de chaîne respectant l'environnement. Ne conserver l'huile de graissage de chaîne que dans des récipients conformes aux normes.

13. Rail de guidage

Au niveau du renvoi et du côté inférieur, le rail de guidage (8) est particulièrement sollicité. Pour éviter l'usure d'un seul côté, tournez le rail de guidage (8) après chaque affûtage de la chaîne.

14. Roue à chaîne

La sollicitation de la roue à chaîne (12) est particulièrement importante. Si elle montre de fortes traces d'usure sur les dents, elle doit être absolument remplacée. Une roue à chaîne usée diminue la durée de vie de la scie à chaîne. Faites remplacer la roue à

chaîne par un spécialiste ou par un atelier du service après-vente.

15. Protège-chaîne

Le protège-chaîne (20) doit être mis sur la chaîne et sur l'épée immédiatement après le travail ou en cas de transport.

16. Frein de chaîne

En cas d'un rebond de la scie à chaîne, le frein de chaîne est déclenché par le protège-main avant (2). Le protège-main avant (2) doit être poussé vers l'avant du revers de la main. Ainsi le frein de chaîne arrête la scie à chaîne, voire le moteur, en 0,10 sec.

17. Desserrage du frein de chaîne

Pour remettre votre scie à chaîne en état de fonctionnement, il faut desserrer à nouveau le blocage de la chaîne. Eteindre d'abord la machine. Puis rabattez le protège-main avant (2) dans sa position de départ verticale jusqu'à ce qu'il soit fermement enclenché. Le frein de chaîne est ainsi à nouveau capable de fonctionner.

18. Affûter la chaîne de la scie

Votre chaîne est affûtée rapidement et correctement par un spécialiste. Vous obtiendrez chez un spécialiste aussi du matériel d'affûtage de la chaîne (appareils à limes) avec lequel vous pourrez affûter vous-même votre chaîne. Veuillez respecter le mode d'emploi correspondant.

Entretenez votre outil avec soin. Maintenez vos outils affûtés et propres, pour pouvoir bien travailler et en toute sécurité. Respectez les prescriptions d'entretien et les indications relatives au remplacement des outils.

19. Mise en service



Portez toujours des lunettes de sécurité, un casque anti-bruit, des chaussures de protection et

des vêtements de travail solides lors de tout travail !

Il est interdit de travailler sur une échelle, dans un arbre ou dans toute position ou endroit aussi instable. Ne sciez pas au-dessus de la hauteur de l'épaule ni d'une seule main.

N'utilisez la scie à chaîne qu'avec une rallonge homologuée d'une épaisseur d'isolation prescrite, et des raccords pour usage extérieur (câble en caoutchouc homologué), allant sur les fiches de la machine. Pour la mettre en circuit, saisissez avec la main gauche la poignée avant (1) et simultanément avec la main droite la poignée arrière (10). Mise en circuit: Poussez le blocage d'actionnement (19) simultanément avec l'interrupteur Marche/Arrêt (18). Vérifier la fonction du frein de chaîne.



Si la scie à chaîne ne fonctionne pas, le frein de chaîne doit être desserré à l'aide du protège-main avant (2). Lisez absolument à ce propos le paragraphe „Frein de chaîne“ et „Desserrage du frein de la chaîne“.

Après la mise en marche, la scie à chaîne fonctionne aussitôt à très grande vitesse.

Arrêter: Pour arrêter la machine, il faut relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (18). Avant de déposer la scie à chaîne, vérifiez qu'elle soit à l'arrêt!

Après chaque travail avec la scie à chaîne vous devriez nettoyer la chaîne et le rail de guidage. Remettez le protège-chaîne.

Protection de l'appareil



L'appareil ne doit pas être utilisé sous la pluie ou dans l'humidité.



En cas d'endommagement du câble de rallonge, retirez tout de suite la fiche de contact. Un câble endommagé ne doit plus être employé.

Contrôlez si votre appareil est endommagé.

- Avant d'utiliser l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement conforme aux instructions des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des éléments en mouvement est correct. Toutes les pièces doivent être correctement montées et remplir toutes les conditions pour assurer le fonctionnement impeccable de la machine. Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée doit être immédiatement

F

réparé ou remplacé dans un atelier du service après-vente ou par la ISC GmbH, sauf autre indication dans le mode d'emploi.

Consigne de travail**Choc en retour de la scie**

- Pour les coupes de tronçonnage, la butée à crampons doit être placée sur le bois à couper (cf. fig. 4).
- Avant chaque tronçonnage, placez la butée à crampons fixement et ne sciez qu'après dans le bois avec la chaîne de scie en fonctionnement. La scie doit, ce faisant, être soulevée par la poignée arrière et par la poignée avant. La butée à crampons sert de point de rotation. Le second passage se fait d'une légère pression sur la poignée avant. Tirez ce faisant la scie légèrement vers l'arrière. Placez la butée à crampons plus en profondeur et soulevez à nouveau la poignée arrière (cf. fig. 5).
- Les coupes en biseau et les coupes longitudinales doivent uniquement être réalisées par des personnes spécialement formées (risque augmenté de retour de choc : cf. fig. 6).
- Commencez les coupes longitudinales dans un angle le plus plat possible. Il faut ici procéder avec la précaution la plus grande puisqu'il est impossible d'utiliser la butée à crampons !
- La scie à chaîne électrique peut être poussée en direction de l'opérateur pendant la coupe, avec la partie supérieure du rail vers le haut lorsque la chaîne de la scie coince. Raison pour laquelle il faut scier, dans la mesure du possible, avec la partie inférieure du rail car la scie est tirée en direction du bois (cf. fig. 7 et 8).
- En sciant les branches, essayez de faire reposer la scie sur le tronc. Ne sciez alors pas de la pointe de la scie (risque de retour ; cf. fig. 6).
- Attention aux troncs qui roulent.
Retour de choc !
- Un retour de choc de la scie peut avoir lieu lorsque la pointe du rail (en particulier le quart supérieur) entre en contact non intentionnellement avec du bois ou un autre objet solide. La scie électrique est alors catapultée de façon incontrôlée, avec une grande énergie, en direction de la personne qui tient la scie (risque de blessure !).



Fig. 6
Vous éviterez des accidents en ne sciant pas avec la pointe du rail ; la scie peut avoir une secousse très rapide vers le

haut. Portez un équipement de protection complet lorsque vous travaillez avec la scie.



Calez votre pièce à usiner. Utilisez des dispositifs de serrage pour caler la pièce à usiner. Ceci permet une commande sûre de la machine avec les deux mains.

Un retour de choc entraîne un comportement incontrôlé de la scie. Ce qui entraîne un risque de blessures graves. **Ne sciez pas lorsque la chaîne est lâche et que la scie est émoussée.** Une chaîne mal aiguisée augmente les risques de retour par choc. Ne sciez jamais au-dessus de l'épaule.

20. Conseils d'utilisation**Scier le bois (cf. fig. 4 et 5)**

Veillez respecter toutes les prescriptions de sécurité et procéder comme suit pour le sciage du bois:

Posez le bois de façon stable. Fixez bien les morceaux de bois courts avant de scier. Ne sciez que du bois ou des objets en bois. Faites attention lors du sciage à ce qu'aucune pierre, clou etc. ne soient touchés. Ceux-ci pourraient être éjectés et endommager la chaîne. Évitez le contact de la scie à chaîne en marche avec des clôtures en fil de fer ou avec le sol. Si possible, étayez la machine lors de l'émondage. Dans ce cas, ne sciez pas avec la pointe du rail. Faites attention aux obstacles tels que des souches d'arbre, des racines, des fossés et des buttes. Risque de trébucher!

Attention:

La scie doit fonctionner immédiatement avant de toucher le bois !

Mise en marche: pressez le verrouillage de démarrage (19) et l'interrupteur Marche/Arrêt (18). Mettez la griffe la plus basse (17) contre le bois. Relevez la scie à chaîne par la poignée arrière (10) et sciez dans le bois. Reculez légèrement la scie à chaîne et mettez la griffe (17) plus bas. Attention en cas de coupe de bois fendu. Des morceaux de bois peuvent être emportés.

Arrêter: Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt.

Retirez la fiche de la prise de courant.



Ne retirez la scie du bois que lorsque la chaîne de scie fonctionne. Toute personne sciant

sans butée peut être entraîné vers l'avant.

Bois sous tension



Figure 10.1: Tronc sous tension du côté supérieur
Danger: l'arbre saute vers le haut!

Figure 10.2: Tronc sous tension du côté inférieur
Danger: l'arbre s'éjecte vers le bas !

Figure 10.3: Troncs épais et tension élevée
Danger: l'arbre saute brusquement avec une force énorme!

Figure 10.4: Tronc sous tension latéralement
Danger: le tronc saute vers le côté.

Abattre des arbres

Respectez toutes les prescriptions de sécurité et procédez comme suit pour abattre les arbres:

Avec la scie à chaîne vous devez seulement abattre des arbres dont le diamètre est inférieur à la longueur du rail de guidage! N'essayez jamais de libérer la scie à chaîne coincée lorsque le moteur fonctionne. Libérez la chaîne coincée au moyen d'une cale en bois !



Attention:
Zones à risques: les arbres qui tombent peuvent entraîner d'autres arbres, c'est pourquoi on prend comme zone à risques (zone de chute) le double de la longueur de l'arbre (fig. 11).



Attention :
Avant la coupe, il faut déterminer et dégager une voie de secours (A). La zone de fuite doit partir vers l'arrière par rapport au dos du sens d'abattage attendu (B) (fig. 13).



Attention :
Vérifiez avant de réaliser la coupe définitive, si des spectateurs, des animaux ou des obstacles sont présents dans la zone d'abattage.

L'abattage des arbres est dangereux et doit être appris. Si vous êtes débutant ou sans expérience, ne vous lancez pas dans l'abattage ! Faites d'abord un stage d'abattage (fig. 12).

Direction de la chute:

- Calculez d'abord la direction de la chute en prenant en compte à l'avance le centre de masse de la cime de l'arbre et le sens du vent. La scie à chaîne doit obligatoirement fonctionner avant d'entrer en contact avec le bois. Mettez la scie à chaîne en marche. Sciez une entaille dans le sens de chute de l'arbre. Faites un trait de scie horizontal (trait d'abattage) sur le côté opposé à celui de l'entaille.
- Taillez une entaille d'abattage: ceci donne à l'arbre orientation et guidage.
- Vérifiez la direction de la chute: si vous devez corriger l'entaille d'abattage, sciez toujours sur toute la largeur.
- Criez „Attention, ça tombe!“.
- Ce n'est que maintenant que vous pouvez procéder au trait d'abattage: il doit être plus haut que le niveau de la base de l'entaille d'abattage. Placez des cales à temps.
- Laissez une ligne destinée à la rupture: elle sert de charnière. Si vous coupez cette ligne de rupture, l'arbre tombe sans contrôle.
- Servez-vous de cales pour abattre l'arbre; ne pas abattre à la scie.
- Quand l'arbre tombe, reculez-vous. Observez l'environnement de la cime, guetter l'oscillation de la cime. Ne travaillez pas sous les branches restées accrochées.

N'abattez pas d'arbres:

- Quand vous ne pouvez plus distinguer les détails dans la zone de chute, p.ex. par temps de brouillard, de pluie, de chute de neige ou pendant la nuit tombante
- quand il n'est plus possible d'assurer la direction de la chute à cause du vent ou de rafales. Un abattage sur des pentes raides, par verglas, sur un sol gelé ou glissant est seulement possible si vous pouvez vraiment vous tenir debout en toute stabilité et sécurité.

Arrêter: Retirez la fiche de la prise de courant. Pour procéder à l'opération de l'abattage, vous devez ensuite enfoncer une cale dans le trait horizontal. Après avoir fait le trait d'abattage, en se reculant, il faut faire attention à la chute de branches.

F

Accessoires:

Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales

Rail de guidage	45.003.31
Chaîne de scie	45.003.11

Entretien et nettoyage

Avant tous travaux sur la machine, retirez la fiche de la prise de courant!

Maintenez les grilles d'aération propres et dégagées. N'entrez sur la scie à chaîne que les travaux d'entretien qui sont indiqués dans le mode d'emploi.

Les travaux supplémentaires doivent être réalisés par le service après-vente. Ne faites aucune transformation sur la scie à chaîne électrique. Vous pourriez porter atteinte à votre sécurité. Si la machine tombait en panne malgré un processus de fabrication et de contrôle consciencieux, faites exécuter la réparation par un atelier de service après-vente autorisé.

Indiquez toujours le type ainsi que le numéro de commande de 9 chiffres en cas de questions ou de commande de pièces de rechange.

Rangement

Rangez votre scie à chaîne dans un endroit sûr. Les outils non utilisés devraient être conservés propres sur une surface plane, dans un lieu sec et inaccessible aux enfants.

21. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

Elimination de défaillances

Panne	Cause	Dépannage
Le moteur ne marche pas	Pas de courant Frein de chaîne	Frein de chaîne Vérifiez la prise, le câble, la conduite, la fiche. Câble endommagé: faites-le réparer par le service après-vente. Il est interdit de réparer le câble avec du ruban isolant. Les interrupteurs endommagés doivent être échangés par l'atelier de service après-vente. cf. point 16 et 17 „Frein de chaîne“ et „Desserrage du frein de chaîne“
La chaîne ne fonctionne pas	Frein de chaîne	Contrôlez le frein de chaîne, desserrez-le éventuellement
Mauvaise puissance de coupe	La chaîne est émoussée La chaîne est mal montée Tension de la chaîne	Affûtez la chaîne Contrôlez le montage correct de la chaîne Vérifiez la tension de la chaîne
La scie marche difficilement La chaîne saute de l'épée	Tension de la chaîne	Vérifiez la tension de la chaîne
La chaîne chauffe (sèche)	Graissage de la chaîne	Contrôlez le niveau d'huile Vérifiez le graissage de la chaîne

N'utilisez pas d'outil dont l'interrupteur ne se laisse pas mettre en/hors circuit.

Pour toutes les autres pannes, adressez-vous à un atelier de service après-vente autorisé, à notre service central ou à votre revendeur.

I

1. Elementi di comando

1	impugnatura anteriore	13	perno di tensionamento della catena
2	salvamano anteriore	14	foro di tensionamento della catena
3	tappo del serbatoio dell'olio	15	copertura
4	canale di uscita dell'olio	16	vite a testa esagonale
5	Guida della lama	17	arresto ad uncini
6	vite di tensionamento della catena	18	Interruttore acceso/spento
7	catena tagliente	19	interruttore per evitare l'avviamento accidentale
8	corsia di guida	20	protezione della catena
9	Cavo di alimentazione	21	indicatore del livello dell'olio
10	impugnatura posteriore	22	Guarnizione
11	salvamano posteriore		
12	pignone della catena		

2. Caratteristiche tecniche

Collegamento rete elettrica	230 V - 50 Hz
potenza nominale:	1800 W
lunghezza max. taglio:	40 cm
velocità di taglio con numero giri nominale	9 m/s
capienza serbatoio olio	200 ml
Peso senza lama+catena	3,9 kg
Freno della catena	0,1 sec
classe di protezione	II / 
livello garantito di potenza sonora sotto carico	106 dB(A)
livello di pressione acustica sotto carico	84 dB(A)
accelerazione: impugnatura posteriore sotto carico	4,6 m/s ²
(accertati secondo EN 50144) impugnatura anteriore sotto carico	3,5 m/s ²

3. Spiegazione dei simboli



1. Lunghezza massima di taglio: max. 400 mm
2. Portare gli occhiali protettivi, il casco protettivo e la cuffia antirumore
3. Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso e attenersi alle avvertenze di sicurezza
4. Se il cavo è danneggiato staccarlo dalla presa di corrente!
5. Proteggere l'utensile dall'umidità

4. Avvertenze di sicurezza



Usando l'utensile tenete presenti le avvertenze di sicurezza. Tenete presenti queste avvertenze per la sicurezza vostra e di terzi prima di usarlo. Conservate le avvertenze in un posto sicuro per usarle anche in un secondo momento. Usate la sega elettrica a catena solamente per tagliare il legno (pezzi in legno). Tutti gli altri impieghi avvengono a proprio rischio e possono essere pericolosi. Il costruttore non è responsabile per danni che siano stati causati da un uso improprio oppure da un azionamento sbagliato.

Avvertenze di sicurezza e protezione antinfortuni



Leggete attentamente tutte le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio per evitare di maneggiare la sega a catena in modo sbagliato. Tutte le avvertenze su come maneggiare la sega a catena servono anche per la vostra sicurezza personale! Chiedete ad un esperto di fare una dimostrazione pratica!

● Prima di allentare il freno della catena disinserite l'apparecchio.

● Per evitare danni all'udito indossate delle protezioni contro i rumori; sono utili i caschi con dispositivo di protezione per il viso.

● Durante il lavoro fate attenzione ad una posizione sicura.

● Prima di posarlo, disinserite l'apparecchio.

● Prima di tutti i lavori sull'apparecchio staccate la spina dalla presa di corrente.

● Inserite la spina nella presa di corrente solo quando l'apparecchio è disinserito.

● La sega a catena deve essere operata da una sola persona. Ad altre persone è vietato sostare nella zona di movimento della sega a catena. Prestate particolare attenzione a bambini e animali domestici.

● Alla messa in moto la sega deve essere libera.

● Durante il lavoro tenete ferma la sega a catena con entrambe le mani!

● Bambini e ragazzi non devono utilizzare la sega a catena. Sono esclusi da questo divieto i ragazzi sopra i 16 anni che vengono istruiti sotto supervisione. Consegnate (prestate) la sega solo a persone che conoscano bene questo tipo e il suo maneggiamento. In ogni caso consegnate anche le istruzioni per l'uso!

● Devono lavorare con la sega a catena solo persone sane e riposaste, dunque in buona condizione fisica. Quando siete stanchi a causa del

lavoro, fate per tempo una pausa. Non si deve lavorare con la sega a catena dopo l'assunzione di alcolici.

● Se l'apparecchio non viene momentaneamente utilizzato deve essere posato in modo tale che nessuno possa essere in pericolo.

● Ad ogni taglio appoggiate bene la battuta della lama prima di iniziare a segare.

● Il cavo va tenuto fondamentalmente dietro l'utilizzatore.

● Tenete il cavo sempre dietro l'apparecchio.

● Utilizzate solo accessori originali.

● **Gli apparecchi che vengono impiegati all'aperto devono essere collegati ad un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.**

● Cavi di prolunga all'aperto:

usate all'aperto solo cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.

● Quando segate legname tagliato e rami sottili utilizzate un supporto sicuro (cavalletto, Fig. 4).

Non si devono segare pezzi di legno accatastati e questi non devono essere tenuti fermi da altre persone o con i piedi.

● Dovete fissare i pezzi di legno di forma cilindrica.

● Su un pendio lavorate sempre rivolti al pendio stesso.

● Estrae il dispositivo di taglio dal legno solo con la catena della sega in movimento.

● Se vengono eseguiti più tagli dovete disinserire la sega elettrica tra uno e l'altro.

● Fate attenzione quando tagliate legno scheggiato. Si possono staccare dei pezzi di legno segati (pericolo di lesioni!).

● La sega a catena elettrica non va usata per allontanare pezzi di legno e simili oggetti sollevandoli o spingendoli da parte.

● La rimozione dei rami deve essere eseguita solo da personale istruito!
Pericolo di lesioni!

● Fate assolutamente attenzione ai rami sotto tensione. Non recidete da sotto i rami sospesi.

● Non eseguite la rimozione dei rami stando sul tronco.

● La sega elettrica non deve essere impiegata per lavori forestali - cioè per abbattere alberi e rimuovere rami nei boschi. Il cavo non garantisce la mobilità e la sicurezza necessarie all'utilizzatore della sega in questi casi!

● Durante l'abbattimento state solo a lato dell'albero che cade.

● Quando arretrate dopo il taglio di caduta badate ai rami che si cadono.

● Se si lavora su un pendio, l'utilizzatore della sega deve stare al di sopra o a lato del tronco su cui lavora o dell'albero stesso.



- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore stesso o dal suo rappresentante per il servizio di assistenza in modo da evitare rischi.

Per evitare contraccolpi attenersi a quanto segue:

- Non iniziare mai a tagliare con la punta della guida! Osservare sempre la punta della guida.
- Non tagliare mai con la punta della guida! Attenzione nel continuare tagli già iniziati.
- Iniziare a tagliare con la catena già in movimento!
- Affilare sempre bene la catena.
- Non tagliare più rami in una volta! Nel segare via i rami fare attenzione che non se ne tocchino altri.
- Nel tagliare a misura fare attenzione ai tronchi vicini. Se possibile usare il cavalletto.

5. Trasporto della sega a catena

Per trasportare la sega a catena togliere la spina dalla presa di corrente e mettere la protezione della catena sulla guida e sulla catena. Se con la sega a catena si tagliano diversi pezzi, essa deve venire spenta fra l'esecuzione di un taglio ed il successivo.

6. Prima della messa in funzione

La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere alle indicazioni della targhetta dell'apparecchio. Ogni volta, prima di cominciare a lavorare, controllare che la sega a catena funzioni perfettamente e sia in uno stato sicuro e corrispondente alle norme. Prima di iniziare a lavorare controllare il funzionamento della lubrificazione della catena ed il livello dell'olio (vedi Fig. 9). Se il livello dell'olio è a circa 5 mm dal bordo inferiore (contrassegnato da „min“) si deve aggiungere olio. Al di sopra di questo livello non ci sono problemi. Accendere la sega a catena e tenerla contro uno sfondo chiaro.

Attenzione: la sega a catena non deve toccare il suolo; tenere perciò una distanza di sicurezza di ca. 20 cm. Se compare una traccia di olio crescente, allora la lubrificazione della catena funziona in modo corretto. Se non si vede alcuna traccia d'olio, pulire eventualmente il canale di uscita dell'olio (4), il foro superiore di tensionamento della catena ed il canale dell'olio oppure rivolgersi al servizio assistenza clienti. (Al riguardo leggere in ogni caso anche i paragrafi „Come riempire l'olio per la catena e lubrificazione della catena“). Controllare il tensionamento della catena e, se necessario, tenderla di nuovo (vedi paragrafo „Come tendere la catena tagliente“). Controllare il funzionamento del freno della catena

(vedi anche il paragrafo „Come sbloccare il freno della catena“).

7. Montaggio della corsia di guida e della catena tagliente

La spina deve essere staccata dalla presa di alimentazione.

- Attenzione! Il salvamano anteriore (2) deve trovarsi sempre in alto (posizione verticale).

La corsia di guida e la catena tagliente non sono già montate al momento dell'acquisto. Per montarle svitare prima il dado (16) e togliere la copertura del freno (15). Il perno di tensionamento della catena (13) deve trovarsi al centro della guida (5). Serrare eventualmente il perno di tensionamento della catena con la vite corrispondente (6). Durante le operazioni di montaggio, di tensione e poi di controllo portare i guanti per proteggersi da lesioni causate dal filo tagliente. Ora, prima di montare la corsia di guida con la catena tagliente, tenere presente la direzione di taglio dei denti! La direzione di scorrimento è contrassegnata da una freccia sulla copertura (15). Girare eventualmente la catena tagliente (7) per determinare la direzione di taglio. Tenere la corsia di guida (8) in verticale con la punta verso l'alto e appoggiarvi la catena (7) cominciando dalla punta della guida. Montare poi la guida con la catena nel modo seguente: appoggiare la guida con la catena rispettivamente sulla guida (5) e sul perno di tensionamento della catena (13). Avvolgere la catena intorno al pignone (12), controllare se la catena è montata in modo corretto (vedi disegno 1 / punto 7). Appoggiare la copertura (15) e serrare leggermente con il dado (16). Poi tendere in modo corretto la catena tagliente.

8. Come tendere la catena tagliente

Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio staccate la spina dalla presa!

Indossate guanti protettivi!

Fate attenzione che la catena della sega (7) si trovi nella scanalatura della barra di guida (8)! Con un cacciavite per intaglio a croce girate la vite di serraggio della catena (6) verso destra in senso orario fino a che la catena sia tesa correttamente. Poi premete verso l'alto la barra di guida mentre serrate il dado (16). Verificate ancora una volta la tensione della catena (vedi Fig. 10). **Non serrate eccessivamente** la sega della catena. Quando è fredda, la catena deve lasciarsi sollevare di circa 3 mm al centro della barra di guida. Serrate bene il dado (16). Quando si riscalda, la catena si espande e pende leggermente. Vi è il rischio che la catena della sega si stacchi. In caso di bisogno tenderla di nuovo. Se



tendete di nuovo la catena quando è calda, al termine dei lavori deve essere assolutamente allentata.

Con il calore la catena si dilata e diventa lasca. Sussiste quindi il pericolo che la catena esca dalla sede. Eventualmente tenderla di nuovo. Se la catena viene tesa a caldo, al termine del lavoro deve venire eseguita l'operazione contraria. Altrimenti la contrazione della catena causata dal raffreddamento potrebbe provocare notevoli tensioni. Una catena nuova ha bisogno di un rodaggio di ca. 5 minuti. La lubrificazione della catena è molto importante in questo! Dopo il rodaggio controllare la tensione della catena ed eventualmente tenderla.

9. Come riempire l'olio per la catena

Pulire il tappo di chiusura del serbatoio dell'olio (3) prima di aprirlo per evitare che le impurità vadano nel serbatoio. Mentre la sega viene usata controllare il contenuto del serbatoio guardando l'indicatore del livello dell'olio (21). Chiudere bene il tappo del serbatoio (3) e togliere l'olio eventualmente traboccato.

10. Lubrificazione della catena

Durante le operazioni di taglio la catena tagliente e la corsia di guida devono venire lubrificate in modo omogeneo per evitare un'usura eccessiva. La lubrificazione avviene in modo automatico. Non lavorare mai senza che la catena venga lubrificata. Se la catena scorre a secco si rovinano rapidamente tutti gli elementi di taglio. Controllare perciò sempre la lubrificazione della catena ed il livello dell'olio prima di cominciare a lavorare (Fig. 9). Non usare mai la sega se il livello dell'olio è inferiore al minimo. (Fig. 9)

- Minimo: quando il livello dell'olio è a ca. 5 mm dal bordo inferiore dell'indicatore di livello (21) bisogna aggiungere olio.
- Massimo: aggiungere olio finché il tubo di livello non è pieno.

11. Come controllare la lubrificazione automatica

Prima di cominciare a lavorare controllare il funzionamento della lubrificazione della catena ed il livello dell'olio. Accendere la sega e tenerla contro uno sfondo chiaro. Attenzione: la sega a catena non deve toccare il suolo; tenere perciò una distanza di sicurezza di ca. 20 cm. Se compare una traccia di olio crescente, allora la lubrificazione della catena funziona in modo corretto. Se non si vede alcuna traccia di olio, pulire eventualmente il canale di uscita dell'olio (4), il foro superiore di tensionamento della

catena (14) ed il canale dell'olio oppure rivolgersi al servizio assistenza clienti. (Fig. 3)

12. Olio per la lubrificazione della catena

La durata della catena tagliente e della corsia di guida dipende in gran misura dalla qualità dell'olio lubrificante usato.

Non si deve impiegare olio usato!

Impiegare solamente olio lubrificante non inquinante. Tenere l'olio solo in recipienti corrispondenti alle norme.

13. Corsia di guida

La corsia di guida (8) è sottoposta ad un'usura particolarmente intensa nella zona di rinvio e sul lato inferiore. Per evitare l'usura su un solo lato, girare ogni volta la corsia di guida (8) dopo aver affilato la catena.

14. Pignone della catena

Il pignone (12) è sottoposto a sollecitazioni molto intense. Deve essere sostituito se presenta forti tracce di usura. Un pignone che non sia in perfette condizioni riduce la durata della catena. Fare sostituire il pignone da un rivenditore specializzato o dal servizio assistenza.

15. Protezione della catena

Appena finito il lavoro e per il trasporto mettere subito la protezione (20) sulla catena e sull'estremità allungata.

16. Freno della catena

In caso di contraccolpo viene attivato il freno della catena tramite il salvamano anteriore (2). Il salvamano anteriore (2) viene premuto in avanti dal dorso della mano. In questo modo il freno della catena fermerà la catena, o meglio il motore, in 0,10 sec.

17. Come sbloccare il freno della catena

Per permettere alla sega di funzionare di nuovo bisogna allentare il blocco della catena. Per prima cosa spegnere l'utensile. Poi riportare il salvamano anteriore (2) nella posizione verticale originaria finché scatta in posizione. In tal modo il freno della catena è di nuovo pronto a funzionare.



18. Come affilare la catena della sega

La catena viene affilata in modo rapido e corretto presso i rivenditori specializzati. Presso i rivenditori specializzati troverete anche gli attrezzi per affilare le catene da sé. Seguire le corrispondenti istruzioni per l'uso.

Tenere l'apparecchio con cura. Tenere l'apparecchio pulito e affilato per poter lavorare bene ed in modo sicuro. Seguire le norme per la manutenzione e le avvertenze per la sostituzione degli utensili.

19. Messa in esercizio



Durante il lavoro portare sempre occhiali e guanti protettivi, cuffie antirumore ed indumenti da lavoro robusti!

È vietato lavorare su una scala, sull'albero o su una base altrettanto instabile. Non segate al di sopra delle vostre spalle e con una mano.

Usare la sega solo con una prolunga omologata e con il grado di isolamento e gli attacchi prescritti per l'uso all'aperto (cavi con rivestimento di gomma) e adatti alla spina dell'apparecchio. Per l'accensione la mano sinistra tiene l'impugnatura anteriore (1), la mano destra tiene l'impugnatura posteriore (10). Per attivarlo: premere la sicura (19) insieme all'interruttore di ON/OFF (18). Controllare il funzionamento del freno della catena.



Se la sega a catena non funziona, si deve allentare il freno della catena per mezzo del salvamano anteriore (2). Leggete assolutamente in merito il paragrafo „Freno della catena“ e „Come sbloccare il freno della catena“.

Subito dopo l'accensione la sega comincia a funzionare a grande velocità.

Per disattivarlo: mollare l'interruttore ON/OFF (18). Appoggiate la sega a catena, solo quando la catena si sia fermata!

Ogni volta, dopo aver usato la sega: pulire la catena della sega e la corsia di guida. Mettere la protezione della catena.

Protezione dell'apparecchio



L'apparecchio non deve essere usato sotto la pioggia o in caso di umidità.



Se il cavo di prolunga si danneggia, staccate subito la spina dalla presa di corrente. Non dovete utilizzare di nuovo un cavo danneggiato.

Se la prolunga del cavo viene danneggiata, togliere subito la spina dalla presa di alimentazione. Un cavo danneggiato non deve più venire usato.

Controllare che l'apparecchio non presenti danni. - Prima di usare l'elettro utensile controllare con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti eventualmente leggermente danneggiate funzionino in modo corretto e conforme allo scopo. Controllare che le parti mobili funzionino in modo regolare. Tutte le parti devono essere montate in modo corretto e soddisfare tutte le condizioni per garantire un funzionamento corretto dell'apparecchio. I dispositivi e gli elementi di sicurezza danneggiati devono venire subito sostituiti o riparati in modo appropriato da un'officina del servizio assistenza clienti o dalla ISC-GmbH, se nelle istruzioni per l'uso non viene indicato altrimenti.

Avvertenze per l'uso

Contraccolpo della sega

- In caso di tagli trasversali dovete appoggiare la battuta della lama sul pezzo di legno da tagliare (vedi Fig. 4).
- Prima di ogni taglio trasversale appoggiate bene la battuta della lama e poi segate penetrando nel legno con la catena in movimento. Durante tale operazione la sega viene sollevata con l'impugnatura posteriore e guidata con quella anteriore. La battuta della lama funge da fulcro. La lama viene appoggiata per continuare a segare esercitando una leggera pressione sull'impugnatura anteriore e tirando leggermente indietro la sega. Mettete la battuta della lama più in profondità e sollevate di nuovo l'impugnatura posteriore (vedi Fig. 5).
- I tagli di incisione e longitudinali devono essere eseguiti solo da personale appositamente istruito (maggior rischio di un contraccolpo; vedi Fig. 6).
- Eseguite tagli longitudinali ad un'inclinazione il più possibile piatta. In questo caso si deve procedere con una particolare attenzione poiché

non si può usare la battuta della lama.

- La sega a catena elettrica può venir spinta in direzione dell'utilizzatore quando si taglia con il lato superiore della barra di guida, se la catena si incastra. Per questo, se possibile, si deve segare con il lato inferiore della barra di guida, poiché la sega viene allontanata dal corpo, in direzione del legno (vedi Fig. 7 e 8).
- Durante la rimozione dei rami la sega elettrica a catena deve appoggiare il più possibile al tronco. Non si deve quindi segare con la punta della barra di guida (pericolo di contraccolpi, vedi Fig. 6).
- Fate attenzione ai tronchi degli alberi che rotolano. Contraccolpo!
- La catena della sega può creare un contraccolpo quando la punta della barra di guida (in particolare il quarto superiore) tocca involontariamente il legno o altri oggetti rigidi. La sega elettrica viene così spinta in modo incontrollato e con elevata energia in direzione dell'utilizzatore (pericolo di lesioni!).



Fig. 6

Evitate incidenti con la sega se non lavorate con la punta della barra di guida; la sega può andare di colpo verso l'alto. Quando usate la sega indossate tutti i dispositivi di protezione.



Fissate bene il pezzo da lavorare.

Utilizzate dispositivi di serraggio per tenere fermo il pezzo da lavorare. Ciò consente un impiego sicuro dell'apparecchio con entrambe le mani.

Il contraccolpo provoca un comportamento incontrollato della sega. Questo porta ad un rischio di lesioni gravi. **Non segate con la catena poco tesa e consumata.** Una catena non affilata in modo appropriato aumenta il rischio di contraccolpi. Non segate mai al di sopra delle spalle.

20. Suggerimenti per l'uso

Come tagliare un pezzo di legno (vedi Fig. 4 e 5)

Seguire tutte le norme di sicurezza e eseguire il lavoro nel modo seguente

Appoggiare il pezzo di legno in modo sicuro. Fissare bene i tronchetti piccoli prima di segarli. Segare solo legno o oggetti di legno. Nel segare fare attenzione che non vengano toccati sassi, chiodi ecc. Questi

possono venire scagliati via e danneggiare la catena della sega. Evitare che la sega in movimento venga a contatto con il terreno o con recinzioni. Per segare i rami cercare di tenere l'apparecchio appoggiato.

Non segare con la punta. Fare attenzione agli ostacoli come per es. ceppi, radici, infossamenti e rialzi perché si corre il pericolo di inciamparvi!

Da tenere presente:

la sega deve funzionare immediatamente prima di toccare il legno!

Per attivarlo: premere la sicura (19) e l'interruttore di ON/OFF (18). Appoggiare l'uncino più basso (17) al legno. Con l'impugnatura posteriore (10) tirare verso l'alto la sega e cominciare a segare il legno.

Spostare un po' indietro la sega e appoggiare l'uncino (17) più in basso. Attenzione nel segare legno scheggiato. Si possono staccare pezzi di legno.

Per disattivarlo: mollare l'interruttore ON/OFF. togliere la spina dalla presa di corrente.



Estraete la sega a catena dal legno solo con la catena in movimento. Chi lavora senza battuta può essere tirato improvvisamente in avanti.

Legno in tensione



Fig. 10.1: tronco in tensione sul lato superiore
Pericolo: l'albero si alza di colpo!

Fig. 10.2: tronco in tensione sul lato inferiore
Pericolo: l'albero si abbassa di colpo!

Fig. 10.3: tronchi grossi e molta tensione
Pericolo: l'albero si sposta di colpo e con grande forza!

Fig. 10.4: il tronco è teso lateralmente
Pericolo: l'albero si sposta di colpo verso quel lato.

Come abbattere gli alberi

Tenere presenti tutte le norme di sicurezza e procedere nel modo seguente per tagliare gli alberi.

Con la sega a catena si possono tagliare solo quegli alberi il cui diametro sia inferiore alla lunghezza della corsia di guida! Non cercare mai di liberare la sega rimasta incastrata con il motore in moto. Liberarla con un cuneo di legno!

**Da tenere presente:**

zona di pericolo: gli alberi che cadono possono trascinarne con sé degli altri, perciò la zona di pericolo si estende per la doppia lunghezza dell'albero. (Fig. 11)

**Attenzione:**

prima di tagliare ci si deve assicurare di non rimanere intrappolati quando l'albero cadrà (A). La via di fuga dovrebbe trovarsi dietro il lato posteriore della direzione di caduta (B) prevista (Fig. 13).

**Attenzione:**

prima di eseguire il taglio definitivo verificate che nell'area di caduta non ci siano spettatori, animali o ostacoli.

Tagliare gli alberi è pericoloso ed è una tecnica che deve essere imparata. I principianti e le persone senza esercizio non devono cimentarvisi! Seguire prima un corso relativo. (Fig. 12)

Direzione di caduta:

- Calcolare prima la direzione di caduta tenendo conto del baricentro della chioma e della direzione del vento. La sega a catena deve funzionare immediatamente prima di toccare il legno. Accendere la sega. Segare una tacca dal lato di caduta dell'albero. Dalla parte opposta della tacca eseguire un taglio orizzontale.
- Eseguire l'intaglio di caduta: dà all'albero direzione e guida.
- Controllare la direzione di caduta: se si deve correggere l'intaglio di caduta, farlo su tutta la larghezza.
- Gridare „Attenzione, l'albero cade“.
- Solo ora eseguire il taglio per l'abbattimento: Viene eseguito più in alto della base dell'intaglio di caduta. Mettere per tempo i cunei.
- Lasciare la fascia di rottura: ha la funzione di una cerniera. Se viene tagliata l'albero cade in modo non controllato.
- Inserire i cunei, non segare completamente il tronco.
- Spostarsi quando l'albero cade. Tenere in osservazione la zona della chioma e aspettare che smetta di oscillare. Non continuare a lavorare sotto ai rami rimasti appesi.

Non abbattere gli alberi:

- se non si riconoscono i particolari nella zona di caduta, come per es. in caso di nebbia, pioggia,

neve od oscurità

- se la direzione di caduta non si può tenere con sicurezza a causa di vento o di raffiche di vento. L'abbattimento degli alberi su un pendio o su terreno ghiacciato, ricoperto di ghiaccio e di brina è possibile solo se si può stare veramente bene in equilibrio

Per spegnere: togliere la spina dalla presa di corrente. Per abbattere l'albero bisogna poi inserire un cuneo nel taglio orizzontale. Spostandosi indietro dopo il taglio per abbattere l'albero fare attenzione ai rami che cadono.

Accessori:**Usare solamente ricambi originali**

Corsia di guida 45.003.31
Catena per sega 45.003.11

Manutenzione e pulizia

Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire tutti i lavori sull'apparecchio! Tenere pulite e libere le fessure di areazione. Sulla sega a catena si possono eseguire solo quei lavori di manutenzione che sono descritti nelle istruzioni per l'uso. I lavori ulteriori devono venire eseguiti dal servizio assistenza clienti. Non devono venire eseguite modifiche alla sega elettrica. In tal modo ne potrebbero derivare pericoli per la sicurezza. Se l'apparecchio non dovesse funzionare nonostante i procedimenti accurati di produzione e di prova, le riparazioni devono venire eseguite da un'officina autorizzata per il servizio assistenza clienti. Se si desiderano ulteriori chiarimenti e per l'ordinazione di pezzi di ricambio indicare la denominazione del tipo ed il numero di ordinazione di 9 cifre.

Deposito

Tenere la sega a catena in luogo sicuro. Gli utensili non usati si devono conservare puliti, su una superficie piana, in un ambiente asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

21. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

Eliminazione dei problemi

Problema	Causa	Rimedio
Il motore non funziona	Manca corrente	Controllare la presa, il cavo, il filo e la spina. Cavo danneggiato: farlo riparare dal servizio assistenza. È proibito riparare il cavo con il nastro isolante. Gli interruttori difettosi devono venire sostituiti dall'officina del servizio assistenza. Vedi punti 16 e 17 „Freni della catena“ e „Come sbloccare il freno della catena“
	Freno della catena	
La catena non funziona	Freno della catena	Controllare il freno della catena, eventualmente sbloccarlo.
Il taglio non viene eseguito bene	Catena non affilata Catena montata male Tensione della catena	Affilare la catena Controllare che la catena sia ben montata. Controllare il tensionamento della catena.
La sega funziona male La catena esce dalla sede	Tensione della catena	Controllare il tensionamento della catena.
La catena si riscalda (si secca)	Lubrificazione della catena	Controllare il livello dell'olio. Controllare la lubrificazione della catena.

Non usare alcun utensile laddove l'interruttore non permetta di accenderlo/spengerlo.

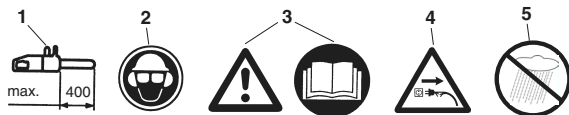
Per tutti gli altri malfunzionamenti mettetevi in contatto con un'officina autorizzata del servizio assistenza, il nostro servizio centrale o il vostro rivenditore.

PL**1. Elementy obsługi**

1 Uchwyt przedni	13 Sworzeń naciągu łańcucha
2 Przednia osłona rąk	14 Otwór naciągu łańcucha
3 Zamknięcie zbiornika oleju	15 Osłona
4 Kanał wylotowy oleju	16 Nakrętka sześciokątna
5 Prowadnica mieczowa	17 Ogranicznik zębaty
6 Śruba naciągu łańcucha	18 Włącznik-wyłącznik
7 Łańcuch piły	19 Blokada rozruchu
8 Prowadnica	20 Osłona łańcucha
9 Przewód sieciowy	21 Wskaźnik poziomu oleju
10 Uchwyt tylny	22 Uszczelnienie
11 Tylna osłona rąk	
12 Koło łańcuchowe	

2. Dane techniczne

Napięcie zasilania	230 V – 50 Hz
Moc nominalna	1800 W
Długość cięcia, max.:	40 cm
Prędkość przecinania przy nominalnej prędkości obrotów	9 m/s
Zbiornik ropy-wielkość napełnienia	200 ml
Ciężar ogólny miecz+łańcuch	3,9 kg
Hamulec łańcuchowy	0,1 sec
Klasa ochrony	II / □
Gwarantowany poziom mocy ciśnienia akustycznego pod obciążeniem	106 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego pod obciążeniem	84 dB(A)
Przyspieszenie: tylny uchwyt bez obciążenia	4,6 m/s ²
(ustalony według EN 50144) przedni uchwyt pod obciążeniem	3,5 m/s ²

3. Objaśnienia tabliczek

1. Maksymalna długość cięcia: max. 400 mm
2. Nosić kask ochronny, okulary i słuchawki ochronne
3. Uwaga! Przeczytać instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i dotyczących bezpieczeństwa
4. W razie uszkodzonego kabla wyłączyć wtyczkę z gniazdka zasilającego!
5. Chronić przed wilgocią

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

! Przed użyciem maszyny należy przeczytać i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa. Dla własnego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa innych należy przestrzegać tych wskazówek przed przystąpieniem do użytkowania maszyny. Należy przechować instrukcję w bezpiecznym miejscu w celu późniejszego wykorzystania. Elektryczną piłę łańcuchową wolno używać wyłącznie do pilowania drewna (elementów drewnianych). Wszystkie inne rodzaje zastosowania dokonywane są na własną odpowiedzialność i prawdopodobnie są niebezpieczne. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem lub przez nieprawidłową obsługę.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zapobieganie wypadkom

Przed pierwszym uruchomieniem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi, aby uniknąć niewłaściwego posługiwania się piłą łańcuchową. Wszystkie wskazówki dotyczące obsługi piły łańcuchowej służą zawsze Waszemu osobistemu bezpieczeństwu! Praktyczny instruktaż obsługi piły powinien przeprowadzać fachowiec.

- Przed zwolnieniem hamulca łańcucha należy wyłączyć urządzenie.
- W celu zapobieżenia uszkodzeniu słuchu stosować ochronniki słuchu; najlepsze są hełmy z ochroną twarzy.
- Dbać o pewną postawę ciała podczas pracy.
- Przed odłożeniem maszyny należy ją wyłączyć.
- Przed wszystkimi pracami wykonywanymi w obrębie maszyny należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Podłączać wtyczkę do gniazdka tylko przy wyłączonej maszynie.
- Piłę łańcuchową może obsługiwać tylko jedna osoba. Zabrania się innym osobom przebywania w zasięgu piły łańcuchowej. Należy szczególnie uważać na dzieci i zwierzęta domowe.
- Przy rozruchu piła nie powinna niczego dotykać.
- Podczas pracy trzymać piłę łańcuchową oburącz!
- Dzieci i młodzież nie mogą obsługiwać piły łańcuchowej. Wyjątek stanowi tutaj młodzież, która ukończyła 16 rok życia i odbyła przyucze-

nie do zawodu pod nadzorem. Udostępniać (wypożyczać) piłę tylko tym osobom, które zaznajomione są z tym typem urządzenia i zasadami jego obsługi. Zawsze przekazać również instrukcję obsługi!

- Tylko te osoby, które są wypoczęte i zdrowe, a więc o dobrej kondycji fizycznej, mogą obsługiwać piłę łańcuchową. W przypadku zmęczenia pracą, należy zrobić w porę przerwę w pracy. Po spożyciu alkoholu nie wolno pracować piłą łańcuchową.
- Jeśli maszyna nie będzie przez pewien czas użytkowana, należy ją odstawić w taki sposób, aby nie stwarzała dla nikogo zagrożenia.
- Przy każdym cięciu najpierw przystawić ogranicznik zębaty i dopiero wtedy rozpocząć pilowanie.
- Kabel sieciowy zasadniczo należy prowadzić z tyłu, za osobą obsługującą.
- Kabel należy zawsze trzymać z tyłu za maszyną.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Sprzęt użytkowany na wolnym powietrzu należy podłączyć do obwodu zasilającego zabezpieczonego wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.
- Stosowanie przedłużacza na wolnym powietrzu: Na wolnym powietrzu wolno stosować tylko dopuszczone do tego i odpowiednio oznaczone przedłużacze
- Przy pilowaniu tarcicy i cienkiego drewna używać bezpiecznych podstawek (kocioł do pilowania, rys. 4). Drewno nie może być ułożone na stosie i nie powinno być trzymane przez inną osobę, ani przytrzymywane stopą.
- Okrągłaki należy zabezpieczyć.
- Podczas pracy na pochylonym podłożu zawsze stać przodem do zbrocza.
- Piłę wyciągać z drewna tylko przy pracującym łańcuchu.
- Jeżeli wykonywanych jest kilka cięć, w przerwach pomiędzy nimi należy wyłączyć piłę elektryczną.
- Ostrożnie przy cięciu rozszczepionego drewna. Mogą zostać wciągnięte przepilowane kawałki drewna (niebezpieczeństwo zranienia!).
- Elektrycznej piły łańcuchowej nie wolno używać do podważania i odrzucania kawałków drewna lub innych przedmiotów.
- Okrzesywanie pni może być wykonywane tylko przez przeszkolone osoby! Niebezpieczeństwo obrażeń!
- Uważać na naprężone gałęzie. Nie odcinać od dołu swobodnie zwisających gałęzi.
- Nie okrzesywać stojąc na pniu.

PL

- Piły elektrycznej nie wolno używać do prac leśnych – a więc do obalania i okrzesywania drzew w lesie. Konieczna przy tym swoboda ruchów i bezpieczeństwo obsługującego pilę nie są zapewnione ze względu na połączenie kablem!
- Przy obalaniu stać zawsze z boku do spadającego drzewa.
- Przy wycofywaniu się po wykonaniu cięcia obalającego uważać na spadające gałęzie.
- Przy pracach wykonywanych na zboczu obsługujący pilę powinien stać powyżej albo z boku do piłowanego pnia drzewa lub leżącego drzewa.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego należy go wymienić u producenta lub w placówce serwisowej producenta, aby nie narazić się na niebezpieczne stwo.

Aby uniknąć odbicia piły, należy przestrzegać następujących punktów:

- Do nacięcia nigdy nie przystawiać piły końcem prowadnicy! Cały czas obserwować koniec prowadnicy.
- Nigdy nie piłować końcem prowadnicy! Ostrożnie przy kontynuowaniu zaczętych już cięć.
- Cięcia rozpoczynać z pracującą pilą!
- Zawsze ostrzyć prawidłowo łańcuch piły.
- Nigdy nie piłować kilku gałęzi na raz! Przy okrzesywaniu uważać, aby nie dotknąć innej gałęzi.
- Przy przycinaniu na długość uważać na pnie leżące ciasno obok siebie. Jeżeli jest to możliwe używać kozła do pilowania.

5. Transport piły łańcuchowej

Podczas transportu należy wyłączyć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i nasunąć na prowadnicę i szynę osłonę łańcucha. Jeżeli pilą łańcuchową wykonywanych jest kilka cięć, należy pomiędzy cięciami wyłączyć pilę elektryczną.

6. Przed uruchomieniem

Napięcie źródła zasilania musi być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić pilę łańcuchową pod względem prawidłowego funkcjonowania oraz przepisowego, bezpiecznego dla eksploatacji stanu technicznego. Przed rozpoczęciem pracy skontrolować funkcjonowanie smarowania łańcucha i poziom oleju (patrz rys. 9). Jeżeli olej znajduje się ok. 5 mm przed dolną krawędzią (na rys. oznaczone „min”), należy uzupełnić olej. Powyżej tego znaku pracuje się w bezpiecznym zakresie. Włączyć pilę i przytrzymać

nad jasnym podłożem. Uwaga, piła łańcuchowa nie może dotknąć ziemi, dlatego zachować odstęp bezpieczeństwa ok. 20 cm. Jeżeli pojawi się przybierający ślad oleju, oznacza to, że smarowanie łańcucha pracuje nienagannie. Jeżeli nie pojawi się ślad oleju, wyczyścić ewentualnie kanał wylotowy oleju (4), górny otwór naciągu łańcucha i kanał olejowy lub skontaktować się z serwisem. (Na ten temat należy koniecznie przeczytać ustęp „Uzupelnianie oleju łańcuchowego i smarowanie łańcucha”). Sprawdzić naciąg łańcucha i w razie potrzeby naciągnąć (patrz ustęp: „Napinanie łańcucha piły”). Sprawdzić funkcjonowanie hamulca łańcucha (patrz również ustęp „Zwalnianie hamulca łańcucha”).

7. Montaż szyny prowadnicy i łańcucha piły

Wtyczka sieciowa nie może być wetknięta.

- Uwaga! Przedni uchwyt (2) musi zawsze stać w najwyższej pionowej pozycji.

Szyna prowadnicy i łańcuch piły dostarczane są w postaci niezmontowane. W celu montażu należy najpierw odkręcić nakrętkę (16) i zdjąć przykrywkę obudowy hamulców (15). Sworzeń sprężynujący łańcucha (13) musi znajdować się po środku prowadnicy (5). Ewentualnie należy dokręcić sworzeń

sprężynujący łańcucha śrubą naprężającą łańcuchową (6). W celu ochrony przed skaleczeniem się na ostrych krawędziach tnących należy podczas montażu, naprężania i kontroli nosić rękawice ochronne. Zanim przystąpią Państwo do montażu szyny prowadnicy i łańcucha piły, należy koniecznie sprawdzić kierunek cięcia zębów! Kierunek obrotów zaznaczony jest na pokrywie (15) strzałką. W celu określenia kierunku cięcia należy ewentualnie odwrócić łańcuch piły (7). Trzymać szynę prowadnicy (8) wierzchołkiem pionowo do góry i nałożyć łańcuch piły (7), zaczynając od wierzchołka szyny prowadnicy. Następnie proszę zamontować szynę prowadnicy i łańcuch piły, jak następuje: nałożyć szynę prowadnicę z łańcuchem piły na prowadnicę miecza (5), ewentualnie na sworzeń sprężynujący łańcucha (13). Nałożyć łańcuch piły na koło łańcuchowe gładkie (12), sprawdzić, czy łańcuch jest prawidłowo zamontowany (patrz rysunek 1 / poz. 7). Nałożyć pokrywę (15) i lekko dociągnąć nakrętkę (16).

Następnie muszą Państwo odpowiednio naprężyć łańcuch piły:

8. Naciąganie łańcucha piły

Przed wszystkimi pracami wykonywanymi w obrębie maszyny wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka!

Nosić rękawice ochronne!

Uważać, żeby łańcuch piły (7) leżał w rowku przewodnicy (8)!

Śrubę naciągu łańcucha (6) obracać śrubokrętem krzyżowym w prawo, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż łańcuch zostanie prawidłowo napięty. Potem, podczas dokręcania nakrętki (16), należy docisnąć przewodnicę do góry. Jeszcze raz sprawdzić naciąg łańcucha (patrz rys. 10). Nie napinać za mocno łańcucha piły. W zimnym stanie łańcuch powinien dać się podnieść na środku przewodnicy na ok. 3 mm. Dobrze dokręcić nakrętkę (16). Po rozgrzaniu łańcuch się rozciąga i zwisa. Istnieje niebezpieczeństwo, że łańcuch piły odskoczy. W razie potrzeby jeszcze raz naciągnąć. Jeżeli łańcuch jest naciągany w gorącym stanie, po zakończeniu pracy z piłą należy koniecznym zmniejszyć naciąg łańcucha.

Po rozgrzaniu łańcuch się rozciąga i zwisa. Istnieje niebezpieczeństwo, że łańcuch piły odskoczy. W razie potrzeby jeszcze raz naciągnąć. Jeżeli łańcuch jest jeszcze raz naciągany w gorącym stanie, po zakończeniu pracy z piłą należy koniecznym zmniejszyć naciąg łańcucha. W przeciwnym wypadku po ochłodzeniu powstają duże naprężenia na skutek kurczenia się łańcucha. Nowy łańcuch piły wymaga ok. 5 minut na dotarcie. Niezmiernie ważne jest przy tym dostateczne smarowanie łańcucha! Po dotarciu się łańcucha skontrolować naciąg lub dodatkowo naciągnąć łańcuch.

9. Uzupelnianie oleju do smarowania łańcucha

Wyczyścić przed otwarciem zakrętkę zbiornika oleju (3), aby nie dopuścić do zanieczyszczenia zawartości zbiornika. Kontrolować zawartość zbiornika oleju podczas pracy z piłą na podstawie wskaźnika poziomu oleju (21). Dobrze dokręcić zakrętkę zbiornika oleju (3) i wytrzeć ewentualnie rozlany olej.

10. Smarowanie łańcucha

W celu ochrony przed przedwczesnym zużyciem łańcuch piły i przewodnica powinny być równomiernie smarowane podczas pracy. Smarowanie odbywa się automatycznie. Nie wolno nigdy pracować bez smarowania łańcucha. W przypadku pracującego na sucho łańcucha nastąpi w szybkim czasie zniszczenie całego garnituru tnącego. Dlatego przed każdym rozpoczęciem pracy skontrolować funkcjonowanie smarowania łańcucha i poziom oleju (patrz

rys. 9).

Nigdy nie uruchamiać piły, jeżeli poziom oleju znajduje się poniżej znaku minimum. (Rys. 9)

- Minimum - jeżeli poziom oleju widoczny jest jeszcze na ok. 5 mm nad dolną krawędzią wskaźnika (21), należy uzupełnić olej.
- Maksimum - dolać tyle oleju, aż wziernik będzie wypełniony.

11. Kontrola automatycznego smarowania olejem

Przed rozpoczęciem pracy skontrolować funkcjonowanie smarowania łańcucha i poziom oleju. Włączyć piłę i przytrzymać nad jasnym podłożem. Uwaga, piła łańcuchowa nie może dotknąć ziemi, dlatego zachować odstęp bezpieczeństwa ok. 20 cm. Jeżeli pojawi się przybierający ślad oleju, oznacza to, że smarowanie łańcucha pracuje nienagannie. Jeżeli nie pojawi się ślad oleju, wyczyścić ewentualnie kanał wylotowy oleju (4), górny otwór naciągu łańcucha (14) i kanał olejowy lub skontaktować się z serwisem. (Rys. 3)

12. Olej do smarowania łańcucha

Okres użytkowania łańcucha piły i przewodnicy zależy w dużej mierze od jakości stosowanego oleju do smarowania.

Zabrania się stosowania zużytego oleju!

Należy stosować tylko przyjazny dla środowiska olej do smarowania łańcuchów. Olej do smarowania łańcuchów należy przechowywać tylko w pojemnikach odpowiadających przepisom.

13. Przewodnica

Przewodnica narażona jest na szczególne wyrobienie się pod wpływem tarcia w miejscu nawrotu oraz na dolnej krawędzi. Aby nie dopuścić do jednostronnego zużycia należy po każdym naostrzeniu łańcucha obrócić przewodnicę (8).

14. Koło łańcuchowe

Koło łańcuchowe (12) narażone jest na szczególnie duże obciążenia. Jeżeli na zębach ukażą się mocne ślady zużycia, należy je bezwzględnie wymienić.

Mocno wyrobione koło łańcucha skraca okres użytkowania łańcucha piły. Koło łańcuchowe wymienić w handlu specjalistycznym lub w serwisie.

15. Osłona łańcucha

Osłonę łańcucha (20) należy nałożyć na łańcuch i przewodnicę natychmiast po zakończeniu pracy lub na czas transportu.

PL

16. Hamulec łańcucha

W przypadku odbicia piły następuje wyzwolenie hamulca łańcucha za pośrednictwem przedniej osłony rąk (2). Przednia osłona rąk (2) zostaje dociśnięta grzbietem dłoni w kierunku do przodu. Na skutek tego następuje zatrzymanie łańcucha piły lub silnika w ciągu 0,10 sekundy.

17. Zwalnianie hamulca łańcucha

Aby ponownie uruchomić piłę należy zwolnić blokadę łańcucha piły. Najpierw wyłączyć narzędzie. Potem odchylić do tyłu przednią osłonę rąk (2) do podstawowego ustawienia pionowego, aż zatrzaśnie się ona na stałe. W ten sposób hamulec łańcucha jest znowu w pełni gotowy do działania.

18. Ostrzenie łańcucha piły

Łańcuch piły można szybko i prawidłowo naostrzyć w handlu specjalistycznym. Do nabycia w handlu specjalistycznym są również narzędzia do ostrzenia łańcuchów (narzędzia pilniarskie), którymi można samodzielnie ostrzyć łańcuch piły. Należy przy tym przestrzegać odpowiedniej instrukcji obsługi. Należy dbać o narzędzie z dużą starannością. Należy utrzymywać narzędzia w czystości i w naostrzonym stanie, aby móc nimi dobrze i bezpiecznie pracować. Należy przestrzegać przepisów dotyczących konserwacji oraz wskazówek w sprawie wymiany narzędzi tnących.

19. Uruchomienie



Podczas pracy należy generalnie nosić okulary ochronne, rękawice ochronne, ochronę słuchu i mocne ubranie robocze!

Zabrania się wykonywania pracy na drabinie, na drzewie lub w podobnych, niestabilnych miejscach. Nie wolno piłować na wysokości powyżej ramion i trzymając piłę jedną ręką.

Używać piły tylko z dopuszczonym przedłużaczem, o odpowiedniej grubości izolacji i gniazdami z wtyczkami do pracy na zewnątrz (dopuszony przewód gumowy), odpowiednim do wtyczek urządzenia. W celu włączenia lewa ręka obejmuje uchwyt przedni (1), prawa ręka uchwyt tylny (10). Włączenie: Przycisnąć blokadę przeciwwłączeniową (19) razem z przyciskiem „włączyć/wyłączyć” (18). Sprawdzić funkcję hamulca łańcuchowego.



Jeśli piła łańcuchowa nie pracuje, należy zwolnić hamulec łańcuchowy przy pomocy uchwytu przedniego (2). W tym celu proszę koniecznie przeczytać rozdział „Hamulec łańcuchowy” i „Zwolnienie hamulca łańcuchowego”.

Po włączeniu piła łańcuchowa obraca się natychmiast z największą prędkością.

Wyłączenie: puścić przycisk „włączyć/wyłączyć” (18). Piłę łańcuchową wolno odłożyć dopiero wtedy, gdy łańcuch już się nie obraca!

Po każdej pracy wykonywanej piłą łańcuchową powinni Państwo: wyczyścić łańcuch piły i szynę prowadnicę. Należy ochraniacz na łańcuch.

Ochrona urządzenia



Urządzenia nie wolno używać na deszczu lub w wilgotnym otoczeniu.



W razie uszkodzenia przedłużacza natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie wolno używać uszkodzonego kabla.

W razie uszkodzenia przedłużacza natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego! Nie wolno nadal używać uszkodzonego kabla. Kontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń. - Przed użytkowaniem narzędzia sprawdzić urządzenia zabezpieczające i osłony lub ewent. lekko uszkodzone części, czy prawidłowo funkcjonują zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują prawidłowo. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie wymagania, aby zapewnić prawidłową pracę narzędzia. Uszkodzone urządzenia zabezpieczające, osłony i części muszą zostać natychmiast fachowo naprawione lub wymienione w autoryzowanym warsztacie serwisowym lub przez firmę ISC-GmbH, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.

Wskazówka dotycząca wykonywania pracy

Odbicie piły

- Podczas przycinania na długość należy najpierw założyć ogranicznik zębaty na przycinany kawałek drewna (patrz rys. 4).
- Przed każdym przycięciem na długość najpierw przyłożyć do drewna pracującą piłę i ciąć. Przy tej czynności piłę podnosi się do góry za tylny uchwyt, a prowadzi za pomocą przedniego uchwytu.

wytu. Ogranicznik zębaty służy jako punkt obrotu. Wznowienie cięcia odbywa się przez wywarcie lekkiego nacisku na przedni uchwyt. Wycofać przy tym pilę nieco do tyłu. Przystawić niżej ogranicznik zębaty i ponownie podnieść tylny uchwyt do góry (patrz rys. 5).

- Nacięcia i cięcia wzdłużne mogą wykonywać tylko specjalnie przeszkolone osoby (zwiększone ryzyko odbicia narzędzia; patrz rys. 6).
- Cięcia wzdłużne zaczynać pod możliwie płaskim kątem. W tych przypadkach należy zachować szczególną ostrożność, gdyż nie można tu użyć ogranicznika zębatego.
- Elektryczna piła łańcuchowa podczas pilowania górną częścią prowadnicy może uderzyć w obsługującego, gdy łańcuch ulegnie zakleszczeniu. Dlatego w miarę możliwości należy pilować dolną częścią prowadnicy, gdyż w tym przypadku piła zostanie pociągnięta w kierunku od ciała do drewna (patrz rys. 7 i 8).
- Przy okrzesywaniu pni elektryczna piła łańcuchowa powinna być podparta o pierń. Nie wolno przy tym pilować końcem prowadnicy (niebezpieczeństwo odbicia; patrz rys. 6).
- Uważać na staczające się z góry pnie drzew. Odbicie!
- Do odbicia piły może dojść wtedy, gdy koniec prowadnicy (a szczególnie jej górna ćwiartka) nieumyślnie dotknie do drewna lub innych stałych przedmiotów. Elektryczna piła zostaje przy tym niekontrolowanie i z dużą energią wyrzucona w kierunku obsługującego pilę (niebezpieczeństwo zranienia!!)



Rys. 6

Wypadków z pilą można uniknąć, jeśli nie piluje się końcem prowadnicy; piła może zostać błyskawicznie odrzucona do góry. Podczas pracy z pilą należy nosić kompletne wyposażenie ochronne.



Zabezpiecz przedmiot obrabiany.

Należy stosować zaciski do przytrzymywania pilowanych przedmiotów. Umożliwia to bezpieczną obsługę urządzenia oburącz.

Skutkiem odbicia jest niekontrolowane zachowanie się piły. Stwarza to niebezpieczeństwo groźnych obrażeń. Nie pilować z luźno naciągniętym łańcuchem i tępą pilą. Nieprawidłowo naostrzony łańcuch zwiększa ryzyko odbicia piły. Nigdy nie pilować powyżej wysokości ramion.

20. Porady przy zastosowaniu

Cięcie drewna (patrz rysunek 4 i 5)

Proszę przestrzegać wszystkich przepisów bezpieczeństwa i w następujący sposób ciąć drewno: Ułożyć drewno tak, aby się nie ruszało. Zabezpieczyć krótkie bloki drewna przed cięciem, wiążąc je. Ciąć tylko drewno i przedmioty z drewna. Podczas cięcia uważać na to, aby nie dotknąć pilą kamieni, gwoździ itd. Mogą one doprysnąć i uszkodzić pilę łańcuchową. Proszę unikać zetknięcia się piły z ogrodzeniem z drutu lub z ziemią. Podczas okrzesywania należy podeprzeć maszynę. Nie wolno wtedy ciąć górną krawędzią szyny. Uważać na przeszkody, takie jak: pniaki drzew, korzenie, rowy i pogórki, niebezpieczeństwo potknięcia się! Proszę przestrzegać, co następuje:

Piła łańcuchowa musi obracać się bezpośrednio przed dotknięciem drewna!
Włączenie: Przycisnąć blokadę przeciwwłoczeniową (19) razem z przyciskiem „włączyć/wyłączyć“ (18). Przyłożyć najniższy ząb (17) do drewna. Podciągnąć pilę łańcuchową do góry za tylny uchwyt (10) i wciąć w drewno. Troszkę odsunąć pilę i głębiej wsunąć ząb (17). Uwaga przy cięciu drewna z drzazgami. Może dojść do porwania kawałków drewna. Wyłączenie: zwolnić przycisk „włączyć/wyłączyć“. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.



Pilę łańcuchową wyciągać z drewna tylko przy pracującym łańcuchu. Pilując bez ogranicznika, można zostać porwanym do przodu.

Naprężone drewno



**Rys. 10.1: Pień naprężony od góry
Niebezpieczeństwo: Drzewo podrywa się do góry!**

**Rys. 10.2: Pień naprężony od dołu
Niebezpieczeństwo: Drzewo spada na dół!**

**Rys. 10.3: Grube pnie i mocne naprężenie
Niebezpieczeństwo: Drzewo odrzucane jest błyskawicznie z dużym impetem na bok!**

**Rys. 10.4: Pień naprężony z boku
Niebezpieczeństwo: Drzewo odrzucane jest na bok.**

PL

Obalanie drzew**Należy przestrzegać przepisów BHP i postępować w następujący sposób przy obalaniu drzew:**

Piłą łańcuchową można obalać tylko takie drzewa, których średnica jest mniejsza niż długość prowadnicy! Nie próbować nigdy wyciągania zakleszczonej piły z pracującym silnikiem. Zakleszczony w drzewie łańcuch piły uwolnić przy pomocy drewnianego klina!

**Należy przestrzegać:**

Strefa niebezpieczeństwa: upadające drzewa mogą pociągnąć za sobą inne drzewa, dlatego jako strefę niebezpieczeństwa (obszar upadku drzewa) przyjmuje się podwójną długość drzewa. (Rys. 11)

**Uwaga:**

Przed przystąpieniem do piłowania należy zaplanować i ustalić drogę ucieczki (A). Droga ucieczki powinna przebiegać w kierunku do tyłu od oczekiwanego kierunku upadku drzewa (B) (rys. 13).

**Uwaga:**

Przed wykonaniem ostatecznego cięcia obalającego należy sprawdzić, czy w strefie zagrożenia nie znajdują się gapie, zwierzęta lub przeszkody.

Obalanie drzew jest niebezpieczne i wymaga przeszkolenia. Jeżeli jesteś początkującym lub nie jesteś wyszkolony, nie bierz się za obalanie drzew! Najpierw trzeba przejść specjalne szkolenie. (Rys. 12)

Kierunek upadku drzewa:

- Najpierw obliczyć kierunek upadku drzewa na podstawie punktu ciężkości korony drzewa i kierunku wiatru. Bezpośrednio przed zetknięciem się z drewnem piła łańcuchowa powinna pracować. Włączyć piłę łańcuchową. W kierunku upadku drzewa zrobić piłą podcięcie. Po przeciwnej stronie podcięcia wykonać piłą cięcie poziome (cięcie obalające)
- Przyłożyć piłę w miejscu, gdzie ma być wykonane podcięcie obalające: Nadaje ono kierunek i prowadzi drzewo.
- Sprawdzić kierunek upadku drzewa: Jeżeli podcięcie obalające trzeba skorygować, należy zawsze nacinać na całej szerokości.
- Krzyknąć: „Uwaga, drzewo spada”.

- Dopiero teraz wykonać cięcie obalające: Należy je wykonać wyżej niż podstawa podcięcia. W porę założyć kliny.
- Pozostawić pas przełamania: Działa on, jak zawias. W przypadku przecięcia pasa przełamania, drzewo upadnie w niekontrolowany sposób.
- Drzewa nie przepiłowywać, lecz rozkładać.
- Gdy drzewo upada, należy się wycofać. Obserwować koronę drzewa, odczekać aż przestanie się huścić. Nie pracować pod odłamkami gałęziami, które się zawiesiły.

Nie obalać drzew:

- gdy nie można rozpoznać szczegółów w strefie obalania, np. we mgle, deszczu, śnieżyicy lub o zmierzchu.
- kiedy nie można pewnie określić kierunku upadku drzewa na skutek wiatru lub silnych porывów wiatru. Obalanie drzew na stromych zboczach, podczas gołoleźdy, na zamrzniętej lub oszronionej ziemi, wolno wykonywać tylko wtedy, kiedy faktycznie stoi się pewnie na nogach.

Wyłączenie: Wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.

Aby obalić drzewo należy następnie wbić klin w poziome cięcie. Przy wycofywaniu się po wykonaniu cięcia obalającego uważać na spadające gałęzie.

Osprzęt:**Należy stosować wyłącznie oryginalne części****Wyposażenie:**

Proszę używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych

Szyna prowadnicy	45.003.31
Łańcuch piły	45.003.11

Konserwacja i czyszczenie

Przed wszystkimi pracami wykonywanymi w obrębie maszyny należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka!

Utrzymywać czystość i drożność szczelin wentylacyjnych. Przy piłę łańcuchową można wykonywać tylko te czynności konserwacyjne, które opisane są w instrukcji obsługi. Prace o szerszym zakresie może wykonywać tylko autoryzowany warsztat naprawczy. Nie wolno dokonywać żadnych przeróbek w obrębie piły elektrycznej. Można w ten sposób narazić się na niebezpieczeństwo. Jeżeli maszyna pomimo starannego wykonania i kontroli ulegnie awarii, jej naprawę należy zlecić autoryzowa-

nemu warsztatowi naprawczemu. W przypadku zapytań i zamawiania części zamiennych należy podać typ urządzenia i 9-cyfrowy numer katalogowy.

Przechowywanie

Pilę łańcuchową należy przechowywać w bezpieczny sposób

Niewykorzystywane elektronarzędzia należy po wyczyszczeniu przechowywać w suchym pomieszczeniu na równym podłożu, w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Usuwanie usterek

21. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdą Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

Usterka	Przyczyna	Usunięcie
Silnik nie pracuje	brak prądu Hamulec łańcucha	Sprawdzić gniazdko wtykowe, przewód i wtyczkę. Uszkodzony kabel: naprawić w autoryzowanym warsztacie naprawczym. Zabrania się łączenia i izolowania kabla taśmą izolacyjną. Uszkodzone włączniki należy wymienić w autoryzowanym warsztacie naprawczym patrz punkt 16 i 17 „Hamulec łańcucha” i „Zwalnianie hamulca łańcucha”
Łańcuch nie pracuje	Hamulec łańcucha	Sprawdzić hamulec łańcucha, ewent. zwolnić.
Słaba moc cięcia	Stępiony łańcuch Łańcuch nieprawidłowo zamontowany Naciąg łańcucha	Naostrzyć łańcuch Sprawdzić prawidłowość montażu łańcucha Sprawdzić naciąg łańcucha
Piła ciężko chodzi Łańcuch odskakuje od prowadnicy	Naciąg łańcucha	Sprawdzić naciąg łańcucha
Łańcuch się nagrzewa (suchy)	Smarowanie łańcucha	Sprawdzić poziom oleju Sprawdzić smarowanie łańcucha

Nie wolno używać elektronarzędzia, na którym nie można włączyć/wyłączyć włącznika.

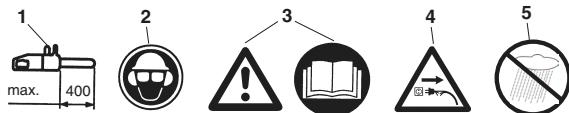
W przypadku innych niesprawności należy się skontaktować z autoryzowanym warsztatem naprawczym, naszym serwisem centralnym lub ze sprzedawcą urządzenia.

H**1. Kezelési elemek**

1	Elülső fogantyú	13	Láncfeszítő csapszeg
2	Elülső kézvédő	14	Láncfeszítő furat
3	Olajtartály zárófedele	15	Burkolat
4	Olajkifutó kanális	16	Hatlapú anya
5	Kardvezetés	17	Körmös ütköző
6	Láncfeszítő csavar	18	Ki-Be-Kapcsoló
7	Fűrészlánc	19	Bekapcsolási zár
8	Vezetősín	20	Láncvédő
9	Hálózati vezeték	21	Olajsztintmutató
10	Hátsó fogantyú	22.	Tömítés
11	Hátsó kézvédő		
12	Lánckerék		

2. Technikai adatok

Feszültség rendszer	230 V ~ 50 Hz
Névleges teljesítmény	1800 W
A vágási hossz, max.:	40 cm
Vágási sebesség a névleges fordulatszámnál	9 m/s
Olajtartály-töltési mennyiség	200 ml
Súly kard+lánc nélkül	3,9 kg
Láncfék	0,1 sec
Védőosztály	II /
Garantált hangteljesítménymérték teher alatt	106 dB(A)
Hangnyomásmérték teher alatt	84 dB(A)
Gyorsítás:	hátsó fogantyú teher alatt
(mérve az EN 50144 szerint)	elülső fogantyú teher alatt
	4,6 m/s ²
	3,5 m/s ²

3. A táblák magyarázata

1. Maximális vágási hossz: max. 400 mm
2. Fej, szem- és zajcsökkentőfülvédőt hordani
3. Figyelem! Olvassa el az üzemeltetési utasítást és tartsa be a figyelmeztető és biztonsági utasításokat
4. Sérült kábel esetében húzza ki a hálózati dugót!
5. Óvja a nedvességtől

4. Biztonsági utasítások

! A gép használatánál figyelembe kell venni a biztonsági utasításokat. Mielőtt a gépet használná, kérjük saját biztonságának és mások biztonságának az érdekében, vegye figyelembe ezeket az utasításokat. Tárolja ezeket az utasításokat későbbi használatra egy biztos helyen. Az elektromos-láncfűrész kizárólag fa, (fás részek) fűrészelésre használja. Minden más ettől eltérő célú használat az Ön saját kockázatára történik és esetleg veszélyes. A gyártó nem vállal szavatosságot olyan károkért, amelyek a nem a meghatározásnak megfelelő használat vagy a rossz kezelés által keletkeznek.



Biztonsági utasítások és balesetvédelem

A láncfűrész helytelen kezelésének elkerülése érdekében, kérjük olvassa el

figyelmesen az egész használati utasítást az első üzembe vétel előtt. Minden a láncfűrész kezelésével kapcsolatos utasítás mindig az Ön biztonságára is szolgál! Hadja magát egy szakember által gyakorlatilag bevezetni!

- A láncfűrészt kioldása előtt kapcsolja ki a kés-zülékét.
- Halláskárosulás elkerülésének az érdekében hordjon zajcsökkentő fülvédőt, előnyösebbek az arcvédős sisakok.
- Ügyeljen munka közben egy biztos alapállásra.
- Kapcsolja ki lerakás előtt a gépet.
- A gépen történő minden féle munka előtt húzza ki a dugós csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- Csak kikapcsolt gépnél dugja be a dugós csatlakozást a dugaszoló aljzatba.
- A láncfűrész csak egy személynek szabad kezelnie. Más személyek tartózkodása a láncfűrész kilendülési terén belül tilos. Ügyeljen különösen a gyerekekre és a házi állatokra.
- A fűrésznek megindulásakor szabadon kell állnia.
- Fogja a láncfűrész munká közben mind a két kezével!
- Gyerekeknek és fiatalokéknak nem szabad a láncfűrész kezelniük. E tilalom alól ki vannak véve a felügyelet alatt levő 16 éven felüli fiatalok, kiképzési célból. A fűrész csak olyan személyeknek adja tovább (kölcson), akik ezzel a típussal és ennek a kezelésével már eleve jártasak. Minden esetre adja vele a használati utasítást is oda!
- Csak annak szabad a láncfűrészrel dolgoznia,
- aki ki van pihenve és egészséges, tehát egy jó testi állapotban van. Ha elfáradt a munkától, akkor csináljon időben egy munkaszünetet. Alkohol fogyasztás után nem szabad a láncfűrészrel dolgozni.
- Ha időnkint nem használná a gépet, akkor azt úgy kell félreállítani, hogy ne legyen senki sem veszélyeztetve.
- Tegye fel minden vágásnál szilárdan a körmös ütőközt, és csak azután kezdje el a fűrészrelést.
- A hálózati kábelt már eleve a kezelő személy mögött kell elvezetni.
- A kábelt a géptől mindig hátrafelé vezesse el.
- Csak originális tartozékokat használjon.
- A szabadban használt gépeknek egy hibaáram védőkapcsolón keresztül kell bekapcsolva lenniük.
- Hosszabbító kábel a szabadban: A szabadban csak ehhez engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbító kábeleket használjon.
- Fűrészárú és vékony fa vágásánál használjon egy biztos tartót (fűrészbak, 4-es ábra). Nem szabad a fát felhalmozni és nem szabad más személyekkel vagy lábbal megfogatni.
- Gömbfákat biztosítani kell.
- Ferde talajon levő munkák esetén mindig a lejtő felé állni.
- A fűrészelő berendezést csak futó fűrészláncnál húzza ki a fából.
- Ha több vágást visz véghez, akkor az elektromos fűrész ki kell kapcsolni a vágások között.
- Vigyázat a repedezett fák vágásánál. Magával ránthatja a lefűrészelt fadarabokat (sérülési veszély).
- Ne használja fel az elektromos láncfűrész leemelése vagy ellapátolásra, a fadarabok vagy más tárgyak eltávolításánál.
- A galyaktól való megfosztási munkákat csak a kitanított személyek végezhetik el! Sérülési veszély!
- Okvetlenül ügyelni kell a feszültség alatt álló ágakra. A szabadon lógó ágakat ne alulról vágja le.
- A galyaktól való megfosztási munkákat ne a fatörzsön állva végezze el.
- Az elektromos fűrész nem szabad erdőgazdasági munkákra – tehát az erdői favágásra és galyaktól való megfosztásra – felhasználni. A fűrészvezetőnek itt, a kábelösszeköttetés miatt, nincs garantálva a szükséges mozgékonyasága és biztonsága!
- Favágásnál a dőlő fától csakis oldalt tartózkodjon.
- A ledöntő vágás utáni visszamenetelésnél ügyel-

H

ni kell az eső ágakra.

- A hegyoldalon történő munkáknál, a fűrészvezetőnek a megmunkálendő fatörzs mellett fekvő fa felett vagy mellett kell állnia.
- Ha megsérül a csatlakozóvezeték, akkor a veszélyeztetések elkerülése érdekében, ki kell cserélni a gyártó vagy a vévőszolgálatás - képviselője által.

A visszacsapódás elkerülése érdekében, a következőt kell figyelembe venni:

- Sohasem helyezze vágáshoz a sinhegyet oda! Figyelje mindig a sinhegyet.
- Sohasem fűrészljen a sinhegygel! Vigyázat a már megkezdett vágások folytatásánál.
- A vágást egy futó láncfűrészszel kezdeni!
- A fűrészláncot mindig korrektül élesíteni.
- Ne fűrészljen sohasem több faágat egyszerre át! A galyaktól való megfosztásnál ügyeljen arra, hogy ne érintsen meg másik ágakat.
- Ügyeljen a hosszoláson a szorosan egymás mellett fekvő fatörzsekre. Ha lehetséges, akkor használjon fűrészbakot.

5. A láncfűrész szállítása

A láncfűrész szállításánál ki kell húzni a hálózati dugót és rá kell tolni a sinre és a láncra a láncvédőt. Ha a láncfűrészrel több vágást visz véghez, akkor a fűrész ki kell kapcsolni a vágások között.

6. Üzembevétel előtt

Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a gép típus tábláján megadott adatokkal. Minden munkakezdet előtt felül kell vizsgálni a láncfűrésznek annak ≤ valamint előírt üzembiztos állapotára. A munka kezdete előtt kontrollálja a láncszírozó működését és az olajállást (lásd a 9-es képet). Ha az olaj cca. 5 cm-re van az alsó szélétől (a képen „Min”-nel megjelölve) akkor olajat kell beletölteni. Ez a jel felett, a biztonságos határon belül dolgozik. Bekapcsolni a láncfűrész és egy világos alap felé tartani. Vigyázat, a láncfűrésznek nem szabad megérintenie a talajt; ezért tartson be egy cca. 20 cm-es biztonsági távolságot. Ha egy növekvő olajnyom mutatkozik, akkor a láncszírozó kifogástalanul dolgozik. Ha nem mutatkozik az olajnyom, akkor esetleg az olajkifutó kanál (4), a felső láncfeszítő furatot (14) és az olajkanál kitesztítési vagy a vévőszolgálatot felkeresni. (Olvassa ehhez okvetlenül a „A láncolaj betöltése és a láncszírozás” bekezdést is). A láncfeszítést felülvizsgálni és adott esetben utánfeszíteni (lásd a „A láncfűrész megfeszítése” fejezetet). A láncfű működését kontrollálni (lásd a „Láncfű kioldása”-i fejezetet is).

42

7. A vezetősin és a fűrészlánc felszerelése

Nem szabad, hogy a hálózati dugó be legyen dugva. - Figyelembe venni! Az előző kézfűzőnek (2) mindig a felső (függőleges) helyzetben kell állnia.

A vezetősin és a fűrészlánc leszállítása szét szerelt állapotban történik. Az összeszereléshez először az anyát (16) lecsavarni és a fékháznak a burkolatát (15) levenni. A láncfeszítő csapszegnek (13) középen kell a vezetősin (5) lennie. Csavarja adott esetben a láncfeszítő csapszeget a láncfeszítő csavarral (6) utána. Az éles vágószélek általi sérülések megakadályozására viseljen az összeszereléshez úgymint a megfeszítéshez és lezárólagos felülvizsgálathoz kesztyűket. Mielőtt most felszerelné a vezetősint a fűrészláncra, figyelembe kell vennie a fogak vágási irányát! A futási irány a burkolaton (15) egy nyílal van megjelölve. A vágási irány meghatározásához fordítsa esetleg meg a fűrészláncot (7). Tartsa a vezetősint (8) hegygel merőlegesen felfelé és fessze fel a sinhegytől kiindulva a fűrészláncot (7). Ezután szerelje fel a vezetősint a fűrészláncra a következőképpen: A vezetősint a fűrészláncra a kardvezetőre (5) illetve a láncfeszítő csapszegre (13) helyezni. A fűrészláncot a lánckerék (12) köré fektetni, felülvizsgálni, hogy a lánc rendesen van-e felszerelve (lásd az 1-es képet / 7-es pozíciót). A burkolatot (15) feltenni és az anyával (16) enyhén meghúzni. Ezután meg kell rendesen feszítenie a fűrészláncot.

8. A fűrészlánc megfeszítése

A gépen történő mindenfajta munka előtt húzza ki a hálózati dugót!

Viseljen védőkésztyűket!

Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc (7) a sin (8) vezetőhoronyában feküdjön! Csavarja a láncfeszítő csavart (6) a keresztornyos-csavarhúzóval jobbra az óramutató forgási irányába, addig amíg a fűrészlánc rendesen feszes nem lesz. Ezután az anya (16) feszesre húzása mellett, felfelé kell nyomni a vezetősint. A lánc feszességét még egyszer felülvizsgálni (lásd a 10-es ábrát). A fűrészláncot nem túlságosan megfeszíteni. Úgy kellene, hogy a hideg üzemeltetési állapotban a láncot a vezetősin közepén körülbelül 3 mm-el meg lehessen emelni. Jól meghúzni az anyát (16). Megmelegedésnél kitérni a fűrészlánc és belóg. Fenn áll a veszély, hogy a fűrészlánc leugrik. Szükség esetén utánfeszíteni. Ha a fűrészláncot forró állapotban utánfeszíti, akkor a fűrész munkák befejezése után a fűrészláncot okvetlenül újra meg kell lazítani.

Megmelegedésnél kitérni a fűrészlánc és belóg. Fenn áll a veszély, hogy a fűrészlánc leugrik.

Szükség esetén utánfeszíteni. Ha a fűrészláncot forró állapotban utánfeszíti, akkor a fűrész munkák befejezése után a fűrészláncot okvetlenül újra meg kell lazítani. Mert különben a lehűlésnél a fűrészlánc összehúzódása által nagy feszültségek keletkeznek. Egy új fűrészláncnak körülbelül 5 perci bejáratási időre van szüksége. Ennél nagyon fontos az elegendő lánczsírozás! A bejárás után ellenőrizze le a lánc feszességét illetve utánfeszíteni.

9. A láncolaj betöltése

Az olajtartály zárófedelét (3) a kinyitás előtt megtisztítani, azért hogy megakadályozza a tartály belső szennyeződését. Kontrollálja az olajtartály tartalmát, a fűrészlelei munkálatok ideje alatt az olajszintmutatót (21) keresztül. Az olajtartály zárófedelét (3) jól bezárni és esetleg a túlfutott olajat letisztítani.

10. A lánc zsírozása

A túlságos kopás elkerülete érdekében a fűrészláncot és a vezetősínt az üzemeltetés alatt egyenletesen zsírozni kell. A zsírozás automatikusan történik. Ne dolgozzon sohasem lánczsírozás nélkül. A szárazon futó láncnál az egész vágógarnitúra rövid időn belül erősen megkárosul. Ezért minden munkakezdet előtt kontrollálja a lánc zsírozását és az olajállást. (9-es ábra).

Ne vegye a fűrész sohasem üzembe, ha az olajállás a minimum-jelzés alatt van. (9-es kép)

- Minimum - Ha az olajállás már csak cca. 5 mm-re látható az olajszintmutató (21) alsó szélén, akkor muszáj olajat utána tölteni.
- Maximum - Az olajat feltölteni, míg a vizsgálóüveg tele nincs.

11. Az olaj-automatikának a vizsgálata

A munka kezdete előtt kontrollálja a lánc zsírozásának a működését és az olajállást. Bekapcsolni a láncfűrész és egy világos alap felé tartani. Vigyázat, a láncfűrésznek nem szabad megérintenie a talajt; ezért tartson be egy cca. 20 cm-es biztonsági távolságot. Ha egy növekvő olajnyom mutatkozna, akkor a lánczsírozó kifogástalanul dolgozik. Ha nem mutatkozna az olajnyom, akkor esetleg a olajkifutó kanálist (4), a felső láncfeszítő furatot (14) és az olajkanálist kitisztítani vagy a bevészolgálót felkeresni. (3-as ábra)

12. Lánckenőolaj

A fűrészláncok és a vezetősínek élettartalma nagy mértékben a felhasznált kenőolaj minőségétől függ. Öreg olaj használata nem engedélyezett! Csak a környezetre nem káros lánckenőolajat hasz-

náljon. A lánckenőolajat csakis az előírásoknak megfelelő tartályban tárolni.

13. Vezetősín

A vezetősín (8) a megfordulónál úgymint az alsó oldalon különlegesen nagy kopási megterhelésnek van kitéve. Az egyoldalú kopás elkerülésének az érdekében, fordítsa meg minden láncélesítés után a vezetősínt (8).

14. Lánckerék

A lánckerék (12) igénybe vétele különösen nagy. Ha a fogakon erős bejáratási nyomok mutatkoznak, akkor ezt okvetlenül ki kell cserélni. Egy bejáródott lánckerék csökkenti a fűrészlánc élettartamát. Cseréltesse ki a lánckereket a szaküzletben vagy a bevészolgáló társaságnál .

15. Láncvédő

A láncvédőt (20) a munka befejezése után illetve a szállításnál rögtön rá kell dugni a láncra és a kardra.

16. Láncfék

Egy fűrészvisszacsapódásnál a láncfék működtetése az elülső kézvédőn (2) keresztül történik. Az elülső kézvédő (2) a kézhát által lesz előre nyomva. Ezáltal a láncfék a láncfűrész, illetve a motort 0,10 másodperc alatt leállítja.

17. A láncfék kienegedése

A fűrész újra üzemképessé tevéséhez, a fűrészlánc blokkírozását ismét ki kell engedni. Először kapcsolja ki a gépet. Azután a elülső kézvédőt (2) a merőleges kiindulási helyzetébe visszacsapni, amíg feszessen be nem retesz. Ezáltal a láncfék újra teljesen működésképes.

18. A fűrészláncok élesítése

A szaküzlet gyorsan és helyesen utánköszörüli az Ön fűrészláncát. A szaküzletben Ön láncélesítő berendezéseket is kap, (reszelő felszerelés), amelyekkel Ön maga is meg tudja élesíteni a fűrészláncot. Kérjük vegye figyelembe a megfelelő használati utasítást.

Ápolja gondosan a szerszámát. Tartsa élesen és tisztán a szerszámát, azért hogy jól és biztosan tudjon dolgozni. Tartsa be a karbantartási előírásokat és a szerszámcserevel kapcsolatos utasításokat.

H**19. Üzembevétel**

A munkáknál már eleve viseljen védőszemüveget, zajcsökkentő fülvédőt, védőkesztyűket és kemény munkaruhát!

Létrán, fán vagy hasonló nem stabil állóhelyeken tilos dolgozni. Ne fűrészeljen vállmagasságon felül, vagy csak egy kézzel.

A fűrész csak az engedélyezett hosszabítókábelrel használni, amely a kinti üzemeltetésre előírt izoláció erősséggel és csatlakozásokkal (engedélyezett gumivezeték) rendelkezik, a készülék dugaszolójának megfelelően. A bekapcsoláshoz a bal kézzel meg kell fogni az elülső fogantyút (1), a jobbal pedig meg kell fogni a hátsó fogantyút (10).

Bekapcsolni:

Nyomja a bekapcsolási zárat (19) a Ki/Bekapcsolóval (18) együtt. Ellenőrizze le a láncfém működését.



Ha a láncfűrész nem fut, akkor ki kell oldani a láncfémeket az elülső kézvédő (2) által. Olvassa ehhez okvetlenül el a „Láncfém” és a „Láncfém kiengedése”-i fejezeteket.

A bekapcsolás után a láncfűrész azonnal a legnagyobb sebességgel fut.

Kikapcsolni: a ki/bekapcsót (18) elengedni. Csak akkor tegye félre a láncfűrész, ha a lánc már nyugalmi állapotban van.

A láncfűrészrel történő minden munka után kellene hogy: megtisztítsa a fűrészláncot és a vezetősínt. Tegye fel a láncvédőt

Készülékvédelem

Nem szabad a készüléket esőnél vagy nedves környezetben használni.



A hosszabító kábel megsérülésénél húzza ki azonnal a hálózati dugót. Egy sérült kábelt nem szabad többet használni.

A hosszabító kábel megsérülésénél húzza ki azonnal a hálózati dugót.

Egy sérült kábelt nem szabad többet használni. Vizsgálja felül a készüléket sérülésekre. - A szerszám használata előtt vizsgálja felül gondosan a védőberendezéseket vagy az esetleg enyhén sérült

részeket azok kifogástalan és a meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgatható részek működése rendben van e. Minden résznek rendszeren fel kell szerelve lennie és minden feltételeit teljesíteniük kell, azért hogy garantálni tudják a készülék kifogástalan működését. A sérült védőberendezéseket és részeket azonnal szakszerűen meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni egy vevőszolgálati szerviz vagy az ISC-kft által, ha a kezelés utasításban nincs más megadva.

Utasítás a munkához**A fűrész visszacsapódása**

- Hosszító vágásoknál hozzá kell helyezni a vágásra előrelátott fához a körmös ütközőt (lásd a 4-es ábrát).
- Minden hosszító vágás előtt szorosan hozzá kell tenni a körmös ütközőt, és csak azután, futó fűrészláncal belefűrészelni a fába. Ennél a fűrész a hátsó fogantyúnál felhúzni és az elülső fogantyúnál vezetni. A körmös ütköző forgópontként szolgál. Az után helyezés az elülső fogantyúra gyakorolt enyhe nyomás által történik. Ennél a fűrész valamennyire visszahúzni. A körmös ütközőt mélyebre helyezni és a hátsó fogantyút ismét felhúzni (lásd az 5-ös ábrát).
- Szűrő- és hosszívágásokat csak a speciálisan kiképzett személyek végezhetik el (magasabb visszacsapódási veszély; lásd a 6-os ábrát).
- Hosszívágásokat egy lehetőleg lapos szögben kezdeni. Itt különleges óvatossággal kell eljárni, mivel a körmös ütközőt nem lehet használni.
- Az elektromos láncfűrész a sin felsőoldalával történő vágásnál a kezelő felé lökődhet, ha a fűrészlánc beszorul. Ezért kellene, hogy lehetőség szerint a sin alsóoldalával fűrészeljen, mivel ennél a fűrész a testtől el a fa irányába húzza (lásd a 7-es és a 8-as ábrát).
- A galyaktól való megfosztásnál az elektromos láncfűrész lehetőleg a fatörzsön megtámasztani. Ennél nem szabad a sinhegygel fűrészelni (a visszacsapódás veszélye; lásd a 6-os ábrát).
- A közelebb guruló fatörzsekre ügyelni. Visszacsapás!
- A láncfűrész visszacsapása akkor jöhet létre, ha a sin hegye (főleg ha a felső negyed) akaratlanul fához vagy más szilárd tárgyakhoz hozzáér. Ennél az elektromos fűrész nem kontrolláltan, nagy energiával, a fűrészvezető felé lökődik (sérülési veszély!)

**6-os ábra**

El tudja kerülni a fűrészelési baleseteket, ha nem a sínheggyel fűrészel; a fűrész villámgyorsan felcsapódhat. Viseljen a fűrészrel való munkáknál egy teljes védőfelszerelést.

**Biztosítsa a munkadarabját.**

Használjon feszítő berendezéseket a munkadarab megfogásához. Ez a gép két kézzel biztos kezelését teszi lehetővé.

A visszacsapódás a fűrész nem kontrollált viselkedését hozza létre. Ezáltal fenn áll egy súlyos sérülésnek a veszélye. Ne fűrészljen laza láncfeszítéssel és tompa láncsal. Egy nem szakszerűen megélesztett lánc megnöveli a visszacsapódás veszélyét. Soha sem fűrészljen a vállmagasság felett.

20. Használati tippek**A fa szétfűrészelése
(lásd a 4-es és 5-ös ábrát)****Vegyen minden biztonsági előírást figyelembe és járjon a fa szétfűrészelésénél a következő képpen el:**

Fektesse fel a fát biztonságosan. Biztosítsa a rövid fatuskókat fűrészelés előtt, erős beszorítással. Csak fát vagy fából való tárgyakat fűrészeljen. Ügyeljen a fűrészelésnél arra, hogy ne érintsen meg köveket, szögeket stb.. Ezek el lehetnek röpítve és megsérthetik a fűrészláncot. Kerülje el a fűtő fűrész érintkezését a drótkerítésekkel vagy a földel. A fának a gallyaktól való megfosztásánál lehetőleg meg kell támasztani a gépet. Ennél nem szabad a sínheggyel fűrészelni. Figyelni az olyan akadályokra mint például a fatönkökre, gyökerekre, árkokra és dombokra. Megbontás veszély!

Vegye figyelembe:

A láncfűrésznek a fa közvetlen megérintése előtt futnia kell!

Bekapcsolni: Bekapcsolási zár (19) és a ki-be-kapcsolót (18) nyomni. Fektesse a legalsó körmöt (17) a fához. Húzza fel a láncfűrész a hátsó fogantyúnál (10) fogva és belefűrészelné a fába. A láncfűrész valamennyire visszahúzni és a körmöt (17) mélyebre illeszteni. Vigyázat a szilánkos fa vágásánál. Fadarabokat ránthat magával.

Kikapcsolni: A ki-be-kapcsolót elengedni.

Kihúzni a hálózati dugót.



A láncfűrész csak futó fűrészláncsal húzza ki a fából. Aki ütköző nélkül fűrészrel, az előre lehet rántva.

Fa feszültség alatt

- 10.1 -es ábra:** A fatörzs felső része feszültség alatt áll
Veszély: A fa felfelé kicsapódik!
- 10.2-es ábra:** A fatörzs alsó része feszültség alatt áll
Veszély: A fa lefelé kicsapódik!
- 10.3-as ábra:** Erős fatörzsök és erős feszültség
Veszély: A fa villámszerűen és óriási erővel csapódik ki!
- Abb. 10.4:** A fatörzs oldalról áll feszültség alatt
Veszély: A fa oldalra kicsapódik.

Fákat kivágni**Vegyen minden biztonsági előírást figyelembe és járjon a fa kivágásánál a következő képpen el:**

A láncfűrészrel csakis olyan fákat vághat ki, amelyeknek az átmérője kisebb a vezetősín hosszától! Sohasem próbálja meg, a beszorított fűrész futó motorral kiszabadítani. A beszorult fűrészláncot mindig egy faék által szabdtsa ki!

**Vegye figyelembe:**

Veszélyeztetett tér: a dőlő fák más fákat tudnak magukkal rántani. Ezért vesszük a veszélyeztetett körök (kidöntésnek a köre) a fahoszak dupláját. (11-es ábra)

**Figyelem:**

A vágás előtt egy visszavonulási utat (A) kell tervezni és szabaddá tenni. A visszavonulási útnak hátrafelé a várt dőlési irány (B) hátulja felé kellene vezetnie. (13-as ábra).

**Figyelem:**

A végső vágás elvégzése előtt ellenőrizze le hogy vannak-e nézők, állatok vagy akadályok a döntés területén

A fának a kivágása veszélyes és meg kell tanulni. Ha Ön még kezdő vagy még nincs gyakorlata, akkor el a kézzel a fák kivágásától! Járjon előtte egy tanfolyamra. (12-es ábra)

H**A dőlési irány:**

- Számolja először előre ki a dőlési irányt, a korona súlypontjának és a széliránynak a figyelembe vétele alatt. A láncfűrésznek a fa közvetlen megérintése előtt futnia kell! Bekapcsolni a láncfűrész. A fa dőlési irányába egy rovatkát fűrészlni. A rovatkával szemben lavó oldalon egy vízszintes vágást (kidöntési vágás) befűrészlni.
- Dőlési rovatkát bevágni: ez adja meg a fának az irányt és a vezetést.
- Leellenőrizni a dőlés irányát: ha korrigálni muszáj a dőlési rovatkát, akkor mindig az egész szélességben utánvágni.
- Kiáltás „Figyelem, dől a fa”.
- Csak most végezze el a döntővágást: ezt magasabban kell belevágni mint az dőlési rovatkának a talpát. Tegye időbe bele az ékeket.
- A törési szegélyt meghagyni: ez úgy hat mint egy csuklópánt. Ha átvágja a csuklópántot, akkor a fa nem ellenőrizhetően dől.
- A fát körülékezní, nem körül fűrészlni.
- Amikor a fa dől, hátralepni. Figyelni a koronának a terét, várja meg a koronának a kilengését. Ne dolgozzon tovább a lógvamaradtt ágak alatt.

Ne vágja ki a fát:

- Ha már nem tudja felismerni a részleteket a dőlés területén belül, mint például kődnél, esőnél, hófúvásnál vagy szürkületnél.
- Ha a szél vagy szállókések miatt nem lehet biztonságosan betartani a dőlési irányt. Fa kivágásért, meredek hegyoldalokon, tükörjégnél, megfagyott vagy deres talajnál csak akkor lehet felelősséget vállalni, ha valójában biztonságosan tud állni.

Kikapcsolni: a hálózati dugót kihúzni.

A döntéshez ezután egy éket kell beleverni a vízszintes vágásba. A döntési vágás utáni hátramenésnél ügyelni kell a leeső ágakra.

Tartozékok:**Használjon kizárólag Originális-pótalkatrészeket**

Vezetősín	45.003.31
Fűrészlánc	45.003.11

Karbantartás és tisztítás

A gépen történő bármilyen fajta munkánál húzza ki a dugót a dugaszoló aljzataból!

Tartsa szabadon és tisztán a szellőztetőnyílásokat.

A láncfűrész csak karbantartási munkálatokat szabad véghezvinni, azokat ameljek a használati utasításban le vannak írva. Ezeket túlhaladó munkálatokat a vevőszolgálatásnak kell elvégeznie.

Az elektromos fűrészren nem szabad semmilyen változtatásokat elvégezni. Mert azáltal a saját biztonságát veszélyeztetheti. Ha a gép a gondos gyártási és vizsgálati eljárás ellenére egyszer kihagyta, akkor a javítást egy autorizált vevőszolgálatási műhely által kell elvégeztetni. Viszontkérdéseknél és a pótalkatrészek megrendelésénél kérjük adja meg a típusmegnevezést úgymint a 9 jegyű megrendelési számot.

Megőrzőhely

Őrizze meg a láncfűrészét egy biztos helyen. A nem használt szerszámokat egy megtisztított egyenes felületen, egy száraz teremben, a gyerekek számára nem elérhető helyen kell megőrizni.

21. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

Zavarok elhárítása

Zavar	Ok	Elhárítás
A motor nem működik	Nincs áram Láncfék	Megvizsgálni a dugaszoló aljzatot, kábelt, vezetékét, dugót. Kábelkár: a vevőszolgáltatás által megjavíttatni. Tiltva van a kábelt egy szigetelő szalaggal megfoltozni. A sérült csatlakozásokat a vevőszolgáltatási műhelyekben ki kell cseréltetni. Lásd a 16-os és a 17-es pontokat „Láncfék” és „A láncfék kiengedése”
Nem fut a lánc	Láncfék	Megvizsgálni a láncféket, esetleg kiengedni.
Rossz vágási teljesítmény	A lánc tompa A lánc rosszul van felszelve Láncfeszesség	Megélesíteni a láncot A lánc felszerelésnek a helyességét megvizsgálni Megvizsgálni a lánc feszességét
Nehezen fut a fűrész Leugrik a lánc a kardról	Láncfeszesség	Megvizsgálni a lánc feszességét
Felforrósodik a lánc (száraz)	Láncsirozás	Megvizsgálni az olajállást Megvizsgálni a láncsirozást.

Ne használjon olyan szerszámot amelynél nem lehet kapcsolni a ki/be kapcsolót.

Minden más fajta hibás működésnél, kérjük lépjen egy autorizált vevőszolgáltatási szervízzel, a központi szervízünkkel vagy az Ön kereskedőjével kapcsolatba.

CZ**1. Obslužné prvky**

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1 Přední rukojeť | 13 Upínací svorník řetězu |
| 2 Přední ochrana rukou | 14 Upínací otvor řetězu |
| 3 Uzávěr olejové nádrže | 15 Kryt |
| 4 Výtokový kanál oleje | 16 Šestihhranná matice |
| 5 Vedení lišty | 17 Ozubený doraz |
| 6 Upínací šroub řetězu | 18 Za-/vypínač |
| 7 Řetěz | 19 Blokování zapnutí |
| 8 Vodicí lišta | 20 Ochrana řetězu |
| 9 Síťové vedení | 21 Ukazatel stavu oleje |
| 10 Zadní rukojeť | 22 Těsnění |
| 11 Zadní ochrana rukou | |
| 12 Řetězka | |

2. Technická data

Napětí:	230 V - 50 Hz
Jmenovitý výkon	1800 W
Délka řezu, max.:	40 cm
Rychlost řezu při jmenovitých otáčkách	9 m/s
Olejová nádrž -množství náplně	200 ml
Hmotnost bez lišty a řetězu	3,9 kg
Brzda řetězu	0,1 sec
Ochranná třída	II /
Zaručená hladina akustického výkonu při zátěži	106 dB(A)
Hladina akustického tlaku při zátěži	84 dB(A)
Zrychlení:	zadní rukojeť při zátěži 4,6 m/s ²
(měřeno podle EN 50144)	přední rukojeť při zátěži 3,5 m/s ²

3. Objašnienia tabliczek

1. Maximální délka řezu:
max. 400 mm
2. Nosit ochrannou přilbu, ochranu zraku a ochranu sluchu
3. Pozor! Přečíst návod k použití a dbát varovných a bezpečnostních pokynů
4. Při poškození kabelu vytáhnout síťovou zástrčku!
5. Chránit před vlhkem

4. Bezpečnostní pokyny



Při použití stroje musí být dodržovány bezpečnostní pokyny. Přečtěte si prosím tyto pokyny pro Vaši bezpečnost a pro bezpečnost jiných osob předtím, než stroj použijete. Uchovejte si tyto pokyny bezpečně pro pozdější použití. Používejte elektrickou řetězovou pilu výhradně k řezání dřeva (dřevěných dílů). Všechny ostatní druhy použití jdou na vrub vlastnímu nebezpečí a jsou možná nebezpečná. Výrobce neručí za škody způsobené způsobem odporujícím účelu použití nebo nesprávnou obsluhou.

Bezpečnostní pokyny a ochrana proti úrazům.



Před prvním uvedením stroje do provozu si prosím přečtěte pozorně celý návod k obsluze, abyste se vyhnuli nesprávné manipulaci s řetězovou pilou.

Všechny pokyny pro manipulaci řetězové pily slouží rovněž pro Vaši osobní bezpečnost! Nechejte se prakticky poučit odborníkem!

- Před uvolněním brzdy řetězu přístroj vypnout.
- Aby se zabránilo poškození sluchu, nosit zvukovou ochranu; vhodné jsou přílby s ochrannou obličejí.
- Při práci dbát na bezpečný postoj.
- Před odložením stroj vypnout.
- Před všemi pracemi na stroji vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- Zástrčku zastrčit do zásuvky pouze je-li stroj vypnut.
- Řetězovou pilu smí obsluhovat pouze jedna osoba. Dalším osobám je pobyt v akčním okruhu pily zakázán. Dávejte pozor obzvláště na děti a domácí zvířata.
- Při náběhu musí stát pila volně.
- Řetězovou pilu při práci pevně držet oběma rukama!
- Děti a mladiství nesmí s řetězovou pilou pracovat. Z tohoto zákazu jsou vyjmuti mladiství nad 16 let pod dozorem při výuce. Pilu dát (půjčit) pouze osobám, které jsou zásadně s tímto typem a zacházením seznámeny. V každém případě dát k pile také návod k obsluze!
- S pilou smí pracovat pouze osoby, které jsou odpočínuté a zdravé, tedy s dobrou tělesnou kondicí. Pokud jste prací unaveni, udělejte včas přestávku. Po požití alkoholu nesmí být s pilou pracováno.
- Pokud není stroj pro určitou dobu používán, je třeba ho odstavit tak, aby nebyl nikdo ohrožen.

- Při každém řezu pevně nasadit ozubený doraz, teprve poté začít s řezáním.
- Síťový kabel musí být zásadně veden za obsluhující osobou.
- Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.
- Používat pouze originální příslušenství.
- Přístroje, které jsou používány na volném prostranství musí být připojeny přes ochranný spínač proti chybnému proudu.
- Prodlužovací kabel na volném prostranství: Na volném prostranství používejte pouze pro tyto účely schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.
- Při řezání řeziva a tenkých větviček používat stabilní podklad (kozu, obr. 4). Dřevo nesmí být naskládáno na sebe a nesmí být přidržováno další osobou nebo vlastní nohou.

- Kulatínu je třeba zajistit.
- Při práci na šikmém podkladu stát vždy směrem ke svahu.
- Řezací zařízení vytáhnout ze dřeva pouze při běžícím řetězu.
- Pokud je prováděno více řezů, musí být elektrická pila mezi jednotlivými řезy vypnuta.
- Pozor při řezání roztržitého dřeva. Mohou být strženy kousky užitného dřeva (nebezpečí zranění!).
- Elektrickou řetězovou pilu nepoužívat k nadzvíhávání a odvalování při odstraňování kusů dřeva a jiných předmětů.
- Odvětvování smí být prováděno pouze vyškolenými osobami! Nebezpečí zranění!
- Je bezpodmínečně třeba dbát na větve, které jsou pod mechanickým napětím. Volně visící větve nepřefezávat směrem odspoda.
- Při odvětvování nestát na kmenu.
- Elektrická pila nesmí být používána pro lesní práce - tedy pro kácení stromů a odvětvování v lese. Nutná pohyblivost a bezpečnost obsluhy pily zde není kvůli kabelu spínána!
- Při kácení stromů se držet pouze stranou padajícího stromu.
- Při ustoupení po hlavním řezu je třeba dbát na padající větve.
- Při práci na svahu musí obsluha pily stát nad nebo vedle opracovávaného kmene popř. ležícího stromu.
- Pokud je poškozeno napájecí vedení, musí být výrobcem, nebo jeho zákaznickým servisem, nahrazeno, aby se zabránilo nebezpečí.

Pro zamezení zpetného rázu je třeba dodržovat následující pokyny:

- Nikdy nenasazujte rez hrotem kolejniče! Hrot kolejniče stále pozorujte.

CZ

- Nikdy nerezte hrotem kolejniče! Budte opatrní při pokračování nacistého rezu.
- Rez začnete s běžícím řetězem pily!
- Řetěz pily stále správně nabruste.
- Nikdy nerezte více větví najednou! Při odvetování dbejte, aby nebyla dotčena žádná jiná větev.
- Při zkracování pozor na tesne u sebe ležící kmeny. Pokud možno používejte na rezání kozlík.

5. Doprava řetězové pily

Při dopravě řetězové pily je třeba vytáhnout síťovou zástrčku a natáhnout přes kolejniči a řetěz ochranu řetězu. Je-li řetězovou pilou prováděno více rezu, pak je třeba pilu mezi rezy vypínat.

6. Před uvedením do provozu

Napětí síťového zdroje musí souhlasit s údaji na typovém štítku stroje. Před každým započetím práce zkontrolujte řetězovou pilu na bezvadnou funkčnost a predpisový bezpečný provozní stav. Před začátkem práce zkontrolujte rovněž funkčnost mazání řetězu a stav oleje (viz obrázek 9). Pokud se nachází olej cca. 5 mm pod spodním okrajem (na obrázku vyznačeno jako "Min"), pak je třeba olej doplnit. S olejem nad touto značkou pracujete v bezpečné oblasti. Zapnete řetězovou pilu a držte ji nad světlým podkladem. Pozor, řetězová pila se nesmí dotknout podlahy; dodržujte proto bezpečný odstup alespon cca. 20 cm. Ukážete-li se nyní přibývající stopa oleje, pak pracuje mazání řetězu bezvadně. Neukáže-li se stopa oleje, eventuaálně výtokový kanálek oleje (4), pak očistete horní otvor pro naplnění řetězu (14) a olejový kanálek nebo vyhledejte případně zákaznický servis. (Přectete si k tomu také bezpodmínečně odstavce „Doplnění oleje pro řetěz a mazání řetězu“). Zkontrolujte napnutí řetězu a případně ho napnete (viz odstavce „Napnutí řetězu pily“). Zkontrolujte funkčnost brzdy řetězu (viz také odstavce „Uvolnění brzdy řetězu“).

7. Montáž lišty a řetězu

Síťová zástrčka nesmí být zastrčena. - Pozor! Přední ochrana rukou (2) musí stát vždy v nejhořejší (svislé) poloze.

Lišta a řetěz jsou dodávány v nenamontovaném stavu. K montáži nejprve odšroubovat matici (16) a kryt tělesa brzdy (15) odejmout. Upínací svorník řetězu (13) se musí nacházet vystředěně ve vedení (5). V případě nutnosti došroubujte upínací svorník řetězu s upínacím šroubem řetězu (6). Na ochranu proti zranění na ostrých řezných hranách je třeba při montáži, naplnění a následné kontrole nosit rukavice. Než vodičí lištu s řetězem namontujete, musíte

zohlednit směr řezu zubů! Směr otáčení je znázorněn na krytu (15) šipkou. K určení směru řezání v případě potřeby pilu otočit (7). Vodičí lištu (8) držet špičkou svisle nahoru a řetěz (7), začínajíc na špičce lišty, nasadit. Poté namontujte vodičí lištu s řetězem následovně: Vodičí lištu s řetězem nasadit na vedení lišty (5) resp. na upínací svorník řetězu (13). Řetěz nasadit na řetězku (12), překontrolovat, jestli je řetěz správně namontován (viz obr. 1 / pol. 7). Nasadit kryt (15) a matici (16) mírně utáhnout. Poté musíte řetěz správně napnout:

8. Napínání řetězu

Před všemi pracemi na stroji vytáhnout síťovou zástrčku!

Nosit ochranné rukavice!

Dbejte na to, aby řetěz (7) ležel ve vodičí drážce lišty (8)! Upínací šroub řetězu (6) otáčet šroubovákem s křížovou drážkou doprava ve směru hodinových ručiček, až je řetěz správně napnut. Poté musí být vodičí lišta během utahování matice (16) tlačena směrem nahoru. Ještě jednou překontrolovat napětí řetězu (viz obr. 10). Řetěz nenapínat moc pevně. Řetěz by se měl nechat ve studeném stavu uprostřed vodičí lišty asi 3 mm nadzvednout. Matici (16) dobře utáhnout. Při zahřátí se řetěz roztáhne a prověsí se. Existuje nebezpečí, že řetěz spadne. V případě potřeby dotáhnout. Pokud je řetěz dotahován v horkém stavu, musí být po ukončení práce bezpodmínečně povolen. Při ochlazení by jinak smrtelným řetězem vzniklo velké pnutí. Nový řetěz potřebuje cca 5min dobu záběhu. Dostatečné mazání řetězu je přitom velice důležité! Po zaběhnutí překontrolovat napětí řetězu popř. dotáhnout.

9. Naplnění řetězového oleje

Uzávěr olejové nádrže (3) před otevřením vyčistit, aby se zabránilo vniknutí nečistot do nádrže. Obsah olejové nádrže kontrolovat během řezání na ukazateli stavu oleje (21). Uzávěr olejové nádrže (3) dobře uzavřít a eventuálně vytekly olej očistit.

10. Mazání řetězu

Na ochranu před neúměrným opotřebením musí být řetěz a lišta během provozu rovnoměrně mazány. Mazání probíhá automaticky. Nikdy nepracovat bez mazání řetězu. Při řetězu běžícím nasucho se během krátké doby silně poškodí celá řezná souprava. Proto před každým začátkem práce překontrolovat mazání řetězu a stav oleje (obr. 9). Pilu nikdy nezapínat, když se stav oleje nachází pod značkou min. (obr. 9).

- Minimum - je-li hladina oleje viditelná již jen cca 5 mm na spodním okraji ukazatele stavu oleje

(21), musí být olej doplněn.

- Maximum - olej doplnit, až je průhled naplněn.

11. Kontrola olejové automatiky

Před začátkem práce přezkontrolovat funkci mazání řetězu a stav oleje. Řetězovou pilu zapnout a držet ji nad světlým podkladem. Pozor, řetězová pila se nesmí dotýkat země; proto dodržovat bezpečnostní vzdálenost cca 20 cm. Pokud se nyní objeví přibývající olejová stopa, pracuje mazání pily bezvadně. Pokud se nevytvoří žádná olejová stopa, event. vyčistit výtokový kanál oleje (4), horní upínací otvor řetězu (14) a olejový kanál, nebo navštívit servis. (obr. 3)

12. Mazací olej řetězu

Životnost řetězů a vodících lišt závisí ve velké míře na kvalitě používaného mazacího oleje. Používání použitého oleje není přípustné! Používejte pouze řetězový mazací olej, který nezatěžuje životní prostředí. Řetězový mazací olej skladovat pouze v předepsaných nádobách.

13. Vodicí lišta

Na změně směru a na spodní straně je vodicí lišta (8) vystavena obzvláště velkému namáhání, které vede k opotřebení. Aby se zabránilo jednostrannému opotřebování, vodicí lištu (8) po každém naostření řetězu otočit.

14. Řetězka

Zátěž řetězky (12) je obzvláště velká. Pokud na zubech vykazuje silné stopy opotřebení, je bezpodmínečně třeba ji obnovit. Opotřebená řetězka snižuje životnost řetězu. Řetězku nechat vyměnit ve specializovaném obchodě nebo v zákaznickém servisu.

15. Ochrana řetězu

Ochrana řetězu (20) musí být okamžitě po ukončení práce popřípadě při transportu přetažena přes řetěz a lištu.

16. Brzda řetězu

Při zpětném vrhu dojde přes přední ochranu rukou (2) ke spuštění brzdý řetězu. Přední ochrana rukou (2) je hřbetem ruky tlačena dopředu. Tím brzda řetězu řetězovou pilu, respektive motor, během 0,10 s zastaví.

17. Uvolnění brzdý řetězu

K uvedení pily zpět do provozu musí být zablokování řetězu opět uvolněno. Nejprve pilu vypnout. Poté přední ochranu rukou (2) zaklapnout zpět do její výchozí svislé polohy, až pevně zaskočí. Tím je

brzda řetězu opět plně funkční.

18. Ostření řetězu

Řetěz pily Vám ve specializované prodejně rychle a správně nabrousí. Ve specializovaném obchodě obdržíte také zařízení na broušení řetězu (pilníky), kterými můžete řetěz nabrousit sami. Dbejte prosím příslušného návodu k použití.

Pečujte starostlivě o svoje nářadí.

Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte pokynů k údržbě a pokynů pro výměnu nástroje.

19. Uvedení do provozu



Pri práci noste zásadné ochranné brýle, ochranu sluchu, ochranné rukavice a pevný pracovní odev!

Práce na žebříku, na strome nebo na podobne nestabilních místech je zakázána. Nerežte nad svým ramenem nebo jen jednou rukou.

Pilu používejte jen s povoleným prodlužovacím kabelem s předepsanou izolační intenzitou a se spojky určenými pro provoz ve vnějším prostoru (připušteno je pryžové vedení), vhodnými k zástrcce přístroje. Pro zapnutí obejmě levá ruka přední rukojet (1), pravá ruka obejmě zadní rukojet (10). Zapnutí: Stlaďte zajištění proti zapnutí (19) společně s vypínacem/zapínacem (18). Zkontrolujte funkčnost brzdý rezezu.



Když rezezová pila nebeží, je treba uvolnit brzdu rezezu pomocí přední ochrany rukou (2). Prečtete si k tomu bezpodmínečne odstavce „Brzda rezezu“ a „Uvolnění brzdý rezezu“.

Po zapnutí beží rezezová pila ihned s největší rychlostí.

Vypnutí: pusťte zapínac/vypínac (18). Rezezovou pilu odkládejte teprve tehdy, když se rezez zcela zastaví!

Po každé práci s rezezovou pilou byste měli: očistit rezez pily a vodicí kolejnici. Priložte ochranu rezezu.

Ochrana nářadí



Nářadí nesmí být používáno za deště a ve vlhku.

CZ



Při poškození prodlužovacího kabelu ihned vytáhnout síťovou zástrčku. Poškozený kabel nesmí již být používán.

Zkontrolujte Váš přístroj na případná poškození. Před použitím nástroje pečlivě zkontrolujte ochranná zařízení nebo případně lehce poškozené díly, zda mají bezvadnou funkci odpovídající účelu. Zkontrolujte, zda je v pořádku funkčnost pohyblivých dílů. Všechny díly musí být správně smontovány a musí splňovat všechny podmínky, aby byl zaručen bezpečný provoz přístroje. Poškozená ochranná zařízení a díly musí být neprodleně odborně opraveny nebo vyměněny v dílně zákaznického servisu nebo přímo v závodě ISC-GmbH, pokud není v návodu k provozu uvedeno něco jiného.

Pracovní pokyn

Zpětný vrh pily

- Při zkracovacích řetězích musí být ozubený doraz nasazen na dřevo určené k řezání (viz obr. 4).
- Před každým zkracovacím řezem ozubený doraz pevně nasadit, teprve potom běžící pilu zařiznout do dřeva. Pila se přitom za zadní rukojeť táhne směrem nahoru a přední rukojeť se vede. Ozubený doraz slouží jako otočný bod. Dořezávání se provádí lehkým tlakem na přední rukojeť. Pilu přitom mírně táhnout zpět. Ozubený doraz nasadit níže a zadní rukojeť táhnout nahoru (viz obr. 5).
- Prořezávací a podélné řezy smí být prováděny pouze speciálně vyškolenými osobami (zvýšené riziko zpětného vrhu; viz obr. 6).
- Podélné řezy provádět pod co možná plochým úhlem. Zde je třeba postupovat obzvlášť opatrně, protože nemůže být použit ozubený doraz.
- Elektrická řetězová pila může být při řezání s horní stranou lišty vrhána směrem k obsluze, pokud se zasekne řetěz. Proto by mělo být podle možnosti řezáno se spodní stranou lišty, protože tak je pila tažena od těla směrem ke dřevu (obr. 7 a 8).
- Při odvětvování by měla být elektrická řetězová pila pokud možno opřena o kmen. Zde nesmí být řezáno špičkou lišty (nebezpečí zpětného vrhu; viz obr. 6).
- Dbát na kutálející se kmeny stromů. Zpětný vrh!
- Zpětný vrh řetězové pily může vzniknout, když se špička lišty (především horní čtvrtina) nechtěně dotkne dřeva nebo jiných pevných předmětů. Elektrická pila je přitom nekontrolova-

telně, s velkou energií, vržena směrem k obsluze pily (nebezpečí zranění!!).



Obr. 6
Zabráňte úrazům při řezání, když nebudete řezat špičkou lišty; pila může bleskurychle vylétnout nahoru. Při práci s pilou nosit kompletní ochranné vybavení.



Zabezpečte obrobek. K držení obrobku používejte upínací zařízení. Toto umožní bezpečnou obsluhu stroje oběma rukama.

Zpětný vrh způsobí nekontrolovatelné chování pily. Tím vznikne riziko těžkých zranění. Neřezat s povoleným a tupým řetězem. Neodborně nabroušený řetěz zvyšuje riziko zpětného vrhu. Nikdy neřezat nad výškou ramen.

20. Tipy pro použití

Rozřezávání dřeva (viz obr. 4 a 5)

Dbejte všech bezpečnostních předpisů a postupujte při rozřezávání dřeva následovně:

Dřevo bezpečně položit. Krátké kusy dřeva před řezáním zajistit upnutím. Řezat pouze dřevo a dřevěné předměty. Při řezání dbát na to, aby nedošlo k dotyku s kameny, hřebíky atd. Tyto mohou být vymrštěny a poškodit řetěz. Vyhýbejte se kontaktu běžící pily s drátěnými ploty nebo se zemí. Při odvětvování pokud možno stroj podepřít. Přitom nesmí být řezáno špičkou lišty. Dbát na překážky jako pařezy, kořeny, příkopy a kopečky, nebezpečí klopýtnutí!

Dbejte:

Pila musí bezprostředně před dotykem dřeva běžet! Zapnout: Blokování zapnutí (19) a za-/vypínač (18) stisknout. Nejspodnější zub (17) nasadit na dřevo. Pilu za zadní rukojeť (10) táhnout nahoru a zařiznout do dřeva. Řetězovou pilu vrátit trochu zpět a nasadit zub (17) níže. Pozor při řezání roztržitého dřeva. Kousky dřeva mohou být strženy sebou.

Vypnout: za-/vypínač pustit.

Vytáhnout síťovou zástrčku.



Řetězovou pilu vytahněte ze dřeva jen při bežícím rezném řetězu. Ten, kdo reže bez dorazu, může být stržen dopředu.

Dřevo, které je pod mechanickým napětím

- Obr. 10.1: Kmen na horní straně pod mechanickým napětím**
Nebezpečí: strom vyletí nahoru!
- Obr. 10.2: Kmen na spodní straně pod mechanickým napětím**
Nebezpečí: strom vyletí dolů!
- Obr. 10.3: Silné kmeny a silné mechanické napětí**
Nebezpečí: strom bleskurychle s velkou silou vyletí!
- Obr. 10.4: Kmen pod mechanickým napětím ze strany**
Nebezpečí: strom vyletí do strany.

Kácení stromů**Dbejte všech bezpečnostních předpisů a postupujte při kácení stromů následovně:**

Řetězovou pilou smíte kácet pouze stromy, jejichž průměr je menší než délka lišty! Nikdy se nesnažte sevřenou pilu vytáhnout při běžícím motoru. Sevřený řetěz uvolnit pomocí klínu!

**Dbejte:**

Oblast nebezpečí: padající stromy mohou sebou strhnout další stromy, proto je coby oblast nebezpečí (oblast kácení) brána dvojitá výška stromu. (obr. 11)

**Pozor:**

Před rezáním je třeba naplánovat a uvolnit prostor pro únik (A). Prostor pro únik by měl probíhat směrem dozadu na zadní stranu očekávaného směru káceného stromu (B) (Obr. 13).

**Pozor:**

Před provedením definitivního řezu zkontrolujte, jestli se v blízkosti prostoru kácení nenachází nějaký divák, zvíře nebo překážka.

Kácení stromů je nebezpečné a je třeba se ho naučit. Pokud jste začátečník nebo nemáte praxi, nepouštějte se do kácení stromů! Navštivte před tím nějaký kurz. (Obr. 12)

Směr kácení:

- Nejdříve předem vypočítat směr spadnutí stromu za zohlednění těžiště koruny a směru větru. Řetězová pila musí bezprostředně před dotykem dřeva běžet. Pilu zapnout. Ve směru pádu stromu vyříznout zářez. Na protilehlé straně zářezu

provést vodorovný řez (hlavní řez).

- Nasadit klín: dodá stromu směr a vedení.
- Překontrolovat směr pádu: pokud musíte zářez korigovat, vždy dořezávat po celé šíři.
- Volat „pozor, strom padá ..“
- Teprve nyní vést hlavní řez: nasazuje se výše, než je spodní část zářezu. Včas nasadit klíny.
- Ponechat lomové jádro: působí jako kloubový závěs. Když lomové jádro přeriznete, spadne strom nekontrolovaně.
- Strom pokácet vklínováním, ne uříznout.
- Když strom padá, ustoupit zpět. Pozorovat korunu, vyčkat vychýlení koruny. Nepracovat dále pod větvemi, které zůstaly viset.

Nekácejte:

- Pokud nemůžete rozpoznat podrobnosti v oblasti pádu stromu, např. za mlhy, deště, sněžení nebo soumraku.
- Když není možné bezpečně dodržet směr pádu stromu kvůli větru nebo větrným porывům. Kácení na prudkých svazích, při ledovatce, zmrzlé nebo namrzlé zemi je možné zodpovědně provést pouze tehdy, pokud můžete opravdu bezpečně stát.

Vypnutí: vytáhnout síťovou zástrčku.

K pokácení musíte poté zarazit do vodorovného řezu klín. Při odstoupení po provedeném hlavním řezu je třeba dbát na padající větvě.

Príslušenství:

Použijte výhradně originální náhradní díly	
Vodicí lišta	45.003.31
Řetěz	45.003.11

Údržba a čištění**Před všemi pracemi na stroji vytáhnout zástrčku ze zásuvky!**

Větrací otvory udržovat volné a čisté. Na řetězové pile smí být prováděny pouze údržbové práce, které jsou popsány v návodu k použití. Toto překračující práce musí provést zákaznický servis. Na elektrické pile nesmí být provedeny žádné změny. Můžete tím ohrozit svoji bezpečnost. Pokud stroj i přes pečlivý výrobní a kontrolní proces nebude fungovat, je třeba nechat provést opravu autorizovanou opravnou zákaznického servisu. Při dotazech a objednávkách náhradních dílů prosím uvést typové označení a 9místné objednávací číslo a identifikační číslo.

21. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje

CZ

- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

Odstranění poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
motor neběží	žádný proud brzda řetězu	Překontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku. Poškození kabelu: nechat opravit zákaznickým servisem. Je zakázáno opravovat kabel izolační páskou. Poškozené spínače musí být vyměněny v dílně zákaznického servisu. viz bod 16 a 17 „Brzda řetězu“ a „Uvolnění brzdy řetězu“
řetěz neběží	brzda řetězu	Brzdu řetězu překontrolovat, popřípadě uvolnit.
špatný řezný výkon	napnutí řetězu řetěz naostrit překontrolovat správnost montáže řetězu	řetěz tupý řetěz špatně namontován překontrolovat napnutí řetězu
pila běží těžce řetěz padá z lišty	napnutí řetězu	překontrolovat napnutí řetězu
řetěz je horký (suchý)	mazání řetězu	překontrolovat stav oleje překontrolovat mazání řetězu

Nepoužívat žádné nářadí, u kterého se nenechá spínač za-/vypnout.

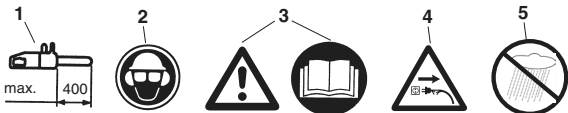
Při všech jiných poruchách se prosím obraťte na autorizovanou dílnu zákaznického servisu, náš centrální servis nebo na Vašeho prodejce.

SI**1. Elementi za upravljanje**

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1 Sprednji ročaj | 13 Napenjalo verige |
| 2 Sprednja zaščita za roke | 14 Napenjalna luknja za verigo |
| 3 Pokrov posode za olje | 15 Pokrov |
| 4 Kanal za iztok olja | 16 Šestrobna matica |
| 5 Vodilo meča | 17 Krempljasti nastavki |
| 6 Napenjalni vijak za verigo | 18 Stikalo za vklop / izklop |
| 7 Veriga žage | 19 Vklonpa zapora |
| 8 Vodilni trak | 20 Zaščita verige |
| 9 Električni omrežni kabel | 21 Prikaz nivoja olja |
| 10 Zadnji ročaj | 22 Tesnilo |
| 11 Zadnja zaščita za roke | |
| 12 Verižnik | |

2. Tehnični podatki

Napetost:	230 V ~ 50 Hz
Nazivna moč	1800 W
Dolžina reza, max.:	40 cm
Hitrost žage pri nazivnem številu vrtljajev	9 m/s
Oljna posoda - količina olja	200 ml
Teža brez meča+verige	3,9 kg
Verižna zavora	0,1 sec
Razred zaščite	II / 
Zajamčeni nivo hrupnosti pod obremenitvijo	106 dB(A)
Nivo hrupa pod obremenitvijo	84 dB(A)
Pospešek: zadnji ročaj pod obremenitvijo	4,6 m/s ²
(izračunano po EN 50144) sprednji ročaj pod obremenitvijo	3,5 m/s ²

3. Pojasnitev tablic s podatki

1. Največja dolžina žaganja: max. 400 mm
2. Glava, nošenje zaščite za oči in ušesa
3. Pozor! Preberite navodila za pogon in upoštevajte opozorilne in varnostne napotke
4. Pri poškodovanem električnem kablu izvalcite električni omrežni vtičnik!
5. Zaščitite pred vlago

4. Varnostni napotki



Pri uporabi stroja je potrebno upoštevati varnostne napotke. Prosimo, da v namen Vaše varnosti in varnosti drugih oseb upoštevate te varnostne napotke preden začnete uporabljati stroj. Varno shranite varnostne napotke za kasnejšo uporabo. Električno verižno žago uporabljajte izključno z žaganjem lesa (lesenih delov). Vse druge vrste uporabe so na lastno odgovornost uporabnika in so lahko tudi nevarne. Proizvajalec ne jamči za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske ali nepravilne uporabe.

Varnostni napotki in zaščita pred nezgodami



Prosimo, da skrbno preberete celotna navodila za uporabo pred prvim zagonom žage, da boste preprečili nepravilno rokovanje z verižno žago. Vsi napotki glede rokovanja z verižno žago služijo zmeraj tudi Vaši osebni varnosti! O praktični uporabi žage naj Vas pouči strokovnjak!

- Izklopite žago preden odpustite verižno zavoro.
- V namen zaščite ušes uporabljajte zaščito proti hrupu. V takšen namen so koristne čelade z zaščito za obraz.
- Pri delu pazite na varni položaj telesa.
- Preden odložite stroj, ga izklopite.
- Pred vsakim delom na stroju potegnite vtikač iz električne vtičnice.
- Vtikač priključite na električno vtičnico samo pri izključenem stroju.
- Verižno žago sme upravljati samo ena oseba. Prepovedano je zadrževanje drugih oseb v delovnem dosegu verižne žage. Posebej pazite na otroke in hišne živali.
- Pri zagonu mora biti žaga prosta.
- Med žaganjem držite verižno žago z obema rokama!
- Otroci in mladostniki ne smejo uporabljati verižne žage. Tan prepoved ne velja za mladostnike nad 16 let, ki se izobražujejo pod nadzorom. Žago dajajte (izposojajte) samo osebam, ki so v osnovnem seznanjene s to vrsto žage in njeno uporabo. V vsakem primeru priložite tudi navodila za uporabo!
- Verižno žago sme uporabljati samo tisti, ki je spočit in zdrav, to pomeni v dobri telesni kondiciji. Če ste med delom postali utrujeni, se pravočasno odpočijte. Po zaužitju alkohola ne smete delati z verižno žago.
- Če začasno ne uporabljate stroja, ga morate izklopiti tako, da ne bo nikogar ogrožal.
- Pri vaskem rezanju čvrsto nastavite krempljasti prision in šele potem začnite z žaganjem.
- Električni omrežni kabel mora biti načeloma speljan izza osebe, ki izvaja žaganje.
- Kabel mora biti zmeraj speljan vstran izza stroja.
- Uporabljajte samo originalni pribor.
- Žage, ki jih uporabljate na prostem, morajo biti priključene preko zaščitnega stikala za okvorni tok.
- Kabelski podaljški na prostem: Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in ustrezno označene kabelske podaljške.
- Pri žaganju rezanega lesa in tankega grmičevja uporabljajte varno oporno podlago (koza za žaganje, Slika 4). Les ne smete zlagati na kup in druga oseba ga ne sme držati in ne sme uporabljati nog v ta namen.
- Okrogli les morate zavarovati.
- Pri delu na poševnih tleh morate zmeraj stati v smeri nagnjenosti tal.
- Žagalno pripravo izvlecite iz lesa samo pri delujoči žagalni veriži.
- Če izvajate več rezanj, morate med rezanji izključiti električno žago.
- Previdno postopajte pri žaganju razklanega lesa, ker lahko žaga povzroči izmet odžaganih kosov lesa (Nevarnost poškodbe!).
- Električne verižne žage ne uporabljajte za odstranjevanje in odmetavanje odžaganih delov lesa ali kakršnihkoli drugih predmetov.
- Obvejevanje sme izvajati samo šolano osebo! Nevarnost poškodbe!
- Brezpogojno je potrebno paziti na veje, ki so v napetem stanju. Pri žaganju prosto visečih vej se ne smete nahajati pod takšnimi vejami.
- Pri obvejevanju ne smete stati na deblu.
- Električne žage ne smete uporabljati za gozdarska opravila, t.p. za podiranje in obvejevanje dreves v gozdu. Pri takšnem opravilu ni zagotovljena mobilnost in varnost žagarja zaradi kabelskih povezav!
- Pri podiranju se postavite samo ob stran podiračnega drevesa.
- Ko se po žaganju med podiranjem drevesa pomikate v smeri nazaj, morate paziti na padajoče veje.
- Pri delu na pobočjih mora stati žagar nad ali ob strani debla, ki ga žaga oz. stoječega drevesa.

SI**Da bi preprečili vzratne sunke, morate upoštevati sledeče:**

- Nikoli ne postavljajte konice meča žage za začetek rezanja! Zmeraj opazujte konico meča žage.
- Nikoli ne žagajte s konico meča žage! Previdno pri nadaljevanju že začete reza.
- Rezati začnite z delujočo žagalno verigo!
- Zmeraj pravilno naostrite žagalno verigo.
- Nikoli ne žagajte več vej naenkrat! Pri žaganju veje pazite na to, da se ne boste z žago dotikali drugih vej.
- Pri vzdolžnem rezanju pazite na debela, ki se nahajajo tesno poleg. Po možnosti uporabljajte kožo za žaganje.

5. Transport verižne žage

Pri transportu verižne žage morate potegniti električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice in namestiti zaščitno verigo na meč žage in na verigo. Če izvajate z verigo žago več rezanj, morate žago med rezanji izključiti.

6. Pred zagonom

Napetost napajalnega omrežja se mora skladati s podatki na Tippski podatkovni tablici stroja. Pred vsakim začetkom dela preverite brezhibno delovanje predpisane mazanja žagalne verige in stanje žage za varno obratovanje. Pred začetkom dela preverite delovanje mazanja verige in stanje olja (Glej sliko 9). Če se nahaja nivo olja približno 5 mm pod spodnjim robom (Na sliki označeno z "Min"), morate doliti olje. Nad to označbo boste delali z žago v varnem območju. Vključite verižno žago in jo držite nad svetlo podlago. Previdno! Verižna žaga se ne sme dotikati tal! Zato vzdržujte varnostno razdaljo pribl. 20 cm. Če se pokaže povečevana oljna sled, potem dela mazanje verige brezhibno. Če se ne pokaže oljna sled, očistite po potrebi kanal za izstopanje olja (4), zgornjo odprtino za napenjanje verige (14) in oljni kanal ali pa se obrnite na servisno službo. (V ta namen obvezno preberite tudi odstavek v teh navodilih za uporabo „Dolivanje olja za verigo in mazanje verige“). Preverite napetost verige in po potrebi dodatno napnite verigo (Glej poglavje „Napenjanje žagalne verige“). Preverite delovanje verižne zavora (Glej tudi poglavje „Izklop verižne zavora“).

7. Montaža vodilnega meča žage in verige žage**Omrežni vtičnik se ne sme nahajati v omrežni vtičnici.****- Upoštevajte! Sprednja zaščita za roke (2) se mora zmeraj nahajati v najbolj zgornjem (navpičnem) položaju.**

Vodilni meč žage in veriga žage sta izdobljena ločeno in nista montirana na žago. Pri montaži najprej odvijte matico (16) in snemite pokrov zavornega ohišja (15). Napenjalni somik verige (13) se mora nahajati v sredini vodila (5). Po potrebi dodatno zategnite napenjalni somik verige z verižnim napenjalnim vijakom (6). V zavarovanje pred poškodbami zaradi ostrih rezalnih robov je potrebno pri izvajanju montaže ter napenjanja in končnega preverjanja nositi zaščitne rokavice. Preden boste sedaj montirali na vodilni meč žage verigo žage, morate paziti na smer rezanja zobcev! Smer vrtenja verige je označena na pokrovu (15) s puščico. Za določanje smeri rezanja je treba po potrebi verigo žage obrniti (7). Vodilni meč (8) s koncem navpično navzgor držati in verigo žage (7) namestiti, začenši pri konici meča žage. Potem montirajte verigo žage na vodilni list žage kot sledi: Vodilni list z verigo žage položite na vodilo meča (5) oz. napenjalni somik verige (13). Verigo žage položite okrog verižnega zobnika (12), preverite, če je veriga pravilno nameščena (glej slika 1 / poz. 7). Namestite pokrov (15) in ga rahlo zategnite z matico (16).

Sedaj pa morate pravilno izvršiti napenjanje verige žage:**8. Napenjanje verige žage**

Pred vsakim delom na stroju povlecite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice!
Uporabljajte zaščitne rokavice!

Pazite na to, da se nahaja veriga žage (7) v vodilnem toru vodila (8)! Napenjalni vijak verige (6) obrnite s križnim izvijačem v desno v smeri urinega kazalca, dokler se veriga pravilno ne napne. Potem je treba vodilni list med zategovanjem vijaka (16) potiskati navzgor. Še enkrat preverite napetost verige (glej slika 10). Verige žage ne smete prenapeti. Veriga se mora dati pomakniti v hladnem stanju v sredini vodilnega lista za približno 3 mm. Matico (16) dobro zategnite. Pri segrevanju se veriga žage raztezuje. Obstaja lahko nevarnost, da skoči veriga iz vodilnega lista. Po potrebi jo dodatno napnite. Če se verigo žage napenja v vročem stanju, jo je treba po končanem žaganju obvezno odpeti oz. zmanjšati napetost. Pri ohlajevanju verige bi prišlo zaradi krčenja verige do velikih napetosti. Nova veriga žage potrebuje čas

vpeljevanja pribl. 5 minut. Zadostno mazanje verige je pri tem zelo pomembno! Po vpeljevanju verige preverite njeno napetost oziroma izvršite dodatno napenjanje.

9. Dolivanje olja za mazanje verige

Pred odpiranjem pokrova očistite zapiralni pokrov posode za olje (3), da preprečite vstop umazanije v oljno posodo. Vsebinsko oljne posode kontrolirajte med žaganjem na prikazovalniku nivoja olja (21). Dobro zaprite oljni pokrov (3) in očistite eventualno prelito olje.

10. Mazanje verige

V zaščito pred prekomerno obrabo se morata žagina veriga in vodilni list med uporabo enakomerno mazati. Mazanje je avtomatsko. Nikoli ne delajte brez mazanja verige. Pri suhi delujoči verigi se bo v kartkem času močno poškodovala celotna rezalna garnitura. Zato pred vsakim začetkom dela kontrolirajte mazanje verige in stanje olja (Slika 9). Žage nikoli ne začnite uporabljati, če se nivo olja nahaja pod oznako minimalne količine olja v oljni posodi (Slika 9).

- Minimum - Če je nivo olja viden samo še približno 5 mm pod spodnjim robom merilnika nivoja olja (21), je treba doliti olje.
- Maximum - Dolijte olje dokler kontrolno okence ne bo polno olja.

11. Preverjanje oljne avtomatike

Pred začetkom dela preverite delovanje mazanja verige in stanje olja. Vključite verižno žago in jo držite nad svetlo površino. Previdno! Verižna žaga ne sme priti v stik z zemljo, zato držite varnostno razdaljo približno 20 cm. Če se sedaj pokaže povečujoča sled olja, potem mazanje verige deluje brezhibno. Če pa se ne pokaže sled olja, očistite eventualno umazani kanal za iztok olja (4), zgornjo odprtino napenjalca verige (14) in oljni kanal ali pa pokličite servisno službo (Slika 3).

12. Olje za mazanje verige

Življenska doba žagine verige in vodilnih listov žage je odvisna v veliki meri od kvalitete uporabljanega mazalnega olja. Uporaba starega olja ni dovoljena! Uporabljajte samo okolju prijazna mazalna olja. Olje za mazanje verige hranite samo v predpisanih posodah za shranjevanje olja.

13. Vodilni list žage

Na preusmerjalnem delu ter na spodnji strani je vodilni list (8) posebej izpostavljeni veliki obrabi. Da bi preprečili enostransko obrabo žaginega vodilnega lista, je treba vodilni list žage (8) po vsakem ostrenju verige obrniti.

14. Verižni zobnik

Obrabljenost verižnega zobnika (12) je posebej velika. Če se na verižnem zobniku pokažejo zelo vidne sledi obrabljenosti, ga je treba brezpogojno zamenjati. Obrabljeni verižni zobnik bo zmanjšal življensko dobo verižne žage. Verižni zobnik naj Vam zamenja strokovnjaki ali servisna služba.

15. Zaščita verige

Takoj po končanem delu oziroma pri transportu žage je treba nataktni verižno zaščito (20) na verigo in meč žage.

16. Zavora verige

V primeru vzratnega sunka žage se preko sprednje zaščite za roko (2) sproži zavora verige. Sprednja zaščita za roko (2) se s pritiskom z roko potisne naprej. Tako bo zavora verige v času 0,10 sekunde zaustavila verižno žago oziroma motor žage.

17. Izklop verižne zavore

Da bi lahko Vašo žago zopet pripravili za delo, je potrebno izklopiti blokado žagine verige. Najprej izključite žago. Potem obrnite nazaj sprednjo zaščito za roke (2) v njeni navpični izhodni položaj dokler le-ta ne vskoči v svoj položaj. Tako je verižna zavora zopet funkcionalna.

18. Ostrenje žagine verige

Vašo žagino verigo bodo v delavnici hitro in pravilno naostrili. V trgovini z žagami lahko dobite tudi pribor za ostrenje verig (pile), s katerim lahko sami ostrite Vašo verigo žage. Pri tem upoštevajte odgovarjajoča navodila za uporabo takšnega pribora. Vaše orodje skrbno negujte.

Vzdržujte Vaše orodje ostro in čisto, da boste lahko dobro in varno opravljali delo. Upoštevajte navodila za vzdrževanje in napotke za zamenjavo orodja.

SI

19. Zagon



Pri delu praviloma uporabljajte zaščitna očala, zaščito za ušesa, zaščitne rokavice in primerno delovno obleko!

Prepovedano je delo na lestvi, na drevesu ali v podobnih nestabilnih položajih. Ne žagajte nad višino ramen in tudi ne žagajte samo z eno roko.

Žago uporabljajte samo z dovoljenim kablskim podaljškom s predpisano debelino izolacije in s priključkom za uporabo na prostem (dovoljeni gumijasti kabli), ki ustreza vtičaču naprave. Pri vklopu žage držite z levo roko za sprednji ročaj (1), z desno roko pa zadnji ročaj žage (10). Vkllop: Pritisnite zaporo za vklop (19) skupaj s stikalom za vklop/izklop (18). Preverite delovanje verižne zavor.



Če verižna žaga ne začne delati, morate s sprednjo zaščito rok (2) izključiti zaporo. V ta namen brezpogojno preberite poglavja „Verižna zavora“ in „Izklop verižne zavor“.

Po vklopu začne verižna žaga delati takoj z največjo hitrostjo.

Izklop: Spustite stikalo za vklop/izklop (18). Verižno žago odstavite šele potem, ko se veriga popolnoma ustavi!

Po vsakem delu z verižno žago morate storiti sledeče: Očistite verigo žage in vodilni meč žage. Namestite zaščito verige.

Zaščita žage



Nikoli ne uporabljajte žage v dežju ali v vlažnem okolju.



V primeru poškodovanja kablskega podaljška takoj potegnite vtiak iz električne vtičnice. Poškodovanega kabla ne smete nikoli več uporabljati.

Preglejte Vaš stroj glede poškodb.

Pred uporabo orodja skrbno preverite zaščitno opremo ali eventualno rahlo poškodovane dele glede brezhibnega in predpisanega namenskega delovanja. Preverite, če je delovanje gibljivih delov žage v redu. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpoln-

jevati vse pogoje, ki zagotavljajo brezhibno obratovanje. Poškodovano zaščitno opremo in dele mora takoj strokovno popraviti ali zamenjati servisna delavnica ali ISC-GmbH razen, če ni drugače navedeno v navodilih za uporabo.

Napotek za delo


Vzratni sunek žage

- Pri odrezovalnih rezih morate nastaviti krempljasti nastavek na les, ki ga boste žagali (Glej sliko 4).
- Pred vsakim odrezovalnim rezom morate čvrsto namestiti krempljasti nastavek, in šele potem začeti rezati les z žagalno verigo v obratovanju. Žago pri tem vlečete navzgor za zadnji ročaj in jo vodite s sprednjim ročajem. Krempljasti nastavek služi kot točka obračanja. Žaganje nadaljujete z rahlim pritiskanjem na sprednji ročaj. Žago pri tem vlečete nekoliko nazaj. Krempljasti nastavek postavite nekoliko globlje in ponovno vlečete navzgor zadnji ročaj (Glej sliko 5).
- Vbojne reze in vzdolžne reze smejo izvajati samo posebej šolane osebe (povečana nevarnost vzratnega sunka; glej sliko 6).
- Vzdolžne reze nastavite po možnosti pod čim bolj ravnim kotom. V tem primeru morate postopati še posebej previdno, ker ne morete uporabljati krempljastega nastavka.
- Električno verižno žago lahko pri rezanju sune z zgornjo stranjo meča žage v smeri žagarja, če se žagalna veriga zatakne. Zato je treba po možnosti žagati s spodnjo stranjo žagalnega meča, ker vlečete pri tem žago od telesa proč v smeri lesa (Glej sliko 7 in 8).
- Pri odstranjevanju vej je potrebno po možnosti nasloniti električno verižno žago na deblo. V takšnem primeru ne smete žagati s konico žagalnega meča (Nevarnost vzratnega sunka; Glej sliko 6).
- Pazite na kotalenje drevskih debel. Nevarnost vzratnega sunka!
- Do vzratnega sunka verižne žage lahko pride, če se konica žagalnega meča (predvsem zgornja četrtina) slučajno dotakne lesa ali drugih trdih predmetov. Pri tem bo sunilo električno žago nekontrolirano z veliko močjo v smeri žagarja (Nevarnost poškodbe!)



Slika 6

Preprečili boste nezgode pri žaganju, če ne boste žagali s konico žagalnega meča, kajti pride lahko do sunkovitih sunkov žage navzgor. Pri delu z žago uporabljajte popolno zaščitno opremo.

 **Zavrnite Vaš obdelovanec. Uporabljajte vpenjalne priprave, da boste lahko čvrsto namestili obdelovanec. To lahko omogočite z varnim upravljanjem stroja z obema rokama.**

Vzratni sunek povzroči nekontrolirano obnašanje žage. Zaradi tega pride do nevarnosti težkih poškodb. Ne žagajte z rahlo napeto in topo verigo. Nepravilno naostrena veriga povečuje nevarnost vzratnega sunka. Nikoli ne žagajte nad višino ramen.

20. Namigi za uporabo

Razžagovanje lesa (glej sliko 4 in 5)

Upošteвайте vse varnostne predpise in postopajte pri razžagovanju lesa na sledeči način:

Les varno namestite. Kratke kose lesa pred žaganjem dobro pričvrstite. Žagajte samo les ali lesene predmete. Pri žaganju pazite na to, da z žago ne boste prišli v stik s kamenjem, žebliji, ipd. Le-ti bi lahko poškodovali žagino verigo. Izogibajte se stiku delujoče žage z žičnimi ograjami ali zemljo. Pri odrezovanju vej je treba po možnosti žago podpreti. V tem primeru ne žagajte s konico žage. Pazite na ovire kot so n. pr. drevesni štori, korenine, jarki in kupi zemlje. Nevarnost izgube ravnotežja!

Upošteвайте sledeče:


Veriga žage mora biti neposredno pred stikom z lesom v gibanju!

Vklop: Pritisnite vklopno zaporo (19) in stikalo za Vklop/Izklop (18). Nastavite spodnji krempljasti nastavek (17) na les. Verižno žago potegnite navzgor za zadnji ročaj (10) in začnite žagati. Verižno žago potegnite nekoliko nazaj in kremplj (17) nastavite nižje. Previdno pri žaganju razcepljenega lesa.


Veriga žage lahko potegne za seboj lesne iveri.

Izklop: Spustite stikalo za Vklop/Izklop.

Potegnite električni vtičnik iz vtičnice.

 **Verižno žago potegnite iz lesa samo ko leta obratuje. Kdor žaga brez nastavka, ga lahko potegne žaga naprej.**


Napetost lesa


-  **Slika 10.1:** Deblo je napeto na zgornji strani
Nevarnost: Deblo bo sunilo navzgor!
- Slika 10.2:** Deblo je napeto na spodnji strani
Nevarnost: Deblo bo sunilo navzdol!
- Slika 10.3:** Močna debela in močna napestost debela
Nevarnost: Deblo bo sunilo bliskovito in z ogromno silo!
- Slika 10.4:** Deblo je napeto ob straneh
Nevarnost: Deblo bo sunilo v stransko smer.


Podiranje dreves

Upošteвайте varnostne predpise in pri podiranju dreves postopajte na sledeči način:

Z verižno žago lahko podirate samo drevesa, katerih premer debela je manjši od dolžine žaginega vodilnega lista! Nikoli ne poskušajte potegniti zataknjeno žago iz debela drevesa pri delujočem motorju žage. Zatakneni žagin list lahko sprostite s pomočjo lesene zagozde!

 **Upošteвайте sledeče:**
Območje nevarnosti: Padajoča drevesa lahko potegnejo za seboj še druga drevesa, zato velja območje podiranja kot nevarno območje in je treba vzeti v račun dvojno višino drevesa, ki ga podirate (Slika 11).

 **Pozor:**
Pred rezanjem morate načrtovati in omogočiti območje umika v nujnem primeru (A). Območje umika mora potekati v nasprotni smeri pričakovanega padca drevesa (B) (Slika 13).

 **Pozor:**
Pred izvajanjem dokončnega reza preverite, če se v območju podiranja ne nahajajo gledalci, živali ali ovire.

Podiranje dreves je nevarno opravilo in se ga je treba naučiti. Če ste začetnik pri izvajanju tega dela ali pa nimate izkušenj, raje pustite takšno delo! Najprej opravite potrebno šolanje za izvajanje tega dela. (Slika 12)

SI**Smer padanja drevesa:**

- Najprej predpostavite smer padanja drevesa z upoštevanjem težišča krone drevesa in smer vetra. Verižna žaga mora teči neposredno pred stikom žage z deblom. Vključite verižno žago. V smeri padanja drevesa izžagajte izrez v deblu. Na nasprotni strani tega izreza izvršite vodoravni rez v deblo (rez za podiranje).
- Namestite zarezo podiranja, ki bo zagotovila smer podiranja.
- Preverite smer padanja. Če morate popraviti zarezo podiranja, potem zmeraj dodatno izrežite po celi širini.
- Opozorilni klic : „Pazi, drevo pada!“
- Šele sedaj izvršite rez podiranja drevesa. Rez izvršite višje od dna zareze. Pravočasno vstavite zagozdo.
- Ne odstranjujte zagozde, le-ta služi kot tečaj. Če prekinete zagozdo, se bo drevo nekontrolirano podrla.
- Zabijajte zagozde, ne žagajte naokrog.
- Ko drevo pada, stopite nazaj. Opazujte prostor padanja krone drevesa. Pričakujte območje gibanja krone drevesa pri padanju. Ne delajte naprej pod visečimi vejami krone drevesa.

Ne podirajte:

- če ne morete imeti pregleda nad posameznimi stanji v območju podiranja, n. pr. v megli, dežju, snegu ali mraku;
- če ni možno sigurno predvideti smer padanja zaradi vetra ali sunkov vetra. Dela na podiranju dreves na strmih področjih, na poledenelih tleh ali zmrznjenih in razkopanih tleh izvajajte samo takrat, ko lahko zagotovite varni položaj telesa.

Izklop žage: Potegnite vtičnik iz vtičnice.

Pri podiranju drevesa morate potem namestiti zagozdo v vodoravni rez. Pri pomikanju nazaj po izvedbi reza za podiranje morate paziti na padajoče veje.

Pribor:

Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele
 Vodilni list žage 45.003.31
 Veriga žage 45.003.11

Vzdrževanje in čiščenje**Pred začetkom vsakega dela na stroju potegnite vtičnik iz električne omrežne vtičnice!**

Prezračevalna odprtina naj je zmeraj prosta in čista. Na verižni žagi lahko izvajate samo vzdrževalna dela, ki so opisana v navodilih za uporabo. Na električni verižni žagi ne smete izvajati nobenih sprememb.

62

Zahtevnejša opravila pri vzdrževanju žage lahko izvaja samo servisna služba. S spreminjanjem žage lahko ogrozite Vašo lastno varnost. Če bi prišlo navkljub skrnemu postopku izdelave in kontrole žage do izpada uporabnosti, pustite izvršiti popravilo žage pooblaščenim delavnicam servisne službe. V primeru potrebnih informacij in naročil nadomestnih delov zmeraj navedite tipsko oznako žage, 9-mestno številko za naročila in identifikacijsko številko.

Shranjevanje žage**Vašo verižno žago skrbno shranjujte**

Neuporabljano orodje morate shranjevati na čisti in ravni površini, v suhem prostoru in izven dosega otrok.

21. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
 - Številka artikla/stroja
 - Identifikacijska številka stroja
 - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

Odprava motenj

Motnja	Vzrok	Odprava motnje
Motor se ne zažene	ni električnega toka verižna zavora	Preverite električno vtičnico, kabel, žico, vtičač. Poškodbe na kablu: Popravilo naj izvrši servisna služba. Prepovedano je krpanje kabla z izolirnim trakom. Poškodovane vti kače je treba zamenjati z novimi v servisni službi. Glej točko 16 in 17 „Verižna zavora“ in „Izklop verižne zavore“.
Veriga se ne obrača	verižna zavora	Preverite verižno zavoro, po potrebi jo izklopite.
Slab učinek žaganja	veriga je topa, veriga je napačno montirana napetost verige	Preverite pravilno montažo verige Preverite napetost verige
Žaga se težko vrti Veriga pada iz lista	napetost verige	Preverite napetost verige
Veriga se močno segreva (suha)	mazanje verige	Preverite stanje olja Preverite mazanje verige


Ne uporabljajte električne verižne žage, če stikalo za Vklop/Izklop ne deluje.

V primeru vseh drugih motenj delovanja žage, se obrnite na pooblaščen delavnico servisne službe, na našo centralno servisno službo ali na Vašega prodajalca žag.

HR**1. Komandni elementi**

- | | |
|------------------------------|---|
| 1 Prednja ručka | 13 Svornjak za zatezanje lanca |
| 2 Prednji štitić ruke | 14 Otvor za zatezanje lanca |
| 3 Poklopac spremnika za ulje | 15 Poklopac |
| 4 Kanal za dovod ulja | 16 Šestorobridna matica |
| 5 Vodeći svornjak | 17 Pandžasti graničnik |
| 6 Vijak za zatezanje lanca | 18 Prekidač |
| 7 Lanac pile | 19 Zapor prekidača |
| 8 Mač | 20 Korice za mač |
| 9 Zvijezda za preusmjerenje | 21 Uljokaz |
| 10 Stražnja ručka | 22 Sigurnosna sklopka sistema za dvije ruke |
| 11 Stražnji štitić ruke | |
| 12 Lančanik | |

2. Tehnički podaci

Nazivni napon	230 V ~ 50 Hz				
Nazivna snaga	1800 W				
Duljina reza, max.:	40 cm				
Brzina reza pri nazivnom broju okretaja	9 m/s				
Kapacitet spremnika za ulje	200 ml				
Težina bez mača + lanca ,17 kg	3,9 kg				
Kočnica lanca	0,1 sec				
Razred zaštićite	II / 				
Garantirana razina zvučne snage pod opterećenjem	106 dB(A)				
Razina zvučnog tlaka pod opterećenjem	84 dB(A)				
Ubrzanje:					
(određeno po EN 50144)	<table border="0"> <tr> <td>stražnja ručka pod opterećenjem</td> <td>4,6 m/s²</td> </tr> <tr> <td>prednja ručka pod opterećenjem</td> <td>3,5 m/s²</td> </tr> </table>	stražnja ručka pod opterećenjem	4,6 m/s ²	prednja ručka pod opterećenjem	3,5 m/s ²
stražnja ručka pod opterećenjem	4,6 m/s ²				
prednja ručka pod opterećenjem	3,5 m/s ²				

3. Tumač tablice

1. Maksimalna duljina reza: max. 400 mm
2. Nosite zaštitnu opremu za glavu, oči i sluh
3. Pažnja! Pročitajte naputak za rad i uvažite upozorenja i sigurnosne upute
4. Kada je kabel oštećen, izvadite utikač iz utičnice!
5. Čuvati od vlage

4. Sigurnosne upute



Pri upotrebi stroja treba uvažiti sigurnosne upute. Molimo da radi svoje sigurnosti i sigurnosti drugih uvažite ove upute prije upotrebe stroja. Dobro čuvajte ove upute za kasniju upotrebu. Upotrijebite električnu lančanu pilu isključivo za rezanje drva (drvenih dijelova). Svi drugi načini primjene ne idu na vlastit rizik, a mogu biti opasni. Proizvođač ne odgovara za štete koje su nastale usljed nenamjenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Sigurnosne upute i sprečavanje nezgoda



Molimo da prije prve upotrebe pažljivo pročitate čitav naputak za uporabu, radi izbjegavanja pogrešnog rukovanja lančanom pilom. Sve upute za rukovanje lančanom pilom uvijek služe i Vašoj osobnoj sigurnosti! Zamolite stručnjaka da Vam pokaže kako se radi s pilom!

- Prije otpuštanja kočnice lanca isključite uredjaj.
- U svrhu sprečavanja oštećenja sluha nosite zaštitu od buke; preporučujemo i šljemove sa zaštitom za lice.
- Prilikom rada pripaziti na stabilnost.
- Prije odlaganja isključite stroj.
- Prije svih radova na stroju izvucite utikač iz utičnice.
- Utikač utaknite u utičnicu samo kad je stroj isključen.
- Lančanom pilom smije rukovati samo jedna osoba. Drugim osobama zabranjeno je zadržavanje u polumjeru rada lančane pile. Posebno obratite pažnju na djecu i kućne ljubimce.
- Prilikom pokretanja pila mora biti slobodna.
- Lančana pila se kod rada mora čvrsto držati objema rukama!
- Djeca i mladež ne smiju koristiti lančanu pilu. Izuzetak od te zabrane je mladež starija od 16 godina koja pod nadzorom može raditi u svrhu izobrazbe. Pila se smije dati (posuditi) samo osobama koje su temeljito upoznate s tim tipom pile i njezinim rukovanjem. U svakom slučaju imajte pri ruci upute za uporabu!
- S lančanom pilom smije raditi samo smirena i zdrava osoba, dakle osoba dobre tjelesne kondicije. Ako ste se tijekom rada umorili, pravovremeno napravite stanku. Nakon uživanja alkohola ne smije se raditi lančanom pilom.
- Ako se stroj povremeno ne koristi, odložite ga tako da za nikoga ne predstavlja opasnost!

- Kod svakog rezanja čvrsto namjestite graničnik čeljusti i tek onda počnite rezati.
- Mrežni kabel načelno treba biti iza osobe koja koristi pilu.
- Kabel uvijek odmičite straga od stroja.
- Koristite samo originalni pribor.
- Uredjaji koji se koriste na otvorenom moraju se priključiti preko zaštitne strujne sklopke.
- Produžni kabel na otvorenom: Na otvorenom koristite samo za to dopušteni i na odgovarajući način označeni produžni kabel.
- Kod rezanja ogrjevnog i tankog drva koristite sigurne podloge (nogare, sl. 4). Drvo se ne smije slagati na hrpu i druga osoba ga ne smije državati nogom.
- Okrugla drva treba osigurati.
- Kod radova na kosoj podlozi uvijek se okrenite prema kosini.
- Napravu za rezanje izvucite iz drva samo kad lanac pile radi.
- Izvodite li više rezova, električnu pilu treba isključiti između rezova.
- Oprez kod rezanja raspucanog drva. Pila može povući odrezane komade drva (opasnost od ozljeđivanja!).
- Električna lančana pila ne smije se koristiti za podizanje ili odgrtanje kod uklanjanja komada drva i ostalih predmeta.
- Radove uklanjanja grana smije izvoditi samo školovano osoblje! Opasnost od ozljeđivanja!
- Obavezno treba obratiti pažnju na napete grane. Ne krećite se ispod grana koje vise.
- Radove uklanjanja grana ne izvodite stojeći na stablu.
- Električna pila se ne smije koristiti za šumarske radove – dakle za obaranje i uklanjanje granja u šumi. Potrebna pokretljivost i sigurnost korisnika pile nije zajamčena kabelskim spojem!
- Prilikom obaranja drva stojte samo bočno od drva koje pada.
- Kod vraćanja stablu nakon reza za obaranje treba pripaziti na grane koje padaju.
- Kod radova na padini korisnik pile treba stajati iznad ili bočno od stabla za obradu odnosno stabla koje leži.
- Ošteti li se priključni vod, proizvođač ili njegova servisna služba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegle opasnosti.

Radi sprečavanja povratnog udara treba uzeti u obzir sljedeće:

- Nikada ne počinjite rez s vrhom mača! Uvijek gledajte vrh mača.
- Nikada ne režite s vrhom mača! Pažnja pri nastavljanju već počelih rezova.
- Počnite rez s uključenom pilom!

HR

- Uvijek dobro naoštrite lanac pile.
- Nikada ne režite više grana odjednom! Prilikom otpiljivanja grane pazite da se ne diraju druge grane.
- Pri poprečnim rezovima pazite na debla koja stoje blizu. Ukoliko je moguće, koristite kozlič.

5. Transport lančane pile

Za transport lančane pile se mora izvaditi utikač iz utičnice, a korice se moraju navući na mač i lanac. Kada se s lančanom pilom izvođi više rezova, pila se između rezova mora isključiti.

6. Prije puštanja u funkciju

Napon izvora napajanja mora odgovarati podacima na označnoj pločici. Prije početka svakog rada se mora kontrolirati ispravna funkcija i propisno, sigurno stanje lančane pile. Prije početka rada kontrolirajte funkciju podmazivanja lanca i razinu ulja (vidi sliku 9). Ukoliko se ulje nalazi oko 5 mm do dna (na slici označeno sa „Min“), mora se donapuniti ulje. Ukoliko je razina ulja iznad ove oznake, možete sigurno raditi. Uključite lančanu pilu i držite je nad svijetlim tlom. Pažnja, lančana pila ne smije dirati tlo, zato se mora držati sigurnosni razmak od oko 20 cm. Ukoliko se sada pojavljuje rastući trag ulja, podmazivanje lanca radi ispravno. Ukoliko se ne pojavljuje trag ulja, eventualno očistite kanal za dovod ulja (4), gornji otvor za zatezanje lanca (14) i uljni kanal ili otidajte u servisnu radionicu. (U vezi toga obvezno čitajte i poglavlje „Napuniti ulje za lanac i podmazivanje lanca“). Provjerite zatezanje lanca, po potrebi ga zategnite (vidi poglavlje „Zatezanje lanca pile“). Provjerite funkciju kočnice lanca (vidi i poglavlje „Deaktiviranje kočnice lanca“).

7. Montaža mača i lanca pile

Utikač ne smije biti priključen na utičnicu.

- Važno! Prednji štitičnik ruke (2) se uvijek mora nalaziti u gornjem (okomitom) položaju.

Mač i lanac pile prilikom isporuke nisu montirani. Za montažu prvo odvrnite maticu (16) i skinite poklopac kućišta kočnice (15). Svornjak za zatezanje lanca (13) se mora nalaziti u sredini vodilice (5). Po potrebi pritegnite svornjak za zatezanje lanca s vijkom za zatezanje lanca (6). Radi zaštite od ozljeda od oštrih sječiva se za vrijeme montaže, zatezanja i završne kontrole moraju nositi rukavice.

Prije montaže mača s lancem morate pazite na smjer rezanja zubaca! Smjer okretanja je označen na poklopcu (15) strelicom. Za određivanje smjera rezanja po potrebi okrenite lanac pile (7). Držite mač pile (8) vrhom okrenut okomito nagore i stavite lanac pile (7), počevši od vrha mača. Zatim montirajte mač

s lancem na sljedeći način: Postavite mač s lancem na vodilicu mača (5) odnosno svornjak za zatezanje lanca (13). Položite lanac oko lančanika (12), provjerite je li lanac ispravno montiran (vidi sliku 1 / stavka 7). Postavite poklopac (15) i lagano ga pritegnite maticom (16).

Na kraju morate lanac pile pravilno zategnuti:

8. Zatezanje lanca pile

Prije svih radova na stroju izvucite mrežni utikač! Nosite zaštitne rukavice!

Pripazite na to da lanac pile (7) dosjedne u otvor vodilice (8)! Vijak za zatezanje lanca (6) okrećite pomoću križnog izvijača udesno u smjeru kazaljke na satu tako dugo dok lanac nije pravilno zategnut. Nakon toga vodilica se tijekom pritezanja matice (16) mora pritisnuti prema gore. Još jednom provjerite zategnutost lanca (vidi sl. 10). Lanac pile ne zatežite prejak. Lanac bi se u hladnom stanju trebao nadignuti u sredini vodilice oko 3 mm. Dobro pritegnite maticu (16). Kod zagrijavanja lanac se isteže i visi. Postoji opasnost da se lanac pile odvoji. Po potrebi ga dodatno zategnite. Zateže li se lanac pile naknadno u vrućem stanju, nakon završetka radova rezanja obavezno se mora otpustiti. U suprotnom bi kod hladjenja zbog stezanja lanca pile nastala velika naprezanja. Vrijeme uhadavanja novog lanca iznosi oko 5 minuta. Pritom je vrlo važno dostatno podmazivanje lanca! Nakon uhadavanja provjerite napetost lanca i eventualno ga dodatno zategnite.

9. Napuniti ulje za lanac

Očistite poklopac spremnika ulja (3) prije otvaranja, radi sprečavanja onečišćenja spremnika. Kontrolirajte sadržaj spremnika ulja za vrijeme rada s pilom pomoću uljokaza (21). Dobro zatvorite poklopac spremnika ulja (3) i obrišite eventualno preliveno ulje.

10. Podmazivanje lanca

Radi zaštite od prekomjernog trošenja se lanac pile i mač za vrijeme rada moraju ravnomjerno podmazivati. Podmazivanje se vrši automatski. Nikada ne radite bez podmazivanja lanca. Pri suhom okretanju lanca će se cijela rezna oprema jako oštetiti za kratko vrijeme. Zato prije svakog otpočinjenja rada kontrolirajte podmazivanje lanca i razinu ulja (slika 9). Nikada ne uključujte pilu kada se razina ulja nalazi ispod označenog minimuma. (slika 9)

- Minimum - Kada je ulje vidljivo još samo oko 5 mm nad donjim rubom uljokaza (21) ulje se mora donapuniti.
- Maksimum - donapunite ulje dok kontrolni pro-

zorič nije napunjen.

11. Provjera automatike ulja

Prije početka rada provjerite funkciju podmazivanja lanca i razinu ulja. Uključite lančanu pilu i držite je nad svijetlim tlom. Pažnja, lančana pila ne smije dirati tlo, zato držite sigurnosni razmak od oko 20 cm. Ukoliko se sada pojavljuje rastući trag ulja, podmazivanje lanca radi ispravno. Ukoliko se ne pojavljuje trag ulja, eventualno očistite kanal za dovod ulja (4), gornji otvor za zatezanje lanca (14) i uljni kanal ili otidžite u servisnu radionicu. (slika 3)

12. Ulje za podmazivanje lanca

Vijek trajanja lanca pile i mačeva u velikoj mjeri ovisi o kvaliteti upotrijebljenog maziva. Upotreba rabljenog ulja nije dopuštena! Upotrijebite samo ekološko povoljno ulje za podmazivanje lanca. Uskladištite ulje za podmazivanje lanca samo u propisanim posudama.

13. Mač

Na mjestu preusmjerenja, te sa donje strane, mač (8) je izložen osobito velikom habanju. Radi izbjegavanja jednostranog trošenja, preokrenite mač (8) nakon svakog oštrenja lanca.

14. Lančanik

Opterećenje lančanika (12) je osobito veliko. Ukoliko na zubima ima tragova jakog habanja, obvezno ga treba zamijeniti. Istrošen lančanik smanjuje vijek trajanja lanca pile. Dajte da se lančanik zamijeni u specijaliziranoj trgovini ili u servisnoj službi.

15. Korice za mač

Korice za mač (20) se odmah nakon završetka rada odnosno prilikom transporta moraju navući preko lanca i mača.

16. Kočnica lanca

U slučaju povratnog udara pile se preko prednjeg štitnika ruke (2) aktivira kočnica lanca. Prednji štitnik ruke (2) se nadlaničom pritišće unaprijed. Time kočnica lanca zaustavlja lančanu pilu odnosno motor kroz 0,10 sek.

17. Deaktiviranje kočnice lanca

Radi ponovnog dovodjenja pile u pripravno stanje, lanac pile se mora deblokirati. Ponajprije isključite pilu. Zatim vratite prednji štitnik ruke (2) u svoj početni položaj dok ne uskoči u svoj položaj.

Time je kočnica pile opet pripravna za rad.

18. Oštrenje lanca pile

Vaš lanac pile će se u specijaliziranim trgovinama brzo i pravilno naoštiti. U specijaliziranim trgovinama možete također kupiti naprave za oštrenje (turpije) kojima možete sami naoštiti lanac pile. Uvažite dotične naputke za uporabu. Njeguajte svoj alat bržljivo. Održite svoj alat u oštrom i čistom stanju da možete dobro i sigurno raditi. Držite se propisa za održavanje i uputa za zamjenjivanje alata.

19. Puštanje u funkciju



Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitne slušalice, zaštitne rukavice i izdržljivu radnu odjeću!

Zabranjen je rad na ljestvama, drveću ili sličnim nestabilnim mjestima. Ne režite iznad visine ramena niti pak jednom rukom.

Upotrijebite pilu samo uz dopuštene produžne kablove s propisanim stupnjevima izolacije i spojnicama za rad na otvorenom prostoru (dopušteni gumeni kablovi) koje odgovaraju utikaču na stroju. Za uključivanje lijevom rukom držite prednju ručku (1), a desnom rukom stražnju ručku (10). **Uključivanje:** Pritisnite zapor prekidača (19) zajedno s prekidačem (18). Provjerite funkciju kočnice lanca.



Kada lančana pila ne proradi, kočnica lanca se mora deaktivirati pomoću prednjeg štitnika ruke (2). Zato obvezno čitajte poglavlje „Kočnica lanca“ i „Deaktiviranje kočnice lanca“.

Nakon uključivanja pile lanac se odmah okreće s najvećom brzinom.

Isključivanje: Pustite prekidač (18).

Odođite lančanu pilu tek kada se lanac potpuno zaustavio!

Nakon svakog rada s lančanom pilom treba: očistiti lanac pile i mač.

Staviti korice.

HR**Zaštita uredjaja**

Uredjaj se ne smije koristiti na kiši ili vlazi.



Kod oštećenja produžnog kabela odmah izvucite mrežni utikač. Oštećeni kabel više ne smijete koristiti.

Provjerite pilu glede mogućih oštećenja. - Prije upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili eventualno malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispuniti sve uvjete da bi osigurali ispravan rad pile. Oštećene zaštitne naprave i dijelove odmah treba stručno popraviti ili zamijeniti servisna radionica ili ISC-GmbH, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu.

Uputa za rad**Povratni udar pile**

- Kod uzdužnog rezanja graničnik čeljusti mora se namjestiti prema drvu koje će se rezati (vidi sl. 4).
- Kod svakog uzdužnog rezanja čvrsto namjestite graničnik čeljusti, tek onda s lancem pile u pogonu započnite rezati u drvo. Pila se pritom na stražnjoj ručki vuče prema gore, a prednjom ručkom se vodi. Graničnik čeljusti služi kao okretnište. Ponovno namještanje izvodi se laganim pritiskom na prednju ručku. Pila se pritom malo povuče natrag. Namjestite graničnik čeljusti nešto niže i ponovno povucite stražnju ručku prema gore (vidi sl. 5).
- Ubodne i uzdužne rezove smije izvoditi samo specijalno školovano osoblje (povećana opasnost od povratnog udara; vidi sl. 6).
- Uzdužne rezove izvodite pod što ravnijim kutom. Ovdje treba naročito pažljivo postupati jer se ne može koristiti graničnik čeljusti.
- Ako lanac zapne, električna lančana pila može prilikom rezanja s gornjom stranom vodilice udariti u smjeru korisnika. Zbog toga bi se po mogućnosti trebalo rezati s donjom stranom vodilice tako da se pila vuče od tijela u smjeru drva (vidi sl. 7. i 8).
- Prilikom uklanjanja grana električnu lančanu pilu što više oslanjati na stablo. Pritom ne smijete rezati s vrhom vodilice (opasnost od povratnog udara; vidi sl.6).
- Pripazite na stablo koje se može kotrljati.

68

Povratni udarac!

- Povratni udarac lančane pile može nastati ako vrh vodilice (naročito gornja četvrtina) nekontrolirano dodirne drvo ili druge čvrste predmete. Električna pila se pritom s povećanom energijom nekontrolirano odbije u smjeru korisnika pile (opasnost od ozljedjivanja!)

**Sl. 6**

Nezgode s pilom izbjeći ćete ako ne režete s vrhom vodilice; pila može u trenu odskočiti uvis. Kod radova s pilom nosite kompletnu zaštitnu opremu.

**Osigurajte radni komad.**

Da biste fiksirali radni komad, koristite stezne naprave. Tako Vam je omogućeno sigurno korištenje stroja objema rukama.

Povratni udarac uzrokuje nekontrolirano ponašanje pile. Zbog toga nastaje opasnost od teškog ozljedjivanja. Ne režite kod slabe napetosti lanca ili kad je lanac tup. Nestručno naoštren lanac povećava opasnost od povratnog udara. Nikad ne režite iznad visine ramena.

20. Upute za primjenu**Rezanje drva (vidi slike 4 i 5)****Uvažite sve sigurnosne propise i pri rezanju drva postupajte na sljedeći način:**

Postavite drvo tako da sigurno stoji. Kratke komade drva prije piljenja pričvrstite stezanjem. Piliite samo drvo ili drvene predmete. Pri piljenju pazite da se ne diraju kamenje, čavlii itd. Isti bi se mogli izbaciti i oštetiti lanac pile. Izbjegnite kontakt uključene pile s žičanim ogradama ili tlom. Prilikom skresanja grana po mogućnosti treba poduprijeti stroj. Pri tome se ne smije rezati s vrhom mača. Pazite na prepreke kao što su panjevi, korijeni, rovovi i humke! Opasnost da izgubite ravnotežu!

Obratite pažnju na sljedeće:

Lanac pile se mora okretati neposredno prije dodira s drvom!

Uključivanje: Pritisnite zapor prekidača (19) i prekidač (18). Postavite donju pandžu graničnika (17) na drvo. Povucite lančanu pilu stražnjom ručkom (10) nagore i počnite rezati u drvo. Pomaknite lančanu pilu nešto unatrag i postavite pandžu graničnika (17) niže. Pažnja pri rezanju cjepkog drva. Mogli bi se otrgnuti komadići drva.

Isključivanje: Pustite prekidač.

Izvadite utikač iz utičnice.



Lančanu pilu izvucite iz drva samo kad lanac pile radi. Tko radi bez graničnika, može se ozlijediti sprijeda.

Drvo pod naprezanjem



Slika 10.1: Gornja strana debela pod naprezanjem
Opasnost: Stablo udara prema gore!

Slika 10.2: Donja strana debela pod naprezanjem
Opasnost: Stablo udara prema dole!

Slika 10.3: Debela debela i veliko naprezanje
Opasnost: Stablo udara munjevito s ogromnom snagom!

Slika 10.4: Deblo bočno pod naprezanjem
Opasnost: Stablo udara na stranu.

Obaranje stabala

Uvažite sve sigurnosne propise i pri obaranju stabala postupajte na sljedeći način:
S lančanom pilom smijete sjeći samo stabla promjer kojih je manji od duljine mača! Nikada ne pokušavajte, da oslobodite zaglavljenu pilu dok je motor uključen. Oslobodite zaglavljenu pilu pomoću drvenog klina!



Obratite pažnju na sljedeće:
Zona opasnosti: Stabla koja padaju mogu oboriti još druga stabla. Zato za zonu opasnosti (zonu obaranja) valja računati dvostruku visina stabla. (slika 11)



Pažnja:
Prije rezanja mora se isplanirati i osloboditi područje za slučaj bijega od padajućeg drveta (A). Područje bijega treba prolaziti unatrag u suprotnom smjeru od očekivanog smjera pada stabla (B) (sl. 13).



Pažnja:
Prije izvodjenja konačnog reza provjerite nalaže li se u području pada stabla gledatelji, životinje ili prepreke

Obaranje stabala je opasno i mora se naučiti. Ukoliko ste početnik ili nemate iskustvo, odustanite od obaranja stabala! Prethodno pohađajte tečaj.

(slika 12)

Pravac padanja stabla:

- Unaprijed obračunajte pravac padanja stabla uzimajući u obzir težište krošnje i pravac vjetra. Lanac pile se mora okretati neposredno prije dodira s drvom. Uključite lančanu pilu. Urežite zasjek na strani smjera padanja stabla. S suprotne strane zasjeka izvodite vodoravan rez (urez za obaranje stabla).
- Izrežite zasjek: zasjek stablo usmjerava pri padanju.
- Provjerite pravac padanja: Ukoliko morate koristiti zasjek, uvijek režite po cijeloj njegovoj širini.
- Viknite „Stablo pada“.
- Tek sada izvedite vodoravan urez sa suprotne strane: Izvodi se iznad dna zasjeka. Postavite klinove na vrijeme.
- Ostavite most između ureza i zasjeka: on djeluje kao šarka. Kada prekinete most, stablo pada nekontrolirano.
- Oborite stablo zabijanjem klina, nemojte ga otpiliti.
- Kada stablo pada, odmaknite se unazad. Pratite predio krošnji, sačekajte dok krošnje ne stoji opet mirne. Ne nastavljajte rad pod slomljenim granama koje su ostale u krošnjama.

Ne sijecite stabla:

- kada ne možete više vidjeti pojedinosti u zoni opasnosti, npr. u magli, kiši, snijegu ili sumraku.
- kada se smjer padanja stabla ne može točno odrediti zbog vjetra ili jakih udara vjetra. Obaranje stabala na strmini, pri poledici, na zmrznutom ili injem pokrivotu tlu je dozvoljeno samo kada stvarno možete sigurno stajati.

Isključivanje: Izvadite utikač iz utičnice.

Za obaranje stabla morate zabijati klin u vodoravni urez. Pri stupanju unazad nakon izvodjenja vodoravnog ureza morate paziti na padajuće grane.

Pribor:

Upotrijebite isključivo originalne rezervne dijelove

Mač	45.003.31
Lanac pile	45.003.11

Održavanje i čišćenje

Prije svih radova na stroju izvadite utikač iz utičnice! Ventilacijski otvori moraju biti slobodni i čisti. Na lančanoj pili se smiju izvoditi samo radovi održavanja

HR

koji su opisani u napatku za uporabu. Druge radove mora izvoditi servisna služba. Ne smiju se izvršiti nikakve izmjene na lančanoj pili. Time biste mogli dovesti u opasnost svoju vlastitu sigurnost. Ukoliko se usprkos kvalitetnim proizvodnim i ispitnim postupcima dešava da stroj otkáže, popravak mora izvoditi ovlaštena servisna radionica. U slučaju pitanja i pri narudžbi rezervnih dijelova molimo da navedete oznaku tipa, te 9-znamenasti broj za narudžbu i identifikacijski broj.

21. Naručivanje rezervnih dijelova

Priilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

Pospremanje

Čuvajte lančanu pilu na sigurnom mjestu. Dok se ne upotrebljava, očišćeni alat treba pospremati na ravnoj površini, u suhoj prostoriji, nedostupan za djecu.

Otklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Motor ne starta	Nema struje Kočnica lanca	Provjerite utičnicu, kabel, dovod struje, utikač. Oštećenje kabela: mora popraviti servisna služba. Zabranjeno je da se kabel krpi i zolacijskom vrpcom. Oštećeni prekidači se moraju zamijeniti u radionici servisne službe. vidi točku 16 i 17 „Kočnica lanca“ i „Deaktiviranje kočnice lanca“
Lanac se ne okreće	Kočnica lanca	Provjerite kočnicu lanca, po potrebi ga deaktivirajte
Loš učinak pri rezanju	Lanac je tup Lanac je pogrešno montiran Zatezanje lanca	Naoštrite lanac Provjerite je li lanac ispravno montiran Provjerite zatezanje lanca
Pila se teško okreće Lanac pada sa mača	Zatezanje lanca	Provjerite zatezanje lanca
Lanac je jako zagrijava (postaje suha)	Podmazivanje lanca	Provjerite razinu ulja Provjerite podmazivanje lanca.

Ne upotrebljavajte alat u kojega se prekidač ne da uklopiti/isklopiti

U slučaju svih drugih poremećaja molimo da kontaktirate ovlaštenu servisnu radionicu, našu centralnu servisnu službu ili svoga trgovca.

1. Элементы управления

- | | |
|-------------------------|---------------------------------------|
| 1 передняя рукоятка | 13 стяжная шпилька цепи |
| 2 передняя защита рук | 14 стяжное отверстие цепи |
| 3 крышка масляного бака | 15 кожух |
| 4 сливной канал масла | 16 шестигранная гайка |
| 5 направляющая ножа | 17 зубчатый упор |
| 6 натяжной болт цепи | 18 гвключено-выключеног переключатель |
| 7 пыльная цепь | 19 блокировка включения |
| 8 направляющая шина | 20 защита цепи |
| 9 сетевой провод | 21 показатель уровня масла |
| 10 задняя рукоятка | 22 уплотнитель |
| 11 задняя защита рук | |
| 12 целное колесо | |

2. Технические данные

Номинальное напряжение	230 V ~ 50 Hz
Номинальная мощность	1800 Вт
Длина реза, макс.:	40 см
Скорость резки при ном. оборота	9 м/сек
Масляный бак- емкость	200 мл
Вес без ножа и цепи,	3,9 кг
Тормоз цепи	0,1 сек
Класс защищенности	II /
Гарантированный уровень шума под нагрузкой	106 дБ(А)
Уровень шума под нагрузкой	84 дБ(А)
Ускорение:	
задняя рукоятка под нагрузкой	4,6 м/сек ²
(определено согласно EN 50144) передняя рукоятка под нагрузкой	3,5 м/сек ²

3. Пояснение к табличкам

1. Максимальная длина реза: макс. 400 мм
2. Используйте защиту для головы и глаз, а так же шумозащиту
3. Внимание! Читайте руководство к работе, а так же соблюдайте предупреждающие указания и указания по безопасности
4. При повреждении кабеля отсоединить сетевой штекер!
5. Оберегать от влаги

RUS

4. Указания по безопасности



При использовании машины необходимо соблюдать указания по безопасности. Пожалуйста, прочитайте эти указания для Вашей безопасности и безопасности других до использования машины. Тщательно храните эти указания для дальнейшего использования. Используйте цепную электропилу исключительно для пиления дерева (деревянных деталей). Любые другие виды использования проводятся на собственный риск и могут быть опасны. Производитель не берет на себя ответственность за повреждения, возникшие при применении не по назначению или неправильном пользовании.

Указания по безопасности и предупреждение травм



Пожалуйста, прочитайте внимательно все руководство по эксплуатации перед первым пуском для избежания неправильного управления цепной пилой. Все указания по управлению цепной пилой служат Вашей личной безопасности! Обратитесь к специалисту за практическими указаниями!

- Перед тем как отпустить тормоз цепи выключите устройство.
- Чтобы не допустить повреждения органов слуха используйте индивидуальное средство защиты от шума; преимущественно шлемы с защитой от шума.
- Во время работы обеспечьте устойчивое положение тела.
- Перед тем как положить машину ее необходимо выключить.
- Перед всеми работами на машине вынуть штекер из розетки.
- Штекер вставлять в розетку только при выключенной машине.
- С цепной пилой может работать только один человек. Посторонним запрещено находиться в области работы цепной пилы. Особое внимание обратите на детей и животных.
- При пуске пила должна стоять свободно без помех.
- При работе держите цепную пилу обеими руками!
- Запрещено работать с цепной пилой детям и подросткам. Этот запрет не распространяется на находящимся на обучении молодых людей старше 16 под наблюдением взрослых. Пилу разрешается давать (напрокат) только тем, кто знаком с устройством этого типа и может с ним работать. Каждый раз прилагайте руководство по эксплуатации!
- Работать с цепной пилой можно только отдохнувшим и здоровым, а именно в хорошем физическом состоянии. Если вы устали от работы, то вовремя сделайте паузу. Запрещено работать с цепной пилой после приема алкоголя.
- Если машина временно не используется, то ее необходимо установить таким образом, чтобы она не представляла ни для кого опасности.
- При каждом пилене прочно упереть зубчатый упор, только затем можно начинать пилить.
- Сетевой кабель всегда прокладывать сзади от работающего.
- Кабель всегда прокладывать назад от машины.
- Использовать только оригинальные принадлежности.
- Устройства, используемые вне помещений, должны подключаться через автомат защитного тока утечки.
- Удлинительный кабель вне помещений: вне помещений используйте только допущенный для этого и имеющий соответственные маркировки удлинительный кабель.
- Используйте при пилене распиленного лесоматериала и тонкой древесины надежную опору (козлы, рис. 4). Запрещено укладывать пиломатериал штапелем друг на друга, запрещено удерживать его ногой, а также запрещено удерживать пиломатериалы другим лицам.
- Кругляк необходимо зафиксировать.
- При работе на наклонной поверхности необходимо всегда стоять лицом к подьему.
- Пилу вынимать из дерева только с вращающейся цепью пилы.
- При осуществлении нескольких разрезов необходимо выключать электропилу между распилами.
- Будьте осторожны при резке расщепленной древесины. Отпиленные куски дерева может отбросить в сторону (опасность получения травмы!).
- Запрещено использовать электрическую цепную пилу для подьема и расчистки при

удалении частей древесины и прочих предметов.

- Удаление веток могут осуществлять только обученные пользователи! Опасность получения травмы!
- Необходимо обязательно обратить внимание на находящиеся под напряжением ветки. Запрещено спиливать снизу свободно свисающие ветки.
- При удалении веток запрещено стоять на стволе.
- Запрещено использовать электропилу для работы в лесном хозяйстве - а именно для валки деревьев и удаления веток в лесу. Необходимо в таких случаях маневренность и безопасность работающего с пилой не может быть обеспечена из-за наличия кабельного соединения!
- При валке деревьев необходимо стоять только сбоку от падающего дерева.
- При отходе назад после осуществления основного пропила при валке необходимо следить за падающими ветками.
- При работах на склоне работающий с пилой должен находиться выше или сбоку от обрабатываемого ствола или лежащего дерева.
- Для обеспечения безопасности при повреждении соединительного кабеля он должен быть заменен изготовителем или его сервисной службой.

Для избежания отдачи соблюдать следующее:

- Не упираться передним концом направляющей в пропил! Внимательно следить за передним концом ведущей.
- Никогда не пилить передним концом ведущей! Осторожно при возобновлении пиления раннее начатого пропила.
- Начинать пиление с двигающейся пильной цепью!
- Всегда правильно заточивать пильную цепь.
- Никогда не пилить несколько сучьев за один раз! При отпиливании сучьев внимательно следить, чтобы не задеть другие сучья.
- При распиливании внимательно следить за плотно лежащими рядом стволами. По возможности использовать козел.

5. Транспортировка цепной пилы

При транспортировке цепной пилы вытаскивать сетевой штекер и надвинуть защиту цепи на направляющую и цепь. Если производятся несколько пропилов, то необходимо пилу между

пропилами выключать.

6. Перед первым пуском

Напряжение питания тока должно соответствовать данным, указанным на табличке машинных параметров. Перед началом каждой работы проверить цепную пилу на безупречную работу и на предписанное надежное рабочее состояние. Перед началом работы проверить действие смазки цепи и уровень масла (смотри рис. 9). Если масло находится чуть выше 5 мм над нижней границей (на рисунке обозначено гминг), необходимо добавить масло. Выше этой метки Вы работаете в надежном диапазоне. Включить цепную пилу и держать над светлым грунтом. Осторожно, цепная пила не должна касаться земли, поэтому необходимо соблюдать безопасное расстояние примерно 20 см. Если возникший масляный след увеличивается, то смазка цепи работает безукоризненно. Если не появляется масляный след, то соответственно прочистить сливной канал масла (4), верхнее стяжное отверстие цепи (14) и масляный канал, или обратитесь в сервис. (Прочитайте к тому же обязательно раздел гЗаливка цепного масла и смазка цепиг). Проверить натяжение цепи и при необходимости натянуть (смотри раздел гНатяжка пильной цепиг). Проверить работу тормоза цепи (смотри так же раздел гОтпускание тормоза цепи г).

7. Монтаж направляющей шины и пильной цепи

Сетевой штекер не разрешается оставлять в розетке.

- Примите во внимание! Передняя защита рук (2) должна находиться в верхней (вертикальной) позиции.

Направляющая шина и пильная цепь поставляются в несмонтированном состоянии. В начале монтажа отвинтить гайку (16) и снять кожух корпуса тормоза (15). Стяжная шпилька цепи (13) должна находиться в середине направляющей (5). При необходимости подкрутите натяжную шпильку цепи и стяжной винт цепи (6). Для избежания травм острыми режущими кромками пользуйтесь перчатками во время монтажа, натяжки и заключительного контроля.

Перед тем как Вы смонтируете направляющую шину с пильной цепью вы должны обратить внимание на направление реза зубцов! Направление хода указано на кожухе (15) срезкой. Для определения направления реза при

RUS

необходимости перевернуть цепную пилу (7). Направляющую шины(8) держать передним концом вертикально вверх и наложить пильную цепь (7) начиная с конца шины. Затем смонтируйте направляющую шину с пильной цепью следующим образом: Наложить направляющую шину с пильной цепью на направляющую ножа (5) или зажимную шпильку цепи (13). Пильную цепь проложить вокруг цепного колеса (12), проверить правильность монтажа цепи (смотри рис. 1 / поз. 7). Надеть кожух (15) и слегка затянуть гайкой (16). В заключении Вы должны правильно натянуть пильную цепь:

8. Натяжение цепи пилы

Перед всеми работами на машине необходимо вынуть штекер из розетки!

Используйте защитные перчатки!

Цепь пилы (7) должна находиться в направляющем желобе шины (8)! вращать винт натяжения цепи (6) отверткой с крестообразным шлицом вправо по часовой стрелке до тех пор, пока натяжение цепи пилы достигнет необходимого значения. Затем нужно во время затягивания гайки (16) надавить направляющую шину вверх. Еще раз проверьте натяжение цепи (смотрите рис. 10). Не натягивайте цепь пилы слишком сильно. Натяжение цепи должно в холодном состоянии устройства в середине направляющей шины позволить поднять ее примерно на 3 мм. Затянуть плотно гайку (16). При нагревании цепь пилы удлиняется и провисает. Возникает опасность соскока цепи пилы. При необходимости нужно усилить натяжение. Если натяжение цепи пилы было увеличено в нагретом состоянии, то необходимо после окончания работ обязательно ослабить натяжение. В противном случае при охлаждении цепь пилы уменьшится в объеме и возникнет большое механическое напряжение. Время приработки новой цепи пилы составляет примерно 5 минут. Очень важно при этом обеспечить в достаточной мере смазку цепи! После приработки проверить натяжение цепи и при необходимости усилить натяжение.

9. Заливка цепного масла

Крышку масляного бака (3) очистить перед открытием для избежания попадания загрязнений в бак. Контролировать содержание масляного бака во время работы пилой по показателю уровня масла (21). Крышку масляного бака (3) плотно закрыть и при

необходимости удалить перелитое масло.

10. Смазывание цепи

Для предохранения от быстрого износа пильная цепь и направляющая шина должны равномерно смазываться во время работы. Смазывание осуществляется автоматически. Никогда не работать без смазки цепи. При сухой двигающейся цепи сильно повреждается все режущее устройство за очень короткое время. По этому проверять перед каждым началом работы смазку цепи и уровень масла (рис. 9). Никогда не пользоваться пилой, если уровень масла находится ниже минимальной отметки. (рис. 9)

- Минимум - если уровень масла наблюдается только около 5 мм на нижнем крае показателя уровня масла (21), необходимо долить масло.
- Максимум - залить масло, до заполнения смотрового окна .

11. Проверка автоматики масла

Перед началом работы проверить смазку цепи и уровень масла. Включить цепную пилу и подержать над светлой поверхностью. Осторожно, цепная пила не должна касаться земли, поэтому необходимо соблюдать безопасное расстояние примерно 20 см. Если масляный след увеличивается, то это значит, что смазка цепи работает безукоризненно. Если не возникает масляный след, то необходимо прочистить сливной канал масла (4), верхнее стяжное отверстие цепи (14) и масляный канал или обратитесь в сервис. (рис. 3)

12. Смазочное масло для цепи

Продолжительность службы пильной цепи и направляющей шины зависит в большей степени от качества применяемого смазочного масла для цепи. Не применять старое масло! Используйте только не вредящее окружающей среде смазочное масло для цепи. Смазочное масло для цепи хранить в только для этого, указанных предписанием, емкостях.

13. Направляющая шина

В месте изменения направления, а так же на нижней стороне направляющая шина (8) подвержена особенно большому воздействию износа. Для избежания одностороннего износа направляющую шину (8), переворачивать при каждой заточке цепи.

14. Зубчатое колесо

Нагрузка на зубчатое колесо (12) особенно высока. Если на зубчатом колесе видны следы большого износа, то необходимо обязательно его обновить. Изношенное зубчатое колесо уменьшает срок службы цепной пилы. Зубчатое колесо заменить в специализированном магазине или в бюро обслуживания.

15. Защита цепи

Сразу же после окончания работы, а так же при транспортировке надеть на цепь и нож защиту цепи (20).

16. Тормоз цепи

При ударной отдаче цепи на передней защите рук (2) срабатывает тормоз цепи. Тыльная сторона кисти давит вперед переднюю защиту рук (2). Благодаря этому тормоз цепи полностью останавливает цепную пилу и соответственно мотор пилы в течении 0,10 сек.

17. Снятие цепи с тормоза

Для возвращения пилы в рабочее состояние необходимо отпустить блокировку пильной цепи. Сначала отключить машину. Затем переднюю защиту рук (2) откинуть назад в начальную вертикальную позицию до плотной фиксации. Тем самым цепной тормоз приводится снова в рабочее состояние.

18. Заточка пильной цепи

В специализированном магазине Вам подточат Вашу пильную цепь быстро и аккуратно. Вы можете приобрести в специализированном магазине приспособления для заточки цепи (напильниковый инструмент), при помощи которого Вы можете сами наточить Вашу пильную цепь. Следуйте, пожалуйста, соответствующему руководству по эксплуатации.

Тщательно ухаживайте за Вашим инструментом. Держите Ваши инструменты в наточенном и чистом состоянии для хорошей и надежной работы. Соблюдайте предписания по техобслуживанию и указания по замене инструмента.

19. Первый пуск



При работе всегда использовать защитные очки, слухозащиту, защитные перчатки и прочную рабочую одежду!

Запрещено работать, стоя на лестнице, на дереве или прочих нестабильных поверхностях. Запрещено пилить на уровне выше плеча, а также одной рукой.

Использовать пилу только с допущенным удлинительным кабелем с предписанной прочностью изоляции и соединителем для наружных работ (допущенная проводка с резиновой изоляцией), подходящим к штекеру инструмента. Для включения левая рука держит переднюю рукоятку (1), правая рука держит заднюю рукоятку (10). **Включение:**

Нажать одновременно блокировку включения (19) и гвкл.-выкл.г-переключатель. Проверить работу тормоза цепи.



Если цепная пила не срабатывает, то необходимо разблокировать тормоз цепи при помощи передней защиты рук (2). К сему обязательно прочитайте разделы ГТормоз цепиг и ГРазблокировка тормоза цепиг.

При включении цепная пила работает с самой большой скоростью.

Выключение: Отжать гвкл.-выкл.г-переключатель (18).

Отставляйте цепную пилу только тогда, когда цепь полностью остановится!

После каждой работы с цепной пилой Вы должны: почистить пильную цепь и направляющую шину. Надеть защиту цепи.

Защита устройства



Запрещается использовать устройство под дождем или во влажной среде.



При повреждении удлинительного кабеля немедленно вынуть штекер из розетки. Запрещено вновь использовать поврежденный кабель.

RUS

Проверяйте Ваш инструмент на повреждения. Перед использованием инструмента проверить устройства защиты и возможно слегка поврежденные части на безукоризненную и согласно предписанию работу. Проверьте правильно ли работают подвижные части. Для обеспечения безукоризненной работы машины все части должны быть правильно смонтированы и отвечать всем требованиям. Поврежденные защитные устройства и детали должны быть сразу компетентно отремонтированы в мастерской сервиса или ISC-GmbH или заменены если в руководстве по эксплуатации нет других указаний.

казания по работе**Отдача пилы**

- При поперечных распилах необходимо упирать зубчатый упор в распиливаемую древесину (смотрите рис. 4).
- Перед каждым поперечным распилом упереть прочно зубчатый упор, затем начинать пиление древесины с вращающейся цепью пилы. При этом приподнять пилу за заднюю рукоятку и вести ее при помощи передней рукоятки. Зубчатый упор служит в качестве точки вращения. Продолжение пиления осуществляется легким давлением на переднюю рукоятку. При этом нужно оттянуть пилу слегка назад. Зубчатый упор вдавить глубже и вновь потянуть заднюю рукоятку вверх (смотрите рис. 5).
- Прошивающий и продольные пропилы разрешается осуществлять только специально обученным персоналом (повышенная опасность возникновения отдачи; смотрите рис. 6).
- Продольный рез осуществлять под как можно меньшим углом. При этом нужно работать особенно осторожно, так как зубчатый упор не должен быть использован.
- Электрическая цепочная пила может быть во время пиления при заклинивании цепи пилы отброшена верхней частью шины в сторону работающего с ней человека. Поэтому по возможности осуществляйте пиление нижней частью шины, так как пилу в этом случае будет тянуть от работающего в сторону распиливаемого предмета (смотрите рис. 7 и 8).
- При удалении веток по возможности опирайте электрическую цепочную пилу о ствол. При этом запрещено пилить концом шины (опасность возникновения отдачи;

смотрите рис. 6).

- Держите под контролем катящиеся на стволы деревьев. Возможна отдача!
- Отдача цепочной пилы может возникнуть если конец шины (особенно ее верхняя четверть) прикоснется случайно к древесине или другим жестким предметам. Электропила при этом будет неконтролируемо с большой силой отброшена в сторону работающего с ней человека (Опасность получения травмы!!).

**Рис. 6**

Вы предохраните себя от травм, которые могут быть нанесены пилой, если вы не будете пилить концом шины, так как при этом пила может быть отброшена с высокой скоростью. При работе с пилой используйте полностью все защитные приспособления.



Закрепляйте прочно обрабатываемый предмет. Для того, чтобы зафиксировать обрабатываемый предмет используйте устройства зажима. Это позволит надежно работать с пилой обеими руками.

После отдачи нет возможности контролировать движение пилы. По этой причине возникает опасность получения тяжелых травм.

Запрещено пилить с ослабленным натяжением пилы и притупленной цепью. Неправильно осуществленная заточка цепи повышает вероятность возникновения отдачи. Запрещено пилить выше уровня плеч.

20. Советы по применению**Распилка древесины (смотри рис. 4 и 5)**

Соблюдайте все указания по безопасности и действуйте при распиливании древесины следующим образом:

Надежно положить древесину. Короткие чурбаки закрепить до пиления при помощи зажима. Пилить только древесину или деревянные предметы. При пилении внимательно следить, чтобы не задеть камни, гвозди и т.п. Они могут отлететь, а так же повредить цепную пилу. Избегайте контакта работающей пилы с проволочными заборами или землей. При отпиливании сучьев, по


возможности, опереть машину. При этом запрещено пилить передним концом направляющей. Тщательно следите за помехами, такими как пеньки, корни, ямы и бугры - опасность споткнуться!

Обратите внимание:

Цепная пила должна находиться в движении непосредственно перед касанием древесины! Включение: Нажать блокировку включения (19) и гвкл.-выкл.г переключатель (18). Нижний захват (17) упереть в дерево. Цепную пилу потянуть вверх за заднюю рукоятку (10) и начать пиление древесины. Цепную пилу оттянуть немного назад и придавить захват (17) глубже. Осторожно при пилении растресканного дерева. Части дерева могут отлететь.

Выключение: отпустить гвкл.-выкл.г переключатель.

Вытащить сетевой штекер.

 Цепочную пилу вытягивают из древесины только с двигающейся цепью пилы. При пилении без упора пила может резко потянуть вперед.

Дерево под напряжением


 **Рис. 10.1:** Ствол под напряжением в верхней части
Опасность: дерево может ударить вверх!

Рис. 10.2: Ствол под напряжением в нижней части
Опасность: дерево может ударить вниз!

Рис. 10.3: Толстый ствол и большое напряжение
Опасность: дерево вышибает молниеносно с огромной силой!


Рис. 10.4: Ствол под напряжением сбоку
Опасность: дерево может вышибить на эту сторону.


Валка деревьев


Соблюдайте все предписания по безопасности и действуйте при валке леса следующим образом:

Цепной пилой разрешено пилить только те деревья, диаметр стволов которых меньше чем длина направляющей шины! Запрещено пытаться освободить зажатую цепную пилу с

работающим мотор. Зажатую цепную пилу освободить при помощи деревянного клина!

 **Обратите внимание:**
Зона опасности: падающие деревья могут увлечь за собой другие деревья, поэтому зоной опасности (зоной валки дерева) считается двойная длина дерева. (Рис. 11)

 **Внимание:**
Перед пилением необходимо определить и освободить место для отхода на безопасной расстояние (А). Место для отхода на безопасное расстояние должно быть направлено в обратную сторону от ожидаемого направления падения ствола (В) (рис. 13)

 **Внимание:**
Перед осуществлением окончательного пропила убедитесь, что в области падения ствола не находятся люди, животные или какие-либо предметы.

Валка леса опасна и требует обучения. Запрещено заниматься валкой леса начинающим или необученным людям! Пройдите сначала обучение. (Рис. 12)

Направление падения:

- Заранее вычислить направление падения, учитывая центр тяжести кроны дерева и направление ветра. Цепная пила должна непосредственно перед соприкосновением с древесиной находиться в движении. Включить цепную пилу. В направлении падения сделать надпил. На противоположной надпилу стороне пропилить горизонтальный надрез (основной пропил).
- Произвести подпил - он задает дереву направление.
- Перепроверить направление падения: Если Вам нужно исправить подпил, то необходимо всегда допиливать по всей ширине.
- Крикнуть: гВнимание, дерево падает.
- И только теперь произвести основной пропил: он проводится выше чем нижний подпил. Вовремя ввести клинья.
- Оставить недопил: он действует в качестве шарнира. Если Вы перепилили недопил, то дерево упадет без контроля.

RUS

- Дерево расклинить, а не спиливать.
- Когда дерево начнет падать, отойдите назад. Наблюдать за областью кроны дерева. Дождаться пока кроны деревьев перестанут раскачиваться. Не работать под зацепившимися ветками.

Не валите деревья:

- если вы не можете хорошо различить отдельные предметы, например при тумане, дожде, снегопаде или при рассвете и сумерках.
- если не возможно точно задать направление падения дерева из-за слабого или сильного ветра. Работу по валке леса на крутом склоне, на льду, на подмороженной или твердой земле проводить только в том случае, если вы можете устойчиво стоять.

Выключение: Вытянуть сетевой штекер. Для валки дерева Вам необходимо в завершении загнать клин в горизонтальный пропилен. При отходе назад, после нанесения основного пропила, обратить внимание на падающие ветки.

Принадлежности:

Применяйте только оригинальные запасные детали

Направляющая шина	45.003.31
Цепная пила	45.003.11

Уход и очистка**Перед всеми работами на машине вытащить штекер из розетки!**

Вентиляционные отверстия держать открытыми и чистыми. На цепной пиле разрешается проводить только работы по уходу, которые описаны в руководстве по эксплуатации. Дальнейшие работы должны проводиться сервисом. Запрещается производить какие либо изменения на цепной пиле. Этим Вы подвергаете себя опасности. Если машина, не смотря на точное изготовление и тщательную проверку, не работает, то необходимо сдать машину в ремонт авторизированной мастерской сервисного обслуживания. Пожалуйста, указывайте название типа и девятизначный №-заказа а так же идент-№, если у Вас есть вопросы или Вы хотите заказать запасные детали.

Хранение

Храните надежно Вашу цепную пилу
Не используемые инструменты хранить в

очищенном состоянии, на ровной поверхности, в сухом помещении и в недоступном для детей месте.

21. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Мотор не работает	Нет питания сети Тормоз цепи	Проверить розетку, кабель, проводку, штекер. Повреждение кабеля: сдать на ремонт в бюро обслуживания. Запрещено ремонтировать кабель изолянтной. Поврежденные выключатели необходимо заменить в обслуживающей мастерской. смотри раздел 16 и 17 г Тормоз цепи г и г Разблокировка тормоза цепиг
Цепь не двигается	Тормоз цепи	Проверить тормоз цепи, при необходимости разблокировать.
Недостаточная производительность пиления	Тупая цепь Цепь смонтирована неправильно	Натяжение цепи Наточить цепь Проверить правильность монтажа цепи
Проверить натяжение цепи Цепь двигается плохо	Цепь соскакивает с ножа	Натяжение цепи Проверить натяжение цепи
Цепь нагревается (сохнет)	Смазка цепи	Проверить уровень масла Проверить смазку цепи

Не использовать инструмент у которого переключатель не включается и не выключается.

При всех остальных неисправностях обратитесь в авторизованную мастерскую сервисного обслуживания, в наш центральный сервис или к Вашему продавцу.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RU)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (SK)** atestuje nasledujúce overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnic EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SV)** uttalar följande överensstämmelse i enlighet med EU-direktiv och standarder för artikeln
- (CRO)** deklarira slednoto съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Elektro-Kettensäge KS 1840/1

- 98/37/EG 87/404/EWG
- 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
- 97/23/EG 2000/14/EG: $L_{WM} = 103 \text{ dB}$; $L_{WA} = 106 \text{ dB}$
- 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
- 90/396/EWG 97/68/EG:
- 89/686/EWG

DIN EN 292-1; DIN EN 292-2; EN 50144-2-13; ISO 10762: 1992; ISO 6534: 1992;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
TÜV Product Service GmbH, Ridlerstraße 31, 80339 München; KBV V

Landau/Isar, den 21.10.2004

Brunhölzl
Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Bauer
Bauer
Produkt-Management

Art.-Nr.: 45.015.40 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4501520-34-4155050-E
Subject to change without notice

G GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes. **Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.**

Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

I CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge. La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgerti all'indirizzo del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

II Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibásos lenne. A 2-éves-határidő a kézbesztély átadására vagy a készülék üvő általi átvételre álltal kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszeré karbantartása úgymint rendeltetészeré használat. **Magától értékdő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.**

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisban illetékes vendégszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervicimét.

III ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba přislušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka pláti na území Spolkové republiky Německo nebo přislušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokální platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního přislušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

IV Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретение устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

F GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwosci naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiazrywac w momencie przejécia ryzyka lub przejécia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejencji.

Gwarancja obowiazrywa na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiazrywających lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

HR GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

DE GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska

predpisana uporaba naše naprave.

Samoumejno je, da v roku teh 2 let ostanemo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

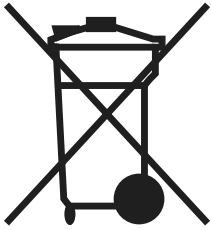
GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑥ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelte villamosalkatrészek nélküli tartozékreszket és segítőeszközöket.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

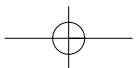
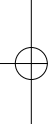
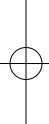
Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.



Lined writing area consisting of 20 horizontal lines.



(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)

Az termék dokumentációjának és kíséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SL)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.